叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《华尔街故事》中的线人 1901(the Tipster 1901, From Wall Street Stories) 000001

2. 《华尔街故事》中的线人 1901(the Tipster 1901, From Wall Street Stories) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《华尔街故事》中的线人 1901(The Tipster 1901, From Wall Street Stories)

[ðə; ði] ['tɪpstər]
THE **TIPSTER**
这 线人

爆料人

[baɪ]['edwɪn] [lə'feɪvɝ]
By **Edwin** **Lefevre**
经过 埃德温 勒费弗尔

作者：埃德温·勒费弗尔

[frʌm; frəm] “ [wɔːl] [striːt] ['stɔːriz] .
From **“** **Wall** **Street** **Stories** **.**
从 “ 墙 街道 故事 .

出自《华尔街故事》。

” ['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [mə'klʊr] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'oʊ] .
” **Copyright** **,** **1901** **,** **by** **McClure** **,** **Phillips** **&** **Co** **.**
” 版权 , - , 经过 麦克卢尔 , 菲利普斯 & 合作 .

“版权所有，1901 年，McClure, Phillips & Co.

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[aɪ]
I
我

我

- [wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] [prə'feʃənəli] [æt; ət][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['baɪɚz] ['fʌni] ['stɔːri]
Glmartin **was** **still** **laughing** **professionally** **at** **the** **prospective** **buyer's** **funny** **story**
- 曾是 仍然 笑 专业地 在 这 预期 买家的 有趣的 故事

[wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk] [bʌzd] .
when **the** **telephone** **on** **his** **desk** **buzzed** **.**
什么时候 这 电话 在 他的 桌子 嗡嗡作响 .

格尔马丁还在职业地笑着听着潜在买家讲的有趣故事时，他桌上的电话响了。

[hiː; hi] [sed] : " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [oʊld][mæn] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmər] — ['hɑːpkɪnz]
He **said** **:** **"** **Excuse** **me** **for** **a** **minute** **,** **old** **man** **,** **"** **to** **the** **customer** **—** **Hopkins**
他 说 : " 原谅 我 为了 一个 分钟 , 老的 男人 , " 到 这 顾客 — 霍普金斯
, [ðə; ði] [kə'netɪkət] [ˌmænju'fæktʃərər] .
, **the** **Connecticut** **manufacturer** **.**
, 这 康涅狄格州 制造商 .

他对顾客——康涅狄格州的制造商霍普金斯说："老先生，请允许我稍等片刻。"

" [hə'loʊ] ; [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
" **Hello** **;** **who** **is** **this** **?**
" 你好 ; WHO 是 这 ?

"你好，请问你是哪位？"

" [hiː; hi] [spoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .
" **he** **spoke** **into** **the** **transmitter** **.**
" 他 辐 进入 这 发射机 .

他对着发射器说道。

" [oʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? — [jes] — [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] — [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? — [tuː] [bæd] — [tuː] [bæd] —
" **Oh** **,** **how** **are** **you** **?** **—** **Yes** **—** **I** **was** **out** **—** **Is** **that** **so** **?** **—** **Too** **bad** **—** **Too** **bad** **—**
" 哦 , 如何 是 你 ? — 是的 — 我 曾是 出去 — 是 那 所以 ? — 也 坏的 — 也 坏的 —
[jes] ;
Yes **;**
是的 ;

"哦，你好吗？——是的——我出去了——是吗？——太糟糕了——太糟糕了——是的；

[dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] .
just **my** **luck** **to** **be** **out** **.**
只是 我的 运气 到 是 出去 .

真倒霉，我竟然被淘汰了。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ! — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? — [wel] , [ðen] ,
I **might** **have** **known** **it** **!** **—** **Do** **you** **think** **so** **?** **—** **Well** **,** **then** **,**
我 可能 有 已知 它 ! — 做 你 思考 所以 ? — 出色地 , 然后 ,

我或许早就知道了！——你觉得呢？——那好，

[sel] [ðə; ði] - [ˌɑːksɪ'dentl] ['kɑːmən] — [juː; jʊ] [noʊ] [best] — [wʌt] [ə'baʊt] ['trɑːli] ? — [hoʊld][ɑːn] ?
sell **the** **200** **Occidental** **common** **—** **You** **know** **best** **—** **What** **about** **Trolley** **?** **—** **Hold** **on** **?**
卖 这 - 西方 常见的 — 你 知道 最好的 — 什么 关于 手推车 ? — 抓住 在 ?
— [ɔːl] [raɪt] ;
— **All** **right** **;**
— 全部 正确的 ;

卖掉那200辆西方普通轿车——你最清楚——那电车呢？——等等？——好的；

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] — [aɪ][hoʊp][soʊ] — [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] — [hɑː] ! [hɑː] ! — [aɪ]

just	as	you	say	—	I	hope	so	—	I	don't	like	to	lose	,	and	—	Ha	!	ha	!	—	I
只是	作为	你	说	—	我	希望	所以	—	我	不	喜欢	到	失去	,	和	—	哈	!	哈	!	—	我

[ges] [soʊ] — [gʊd] - [baɪ] . ”

guess	so	—	Good	-	by	.	”
猜测	所以	—	好的	-	经过	.	”

正如你所说——我希望如此——我不喜欢输，而且——哈哈！——我想也是——再见。”

“ [its] [frʌm; frəm][maɪ]['broʊkərz] , ” [ɪk'spleɪnd] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

“ It's	from	my	brokers	,	” explained	Gilmartin	,	hanging	up	the	receiver	.
“ 它是	从	我的	经纪人	,	” 解释	吉尔马丁	,	绞刑	向上	这	接收者	.

“这是我的经纪人打来的，”吉尔马丁说着，挂断了电话。

“ [aɪ'd][hæv; həv] [seɪvd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [æt; ət][hæf] - [pæst][ten]

“ I'd	have	saved	five	hundred	dollars	if	I	had	been	here	at	half	-	past	ten
“ ID	有	已保存	五	百	美元	如果	我	有	到过	这里	在	一半	-	过去的	十

.

:

·

“如果我十点半就到这里，我就能省下五百美元了。”

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][əd'vaɪz][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [aʊt] ,

They	called	me	up	to	advise	me	to	sell	out	,
他们	称为	我	向上	到	建议	我	到	卖	出去	,

他们打电话来劝我把公司卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɪz][ɔːf]['oʊvər] [θriː] [pɔɪnts] .

and	the	price	is	off	over	three	points	.
和	这	价格	是	离开	超过	三	积分	.

价格下跌了超过三个百分点。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːfɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət][noʊ] , [sɜːr] ;

I	could	have	got	out	at	a	profit	this	morning	;	but	no	,	sir	;
我	可以	有	得到	出去	在	一个	利润	这	早晨	;	但	不	,	先生	;

我今天早上本来可以获利了结的；但是不，先生；

[nɑːt][aɪ] . [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə'weɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['kæmfər] .

not	I	.	I	had	to	be	away	,	trying	to	buy	some	camphor	.
不是	我	.	我	有	到	是	离开	,	尝试	到	买	一些	樟	.

不是我。我当时不在，去买樟脑了。

” ['hɑːpkɪnz][wʌz; wəz] [ɪm'prest] .

” Hopkins	was	impressed	.
” 霍普金斯	曾是	印象深刻	.

霍普金斯印象深刻。

[gɪl'mɑːrtɪn] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ɑːn] ,

Gilmartin	perceived	it	and	went	on	,
吉尔马丁	感知	它	和	去	在	,

吉尔马丁察觉到了这一点，然后继续前进。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['kɑːmɪk(ə)l] [ræθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]

with	an	air	of	comical	wrath	which	he	thought	was	preferable	to
和	一个	空气	的	滑稽	愤怒	哪个	他	想法	曾是	优选	到

[ɪn'dɪfrəns] :

indifference	:
漠不关心	:

他带着一种滑稽的愤怒，认为这比冷漠要好：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʌf] [lʌk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“ It	isn't	the	money	I	mind	so	much	as	the	tough	luck	of	it	.
“ 它	不是	这	钱	我	头脑	所以	很多	作为	这	艰难的	运气	的	它	.

“我倒不是特别在意钱，而是觉得运气太差了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [maɪ] [treɪd] [ɪn] ['kæmfər] ['æftər][ɔ:l][ænd; ənd][aɪ][lɔ:st][ɪn] [stɑ:ks] ,

I	didn't	make	my	trade	in	camphor	after	all	and	I	lost	in	stocks	,
我	没有	制作	我的	贸易	在	樟	后	全部	和	我	丢失的	在	股票	,

我最终没能通过樟脑交易获利，而且在股票投资中也赔了钱。

[wen] [ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] ['weɪtɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [aɪ'd][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

when	if	I'd	only	waited	five	minutes	more	in	the	office	I'd	have	got	the	message
什么时候如果	ID	仅有的	等待	五	分钟	更多的	在	这	办公室	ID	有	得到	这	信息	

[frʌm; frəm][maɪ]['broʊkərz][ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ][faɪv] ['hʌndrəd] .

from	my	brokers	and	saved	my	five	hundred	.
从	我的	经纪人	和	已保存	我的	五	百	.

如果我当时在办公室再等五分钟，就能收到经纪人的消息，省下我的五百块钱了。

[ɪk'spensɪv] , [maɪ][taɪm][ɪz] , [eɪ] ? ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wəʊfəl] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

Expensive	,	my	time	is	,	eh	?	”	with	a	woful	shake	of	the	head	.
昂贵的	,	我的	时间	是	,	嗯	?	”	和	一个	糟糕的	摇	的	这	头	.

“时间很宝贵，是吧？”他无奈地摇了摇头。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kʌstəmər] , ['ɪntrəstɪdlɪ]

“	But	you're	ahead	of	the	game	,	aren't	you	?	”	asked	the	customer	,	interestedly
“	但	你是	前方	的	这	游戏	,	不是	你	?	”	问	这	顾客	,	饶有兴趣地

.

:

.

“但你们已经领先一步了，不是吗？”顾客饶有兴趣地问道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [jes] .

“	Well	,	I	guess	yes	.
“	出色地	,	我	猜测	是的	.

“嗯，我想是的。”

[dʒʌst][ə'baʊt] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .

Just	about	twelve	thousand	.
只是	关于	十二	千	.

大约一万两千。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][gɪl'mɑ:rtɪn][hæd; həd] [meɪd] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

”	That	was	more	than	Gilmartin	had	made	;	but	having	exaggerated	,
”	那	曾是	更多的	比	吉尔马丁	有	制成	;	但	拥有	夸张的	,

“那比吉尔马丁赚的还多；但是夸大其词之后，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [felt] ['veri] ['kaɪndli][dɪ'spoʊzd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kə'netɪkət] [mæn] .

he	immediately	felt	very	kindly	disposed	toward	the	Connecticut	man	.
他	立即地	毛毡	非常	亲切地	处置	朝向	这	康涅狄格州	男人	.

他立刻对这位康涅狄格州男子产生了非常友好的好感。

“ [hwju:] ! ” ['hwɪsld] ['hɑ:pkɪnz] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	Whew	!	”	whistled	Hopkins	,	admiringly	.
“	呼！	!	”	吹口哨	霍普金斯	,	钦佩地	.

“哇！”霍普金斯吹了声口哨，表示赞赏。

[gɪl'mɑ:rtɪn] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [greɪt] ['tendərnəs] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

Gilmartin	experienced	a	great	tenderness	toward	him	.
吉尔马丁	经验丰富的	一个	伟大的	压痛	朝向	他	.

吉尔马丁对他充满了温柔的爱意。

[ðə; ði][laɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ['stiŋlis] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmɜ-z] [krɪ'du:ləti] .

The	lie	was	made	stingless	by	the	customer's	credulity	.
这	说谎	曾是	制成	无刺的	经过	这	顾客	轻信	.

顾客的轻信让谎言失去了杀伤力。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə] - [lɪps] .

This	brought	a	smile	of	subtle	relief	to	Gilmartin's	lips	.
这	带来	一个	微笑	的	微妙的	宽慰	到	-	嘴唇	.

吉尔马丁的嘴角露出一丝如释重负的微笑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] , ['plez(ə)nt] - [vɔɪst] [mæn] [ʌv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] .

He	was	a	pleasant	-	faced	,	pleasant	-	voiced	man	of	three	-	and	-	thirty	.
他	曾是	一个	令人愉快的	-	面对	,	令人愉快的	-	配音	男人	的	三	-	和	-	三十	.

他是一位面容和蔼、声音悦耳的33岁男子。

[hiː; hi] [eks'heɪld] [helθ] , [kən'tentmənt] , ['niːtnəs] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːzi] ['kɑːnʃəns] .

He	exhaled	health	,	contentment	,	neatness	,	and	an	easy	conscience	.
他	呼气	健康	,	满意	,	整洁	,	和	一个	简单的	良心	.

他散发出健康、满足、整洁和问心无愧的气息。

['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃər] [ʃoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Honesty	and	good	-	nature	shone	in	his	eyes	.
诚实	和	好的	-	自然	闪耀	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着诚实和善良的光芒。

['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

People	liked	to	shake	hands	with	him	.
人们	喜欢	到	摇	双手	和	他	.

人们喜欢和他握手。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tɔːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['envid] [hɪm; ɪm] .

It	made	his	friends	talk	of	his	lucky	star	;	and	they	envied	him	.
它	制成	他的	朋友们	讲话	的	他的	幸运的	星星	;	和	他们	令人羡慕	他	.

这让他的朋友们都说他运气好，并且羡慕他。

“ [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] ['jestərdeɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] [waɪf] ; [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːl] [ɪn] ['trɑːli] ,

“	I	bought	this	yesterday	for	my	wife	;	took	it	out	of	a	little	deal	in	Trolley	,
“	我	买	这	昨天	为了	我的	妻子	;	采取	它	出去	的	一个	小的	交易	在	手推车	,

“我昨天给老婆买了这件东西；是在Trolley的特价区淘到的。”

” [hiː; hi] [toʊld] ['hɑːpkɪnz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒuːəl] - [bɑːks] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɛsks]

”	he	told	Hopkins	,	taking	a	small	jewel	-	box	from	one	of	the	desk's
”	他	讲述	霍普金斯	,	采取	一个	小的	宝石	-	盒子	从	一	的	这	办公桌的

[drɔːrz] .

drawers	.
抽屉	.

“他一边说着，一边从办公桌的抽屉里拿出一个小珠宝盒。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] , ['sʌmwʌt] ['ʃoʊi] , [bʌt; bət] ['ɑːbviəsli] [kwaɪt] [ɪk'spensɪv] .

It	contained	a	diamond	ring	,	somewhat	showy	,	but	obviously	quite	expensive	.
它	包含	一个	钻石	戒指	,	有些	炫耀	,	但	明显地	相当	昂贵的	.

里面有一枚钻戒，虽然有点招摇，但显然价格不菲。

['hɑːpkɪnzɪz] ['semi] - ['enviəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [gɪl'mɑːrtɪn] [ˌeɪ diː 'diː] , ['dʒiːniəli] : “ [wʌt] [duː] [juː; jʊ]

Hopkins's	semi	-	envious	admiration	made	Gilmartin	add	,	genially	:	“	What	do	you
霍普金斯的	半	-	羡慕	钦佩	制成	吉尔马丁	添加	,	和蔼地	:	“	什么	做	你

[seɪ] [tuː; tə] [lʌntʃ] ?

say	to	lunch	?
说	到	午餐	?

霍普金斯半是羡慕又带着几分钦佩，这让吉尔马丁和蔼地补充道：“午餐吃什么好呢？”

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] - [fɪz] - [tuː; tə] [fər'get] [maɪ] [bæd] [lʌk] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	feel	I	am	entitled	to	a	glass	of	'	fizz	'	to	forget	my	bad	luck	of	this
我	感觉	我	是	标题	到	一个	玻璃	的	-	嘶嘶	-	到	忘记	我的	坏的	运气	的	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我觉得我有权利喝杯气泡酒来忘掉今天早上的霉运。

” [ðen] , [ɪn][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪdli] [ə,pɑ:lə'dʒetɪk] [toʊn] : “ ['noʊbɑ:di] [laɪks] [tu:; tə] [lu:z] [faɪv] ['hʌndrəd]

”	Then	,	in	an	exaggeratedly	apologetic	tone	:	“	Nobody	likes	to	lose	five	hundred
”	然后	,	在	一个	夸张地	道歉的	语气	:	“	无人	点赞	到	失去	五	百

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ɑ:n] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ! ”

dollars	on	an	empty	stomach	!	”
美元	在	一个	空的	胃	!	”

然后，他用一种夸张的歉意语气说道：“谁也不想饿着肚子丢掉五百美元！”

“ [ʃi:l] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] ['hɑ:pkɪnz] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [gɪl'mɑ:rtɪn] .

“	She'll	be	delighted	,	of	course	,	”	said	Hopkins	,	thinking	of	Mrs	.	Gilmartin	.
“	壳	是	高兴极了	,	的	课程	,	”	说	霍普金斯	,	思维	的	太太	.	吉尔马丁	.

“她当然会很高兴，”霍普金斯说着，想起了吉尔马丁太太。

['mɪsɪz] . ['hɑ:pkɪnz] [lʌvd] ['dʒu:əlri] .

Mrs	.	Hopkins	loved	jewelry	.
太太	.	霍普金斯	喜爱	珠宝	.

霍普金斯夫人喜欢珠宝。

“ [ʃi:z] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

“	She's	the	nicest	little	woman	that	ever	lived	.
“	她是	这	最友善的	小的	女士	那	曾经	居住地	.

“她是世上最善良的小女人。”

[wət'evər] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [hɜ:rz] ; [ænd; ənd] [wɒts] [hɜ:rz] [ɪz] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

Whatever	is	mine	is	hers	;	and	what's	hers	is	her	own	.
任何	是	矿	是	她的	;	和	是什么	她的	是	她	自己的	.

我的就是她的；她的就是她的。

[hɑ:] ! [hɑ:] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

[bʌt; bət] , ” [bɪ'kʌmɪŋ] ['naɪsli] ['sɪriəs] ,

But	,	”	becoming	nicely	serious	,
但	,	”	成为	很好	严肃的	,

但是，“变得严肃起来，

“ [ɔ:l] [ðæt] [aɪl] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,

“	all	that	I'll	make	out	of	the	stock	market	I'm	going	to	put	away	for	her	,
“	全部	那	患病的	制作	出去	的	这	库存	市场	我是	去	到	放	离开	为了	她	,

“我从股市赚到的所有钱都会存起来给她。”

[ɪn] [hɜ:r; hər] [neɪm] .

in	her	name	.
在	她	姓名	.

以她的名义。

[ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [aɪ] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ʃi:z] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]

She	can	take	better	care	of	it	than	I	;	and	,	besides	,	she's	entitled	to
她	能	拿	更好的	关心	的	它	比	我	;	和	,	除了	,	她是	标题	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

她比我更能照顾好它；而且，再说，她有权拥有它。

['enihaʊ] , [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [naɪs] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

anyhow	,	for	being	so	nice	to	me	.
无论如何	,	为了	存在	所以	好的	到	我	.

总之，谢谢你对我这么好。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [toʊld] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

"	That	is	how	he	told	what	a	good	husband	he	was	.
"	那	是	如何	他	讲述	什么	一个	好的	丈夫	他	曾是	.

"他就是这样证明自己是个好丈夫的。"

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [pliːzd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [sɪn'sɪrli] [rɪ'gretfl] :

He	felt	so	pleased	over	it	that	he	went	on	,	sincerely	regretful	:
他	毛毡	所以	高兴	超过	它	那	他	去	在	,	真挚地	遗憾	:

他为此感到非常高兴，但随后又真诚地感到后悔：

" [ʃiːz] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ɔːr] [aɪ'd] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

"	She's	visiting	friends	in	Pennsylvania	or	I'd	ask	you	to	dine	with	us	.
"	她是	访问	朋友们	在	宾夕法尼亚州	或者	ID	问	你	到	用餐	和	我们	.

"她去宾夕法尼亚州拜访朋友了，否则我会邀请你和我们一起吃饭。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['restrɑːnt] [tə'geðər] .

"	And	they	went	to	a	fashionable	restaurant	together	.
"	和	他们	去	到	一个	时髦	餐厅	一起	.

"然后他们一起去了一家时髦的餐厅。"

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [gɪl'mɑːrtɪn] [θɔːt] [pər'sɪstəntli] [ðæt] ['meɪd(ə)n] [leɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm]

Day	after	day	Gilmartin	thought	persistently	that	Maiden	Lane	was	too	far	from
天	后	天	吉尔马丁	想法	持续地	那	少女	车道	曾是	也	远的	从

[wɔːl] [striːt] .

Wall	Street	.
墙	街道	.

吉尔马丁日复一日地坚持认为，梅登巷离华尔街太远了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr] ['veri] ['hænsəm] " [tɜːrnz] "

There	came	a	week	in	which	he	could	have	made	four	very	handsome	"	turns	"
那里	来了	一个	星期	在	哪个	他	可以	有	制成	四	非常	英俊的	"	转弯	"

[hæd; həd] [hiː; hi] [bʌt; bət] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['broʊkərz] - ['ɑːfɪs] .

had	he	but	been	in	the	brokers	'	office	.
有	他	但	到过	在	这	经纪人	-	办公室	.

有那么一周，如果他当时在经纪人办公室，他本可以做四次非常漂亮的"转盘"。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɜːrm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]

He	was	out	on	business	for	his	firm	and	when	he	returned	the
他	曾是	出去	在	商业	为了	他的	公司	和	什么时候	他	返回	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [gɔːn] ,

opportunity	had	gone	,
机会	有	已消失	,

他因公司业务外出，回来时机会已经错过了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪvɪd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ; ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

leaving	behind	it	vivid	visions	of	what	might	have	been	;	also	the	conviction
离开	在后面	它	生动	愿景	的	什么	可能	有	到过	;	还	这	定罪

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

留下的是对未来可能走向的生动想象；以及对时光流逝的信念。

[taɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪkər] [weɪt] [fɔːr; fər] [noʊ] [mæn] .

tide	,	and	the	ticker	wait	for	no	man	.
潮	,	和	这	股票代码	等待	为了	不	男人	.

潮水，而时钟，不等人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['kwaɪnaɪn][ænd; ənd] ['bɔ:lsəm] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪlz] [fɔ:r; fər]

Instead	of	buying	and	selling	quinine	and	balsams	and	essential	oils	for
反而	的	购买	和	销售	奎宁	和	香脂	和	基本的	油	为了

['mækswel] & [kɪp] ,

Maxwell	&	Kip	,
麦克斯韦	&	基普	,

与其为 Maxwell & Kip 公司买卖奎宁、香脂和精油，

[drʌg] ['broʊkərz][ænd; ənd] [ɪm'pɔ:təz] ,

drug	brokers	and	importers	,
药品	经纪人	和	进口商	,

毒品经纪人和进口商

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [stɑ:ks] [ænd; ənd][bɑ:ndz][hɪz; ɪz]

he	decided	to	make	the	buying	and	selling	of	stocks	and	bonds	his
他	决定	到	制作	这	购买	和	销售	的	股票	和	债券	他的

[ɪk'sklu:sɪv] ['bɪznəs] .

exclusive	business	.
独家的	商业	.

他决定将股票和债券的买卖作为自己的专属业务。

[ðə; ði]['aʊərz][wɜ:r; wər] ['i:zi] ; [ðə; ði]['prɑ:fɪts] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] .

The	hours	were	easy	;	the	profits	would	be	great	.
这	小时	是	简单的	;	这	利润	会	是	伟大的	.

工作时间轻松，利润丰厚。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] .

He	would	make	enough	to	live	on	.
他	会	制作	足够的	到	居住	在	.

他挣的钱足够生活了。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][ðə; ði] [stri:t] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

He	would	not	let	the	Street	take	away	what	it	had	given	.
他	会	不是	让	这	街道	拿	离开	什么	它	有	给定	.

他不会让华尔街夺走它给予他的东西。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['si:krət] : [tu:; tə] [noʊ] [wen] [tu:; tə][kwɪt] !

That	was	the	great	secret	:	to	know	when	to	quit	!
那	曾是	这	伟大的	秘密	:	到	知道	什么时候	到	辞职	!

这就是最大的秘诀：要知道何时该放弃！

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [ə'maʊnt] , ['waɪzli] [ɪn'vestɪd] [ɪn][gɪlt] - [edʒd]

He	would	be	content	with	a	moderate	amount	,	wisely	invested	in	gilt	-	edged
他	会	是	内容	和	一个	缓和	数量	,	明智地	投资	在	镀金	-	边缘

[bɑ:ndz] .

bonds	.
债券	.

他乐于拥有适量的财富，并将其明智地投资于金边债券。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [bɪd][ðə; ði] [stri:t] [gʊd] - [baɪ][fər'evər] .

And	then	he	would	bid	the	Street	good	-	by	forever	.
和	然后	他	会	出价	这	街道	好的	-	经过	永远	.

然后，他将永远告别华尔街。

[fɔ:rs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['bɪznəs] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [fɪr] [ʌv; əv] [nu:] ['ventʃərz] [fɔ:r; fər]

Force	of	long	business	custom	and	the	indefinable	fear	of	new	ventures	for
力量	的	长的	商业	风俗	和	这	无法定义的	害怕	的	新的	风险投资	为了

[ə; eɪ][taɪm] [fɔ:t] [sək'sesfəli] [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ['tɪkər] - ['fi:vər] .

a	time	fought	successfully	his	increasing	ticker	-	fever	.
一个	时间	战斗	成功地	他的	增加	股票代码	-	发烧	.

长期的商业惯例和对新事业难以言喻的恐惧，一度成功地抑制了他日益严重的心脏病发作。

[bʌt; bət][wʌn][deɪ][hɪz; ɪz]['broʊkərz] [wɪʃt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

But	one	day	his	brokers	wished	to	speak	to	him	,
但	一	天	他的	经纪人	希望	到	说话	到	他	,

但有一天，他的经纪人想和他谈谈。

[tu:; tə][ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sel] [aʊt][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['həuldiŋs] ,

to	urge	him	to	sell	out	his	entire	holdings	,
到	敦促	他	到	卖	出去	他的	全部的	控股	,

敦促他出售其全部股份，

['hævɪŋ] [bɪn] [əd'vaɪzd][ʌv; əv][æn; ən] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] .

having	been	advised	of	an	epoch	-	making	resolution	by	Congress	.
拥有	到过	建议	的	一个	时代	-	制作	解决	经过	国会	.

已被告知国会将通过一项具有划时代意义的决议。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] [ɪn] [æd'væns][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kʌstəmər] .

They	had	received	the	news	in	advance	from	a	Washington	customer	.
他们	有	已收到	这	消息	在	进步	从	一个	华盛顿	顾客	.

他们事先从一位华盛顿的客户那里得知了这一消息。

['ʌðər] ['broʊkərz][hæd; həd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'nekʃnz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðer; ðər]

Other	brokers	had	important	connections	in	the	Capital	and	therefore	there
其他	经纪人	有	重要的	连接	在	这	首都	和	所以	那里

[wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə][lu:z] .

was	no	time	to	lose	.
曾是	不	时间	到	失去	.

其他经纪人在首都拥有重要的人脉关系，因此他们没有时间可以浪费。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ə'su:m] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n]

They	dared	not	assume	the	responsibilty	of	selling	him	out	without	his	permission
他们	敢于	不是	认为	这	责任	的	销售	他	出去	没有	他的	允许

.

:

.

他们不敢承担未经他允许就出卖他的责任。

[faɪv] ['mɪnɪts] — [faɪv] [ɪ'tɜ:rnətiz] ! — [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [baɪ] ['telɪfoʊn] [wɪð; wɪθ]

Five	minutes	—	five	eternities	!	—	passed	before	they	could	talk	by	telephone	with
五	分钟	—	五	永恒	!	—	通过了	前	他们	可以	讲话	经过	电话	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

过了五分钟——简直像过了五个世纪！——他们才终于能和他通上电话；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sel] , [ðə; ði]['mɑ:rkɪt][hæd; həd]['broʊkən][faɪv][ɔ:r][sɪks]

and	when	he	gave	his	order	to	sell	,	the	market	had	broken	five	or	six
和	什么时候	他	给予	他的	命令	到	卖	,	这	市场	有	破碎的	五	或者	六

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

当他下达卖出指令时，市场已经下跌了五六个点。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] “ [aʊt] .

The	news	was	“	out	.
这	消息	曾是	“	出去	.

消息已经传开了。

" [ðə; ði] [nuːz] ['eɪdʒənsiz] - [slɪps][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['broʊkərz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] [wɔːl]

"	The	news	agencies	'	slips	were	in	the	brokers	'	offices	and	half	of	Wall
"	这	消息	机构	-	滑倒	是	在	这	经纪人	-	办公室	和	一半	的	墙

[striːt] [nuː] .

Street	knew	.
街道	知道	.

"新闻机构的泄密信息已经传到了经纪商的办公室，华尔街一半的人都知道了。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ten] ['selər] [gɪl'mɑːrtɪn][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sekənd]

Instead	of	being	among	the	first	ten	sellers	Gilmartin	was	among	the	second
反而	的	存在	之中	这	第一的	十	卖家	吉尔马丁	曾是	之中	这	第二

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

吉尔马丁没有跻身前十名卖家之列，而是位列第二百名。

[iː]

II
二

二

[ðə; ði] [klɑːks] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['dɪnər] .

The	clerks	gave	him	a	farewell	dinner	.
这	职员	给予	他	一个	告别	晚餐	.

店员们为他举办了欢送晚宴。

[ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

All	were	there	,	even	the	head	office	-	boy	to	whom	the	two	-	dollar	subscription
全部	是	那里	,	甚至	这	头	办公室	-	男生	到	谁	这	二	-	美元	订阅

[wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] ['mætər] .

was	no	light	matter	.
曾是	不	光	事情	.

所有人都来了，就连总部的小职员也来了，对他来说，两美元的订阅费可不是小事。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['prɑːbəbli] [wʊd] [sək'siːd] [gɪl'mɑːrtɪn][æz; əz]['mænɪdʒər] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['æktɪd]

The	man	who	probably	would	succeed	Gilmartin	as	manager	,	Jenkins	,	acted
这	男人	WHO	大概	会	成功	吉尔马丁	作为	经理	,	詹金斯	,	行动

[æz; əz] ['toʊstmæstər] .

as	toastmaster	.
作为	演讲大师	.

很可能接替吉尔马丁担任经理的詹金斯担任了司仪。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪti] [spiːtʃ] [wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːtli] [tɜːrnd] ['kɑːmplɪmənt] .

He	made	a	witty	speech	which	ended	with	a	neatly	turned	compliment	.
他	制成	一个	机智	演讲	哪个	结束	和	一个	整齐地	转向	赞扬	.

他发表了一篇诙谐幽默的演讲，最后以一句巧妙的赞美作结。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [siːmd] [sɪn'sɪrli] ['sɑːri] [tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ment]

he	seemed	sincerely	sorry	to	bid	good	-	by	to	the	man	whose	departure	meant
他	似乎	真挚地	对不起	到	出价	好的	-	经过	到	这	男人	谁	离开	意思是

[prə'moʊʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst]['kɑːmplɪmənt][ʌv; əv][ɔːl] .

promotion	—	which	was	the	nicest	compliment	of	all	.
晋升	—	哪个	曾是	这	最友善的	赞扬	的	全部	.

他似乎真心实意地对即将升职的那位同事表示遗憾——这是对他最好的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [klɑ:ks] — [oʊld] ['wiljəmsn] , [lɔ:ŋ] [sɪns] [æm'bɪʃ(ə)n] - [pru:f] ; [ænd; ənd] [jʌŋ]

And	the	other	clerks	—	old	Williamson	,	long	since	ambition	-	proof	;	and	young
和	这	其他	职员	—	老的	威廉姆森	,	长的	自从	志向	-	证明	;	和	年轻的

['hɑ:rdi] , ['bɪtn] ['si:sləsli] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ;

Hardy	,	bitten	ceaselessly	by	it	;
哈迪	,	被咬	不停地	经过	它	;

而其他职员——老威廉姆森，早已对野心免疫；以及年轻的哈迪，却始终深受野心的折磨；

[ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [hu:] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][rʌn][ðə; ði] ['bɪznəs] [mʌtʃ]

and	middle	-	aged	Jameson	,	who	knew	he	could	run	the	business	much
和	中间	-	老年人	詹姆森	,	WHO	知道	他	可以	跑步	这	商业	很多

['betər] [ðæn; ðən][gɪl'mɑ:rtɪn] ; [ænd; ənd]['bɔ:ldwɪn] ,

better	than	Gilmartin	;	and	Baldwin	,
更好的	比	吉尔马丁	;	和	鲍德温	,

还有中年詹姆森，他知道自己比吉尔马丁更能胜任经营工作；以及鲍德温，

[hu:] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ɔ:r][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] — [ɔ:l][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [gʊd]

who	never	thought	of	business	in	or	out	of	the	office	—	all	told	him	how	good
WHO	绝不	想法	的	商业	在	或者	出去	的	这	办公室	—	全部	讲述	他	如何	好的

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [kə'rɑ:bəreɪtɪv] ['ænɪkˌdoʊts] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [blʌʃ]

he	had	been	and	related	corroborative	anecdotes	that	made	him	blush
他	有	到过	和	有关的	佐证	轶事	那	制成	他	脸红

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɪr] ;

and	the	others	cheer	;
和	这	其他的	欢呼	;

无论在办公室内外，所有人都从未想过生意——他们都告诉他他做得有多好，并讲述了一些佐证轶事，这让他脸红，也让其他人欢呼；

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɑ:ri] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hi:; hi] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	how	sorry	they	were	he	would	no	longer	be	with	them	,
和	如何	对不起	他们	是	他	会	不	更长	是	和	他们	,

他们多么难过，他再也不能和他们在一起了。

[bʌt; bət] [haʊ] [glæd][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [baɪ][hɪm'self] ;

but	how	glad	he	was	going	to	do	so	much	better	by	himself	;
但	如何	高兴的	他	曾是	去	到	做	所以	很多	更好的	经过	他自己	;

但他多么庆幸自己能够做得更好；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] “ [kʌt] ” [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi][met][ðem; ðəm]['æftər][hi:; hi]

and	they	hoped	he	would	not	“	cut	”	them	when	he	met	them	after	he
和	他们	希望	他	会	不是	“	切	”	他们	什么时候	他	遇见	他们	后	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪljə'ner] .

had	become	a	great	millionaire	.
有	变得	一个	伟大的	百万富翁	.

他们希望他成为百万富翁后与他们见面时，不会“抛弃”他们。

[ænd; ənd][gɪl'mɑ:rtɪn][felt][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [groʊ] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv] ['hæpinəs] [keɪm]

And	Gilmartin	felt	his	heart	grow	soft	and	feelings	not	all	of	happiness	came
和	吉尔马丁	毛毡	他的	心	生长	柔软的	和	情怀	不是	全部	的	幸福	来了

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

吉尔马丁感到自己的心变得柔软起来，心中涌起一股并非全是喜悦的情绪。

['dæni] , [ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [bɔɪz] , [hu:z] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]

Danny	,	the	dean	of	the	office	boys	,	whose	surname	was	known	only	to	the
丹尼	,	这	院长	的	这	办公室	男孩们	,	谁	姓	曾是	已知	仅有的	到	这

[kæ'ʃɪr] ,

cashier	,
出纳员	,

丹尼，办公室男工的领头人，他的姓氏只有收银员知道。

[roʊz][ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][wʌn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [dɪ'pɑːrtɪd] [frend] :

rose	and	said	,	in	the	tones	of	one	speaking	of	a	dear	departed	friend	:
玫瑰	和	说	,	在	这	音调	的	一	请讲	的	一个	亲爱的	已离开	朋友	:

站起身来，用谈论一位已故挚友的语气说道：

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

“	He	was	the	best	man	in	the	place	.
“	他	曾是	这	最好的	男人	在	这	地方	.

“他是那里最优秀的人。”

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

He	always	was	all	right	.
他	总是	曾是	全部	正确的	.

他一直都很好。

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] ; [ˌwerə'pɑːn] ['dæni] [went][ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [gler] [æt; ət]

”	Everybody	laughed	;	whereupon	Danny	went	on	,	with	a	defiant	glare	at
”	大家	笑了	;	于是	丹尼	去	在	,	和	一个	桀骜不驯	强光	在

[ðə; ði] ['ʌðər] :

the	others	:
这	其他的	:

大家都笑了；丹尼接着说道，同时带着挑衅的目光瞪着其他人：

“ [aɪ'd][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [ɪf] ['hiːd][wɑːnt][ˌem 'iː] ,

“	I'd	work	for	him	for	nothin	'	if	he'd	want	me	,
“	ID	工作	为了	他	为了	什么也没有	-	如果	他会	想	我	,

“如果他需要我，我愿意为他一分钱都付。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [ten][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] ['eni][wʌn] [els] .

instead	of	gettin	'	ten	a	week	from	any	one	else	.
反而	的	获得	-	十	一个	星期	从	任何	一	别的	.

而不是像其他人那样每周只给十块钱。

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [læft] [ðə; ði]['hɑːrdər][æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , ['staʊtli] : “ [jes] , [aɪ] [wʊd] !

”	And	when	they	laughed	the	harder	at	this	he	said	,	stoutly	:	“	Yes	,	I	would	!
”	和	什么时候	他们	笑了	这	更难	在	这	他	说	,	坚定地	:	“	是的	,	我	会	!

“当他们笑得更厉害时，他坚定地说：‘是的，我会的！’

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət][ðer; ðər][ˌɪnkrə'duːləti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪrd] [maɪt] [biː; bi]

”	His	eyes	filled	with	tears	at	their	incredulity	,	which	he	feared	might	be
”	他的	眼睛	已填	和	眼泪	在	他们的	怀疑	,	哪个	他	害怕	可能	是

[ʃerd] [baɪ]['mɪstər] . [gɪl'mɑːrtɪn] .

shared	by	Mr	.	Gilmartin	.
共享	经过	先生	.	吉尔马丁	.

看到他们难以置信的样子，他眼中噙满了泪水，他担心吉尔马丁先生可能也会有同样的反应。

[bʌt; bət][ðə; ði]['toʊstmæstər][roʊz]['veri] ['greɪvli] [ænd; ənd] [sed] : “ [wɒts] [ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ]

But	the	toastmaster	rose	very	gravely	and	said	:	“	What's	the	matter	with
但	这	演讲大师	玫瑰	非常	严重地	和	说	:	“	是什么	这	事情	和

['dæni] ?

Danny	?
丹尼	?

但司仪非常严肃地站起来说：“丹尼怎么了？”

” [ænd; ənd][ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] : “ ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] !

”	And	all	shouted	in	unison	:	“	He's	all	right	!
”	和	全部	喊叫	在	齐声	:	“	他是	全部	正确的	!

“大家齐声喊道：‘他没事！’

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɔːrdʒi'æləti][soʊ] ['hɑːrtfelt] [ðæt] ['dæni] [smaɪld][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['blʌʃɪŋ]
" **with** **a** **cordiality** **so** **heartfelt** **that** **Danny** **smiled** **and** **sat** **down** **,** **blushing**
" 和 一个 亲切 所以 衷心 那 丹尼 微笑 和 卫星 向下 , 脸红
['hæpɪli] .
happily **.**
快乐地 .

"他热情洋溢，真诚无比，丹尼高兴地笑着坐了下来，脸颊泛红。"

[ænd; ənd] ['krʌsti] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [huː] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][ðə; ði] ['bɪznəs] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər]
And **crusty** **Jameson** **,** **who** **knew** **he** **could** **run** **the** **business** **so** **much** **better**
和 硬皮的 詹姆森 , WHO 知道 他 可以 跑步 这 商业 所以 很多 更好的
[ðæn; ðən][gɪl'mɑːrtɪn] ,
than **Gilmartin** **,**
比 吉尔马丁 ,

还有脾气古怪的詹姆森，他知道自己比吉尔马丁更能把生意经营得更好。

[stʊd] [ʌp] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['spiːkər] — [ænd; ənd][bɪ'gæn] : " [ɪn][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [aɪv]
stood **up** **—** **he** **was** **the** **last** **speaker** **—** **and** **began** **:** **"** **In** **the** **ten** **years** **I've**
站立 向上 — 他 曾是 这 最后的 扬声器 — 和 开始 : " 在 这 十 年 我已经
[wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][gɪl'mɑːrtɪn] ,
worked **with** **Gilmartin** **,**
工作 和 吉尔马丁 ,

他站了起来——他是最后一个发言者——然后开始说道："在我与吉尔马丁共事的十年里，

[wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] — [wel] — [aɪ] — [wel] — [ɜːr; ər] — [oʊ] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
we've **had** **our** **differences** **and** **—** **well** **—** **I** **—** **well** **—** **er** **—** **oh** **,** **damn** **it** **!**
我们已经 有 我们的 差异 和 — 出色地 — 我 — 出色地 — 呃 — 哦 , 该死 它 !

我们之间有过分歧，而且——嗯——我——嗯——呃——哦，该死！

" [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz]['vaɪələntli]
" **and** **walked** **quickly** **to** **the** **head** **of** **the** **table** **and** **shook** **hands** **violently**
" 和 步行 迅速地 到 这 头 的 这 桌子 和 摇晃 双手 暴力
[wɪð; wɪθ][gɪl'mɑːrtɪn][fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
with **Gilmartin** **for** **fully** **a** **minute** **,**
和 吉尔马丁 为了 完全 一个 分钟 ,

然后他迅速走到桌子首位，与吉尔马丁用力握手，足足握了一分钟。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ɑːn][ɪn]['saɪləns] .
while **all** **the** **others** **looked** **on** **in** **silence** **.**
尽管 全部 这 其他的 看起来 在 在 沉默 .

其他人则默默地看着。

[gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɔːl] [striːt] .
Gilmartin **had** **been** **eager** **to** **go** **to** **Wall** **Street** **.**
吉尔马丁 有 到过 渴望的 到 去 到 墙 街道 .

吉尔马丁一直渴望去华尔街。

[bʌt; bət] [ðɪs] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][sæd] .
But **this** **leave** **-** **taking** **made** **him** **sad** **.**
但 这 离开 - 采取 制成 他 伤心 .

但这次离别让他感到难过。

[ðə; ði][oʊld][gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]
The **old** **Gilmartin** **who** **had** **worked** **with** **these** **men** **was** **no** **more** **and** **the**
这 老的 吉尔马丁 WHO 有 工作 和 这些 男人 曾是 不 更多的 和 这
[nuː] [gɪl'mɑːrtɪn][felt] ['sɑːri] .
new **Gilmartin** **felt** **sorry** **.**
新的 吉尔马丁 毛毡 对不起 .

与这些人一起工作过的老吉尔马丁已经不在人世了，新的吉尔马丁感到很遗憾。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɔːr] [ɪn'diːd]

He	had	never	stopped	to	think	how	much	they	cared	for	him	nor	indeed
他	有	绝不	停止	到	思考	如何	很多	他们	关心	为了	他	也不	的确

[haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

how	very	much	he	cared	for	them	.
如何	非常	很多	他	关心	为了	他们	.

他从未停下来想过他们有多么关心他，也从未想过他有多么关心他们。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , ['veri] ['sɪmpli] ,

He	told	them	,	very	simply	,
他	讲述	他们	,	非常	简单地	,

他简单地告诉他们：

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt]['evər] [ə'gen] [tuː; tə] [spend] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['jɪrz] ['eniwer] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]

he	did	not	expect	ever	again	to	spend	such	pleasant	years	anywhere	as	at	the
他	做过	不是	预计	曾经	再次	到	花费	这样的	令人愉快的	年	任何地方	作为	在	这

[oʊld] ['ɑːfɪs] ;

old	office	;
老的	办公室	;

他没想到还能在其他地方像在老办公室那样度过如此愉快的岁月；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['spɛlz] [ʌv; əv] [ɪl] - ['tempər] — [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] ['niːdnt] [ʃeɪk]

and	as	for	his	spells	of	ill	-	temper	—	oh	,	yes	,	they	needn't	shake
和	作为	为了	他的	咒语	的	患病的	-	脾气	—	哦	,	是的	,	他们	不必	摇

[ðer; ðər] ['hedz] ;

their	heads	;
他们的	头部	;

至于他时不时发脾气——哦，是的，他们不必摇头；

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz]['ɪrɪtəb(ə)l] — [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [wel] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ðeɪ]

he	knew	he	often	was	irritable	—	he	had	meant	well	and	trusted	they
他	知道	他	经常	曾是	易怒的	—	他	有	意思是	出色地	和	可信	他们

[wʊd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

would	forgive	him	.
会	原谅	他	.

他知道自己经常脾气暴躁——他的出发点是好的，并且相信他们会原谅他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][lɪv; laɪv]['oʊvər] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] ['riːəli] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ɔːl]

If	he	had	his	life	to	live	over	again	he	would	try	really	to	deserve	all
如果	他	有	他的	生活	到	居住	超过	再次	他	会	尝试	真的	到	应得	全部

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

that	they	had	said	of	him	on	this	evening	.
那	他们	有	说	的	他	在	这	晚上	.

如果人生可以重来，他会努力让自己配得上今晚大家对他的所有评价。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

And	he	was	very	,	very	sorry	to	leave	them	.
和	他	曾是	非常	,	非常	对不起	到	离开	他们	.

他非常非常舍不得离开他们。

“ ['veri] ['sɑːri] , [bɔɪz] ; ['veri] ['sɑːri] .

“	Very	sorry	,	boys	;	very	sorry	.
“	非常	对不起	,	男孩们	;	非常	对不起	.

“孩子们，非常抱歉，非常抱歉。”

['veri] ['sɑːri] !

Very	sorry	!
非常	对不起	!

非常抱歉！

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['leɪmli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [smaɪl] .

"	he	finished	lamely	,	with	a	wistful	smile	.
"	他	完成的	跛行	,	和	一个	怅惘	微笑	.

他无力地结束了发言，脸上带着一丝怅然的微笑。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [mæn] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] [grɪp] ,

He	shook	hands	with	each	man	—	a	strong	grip	,
他	摇晃	双手	和	每个	男人	—	一个	强的	紧握	,

他与每个人都握了手——握得很紧。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]

as	though	he	were	about	to	go	on	a	journey	from	which	he	might
作为	尽管	他	是	关于	到	去	在	一个	旅行	从	哪个	他	可能

['nevər] [rɪ'tɜːrn] — [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [daʊt] [ʌv; əv]

never	return	—	and	in	his	heart	of	hearts	there	was	a	new	doubt	of
绝不	返回	—	和	在	他的	心	的	心	那里	曾是	一个	新的	怀疑	的

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːl] [striːt] .

the	wisdom	of	going	to	Wall	Street	.
这	智慧	的	去	到	墙	街道	.

仿佛他即将踏上一段可能永不回头的旅程——他的内心深处对去华尔街是否明智产生了新的怀疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] .

But	it	was	too	late	to	draw	back	.
但	它	曾是	也	晚的	到	画	后退	.

但现在已经太晚了，无法回头。

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	escorted	him	to	his	house	.
他们	护送	他	到	他的	房子	.

他们护送他回家。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][læst]['pɑːsəb(ə)l] ['mɪnɪt] .

They	wished	to	be	with	him	to	the	last	possible	minute	.
他们	希望	到	是	和	他	到	这	最后的	可能的	分钟	.

他们希望陪伴他直到最后一刻。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [drʌg] [treɪd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gɪl'mɑːrtɪn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

Everybody	in	the	drug	trade	seemed	to	think	that	Gilmartin	was	on	the
大家	在	这	药品	贸易	似乎	到	思考	那	吉尔马丁	曾是	在	这

['haɪroʊd] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] .

highroad	to	Fortune	.
大路	到	财富	.

毒品交易中的每个人似乎都认为吉尔马丁正走在通往财富的康庄大道上。

[ðoʊz] [oʊld] ['bɪznəs] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]['fɔːrmər] [kəm'pɛtətərz] [huːm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]

Those	old	business	acquaintances	and	former	competitors	whom	he	happened	to
那些	老的	商业	熟人	和	以前的	竞争对手	谁	他	发生	到

[miːt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] - [kɑːrz][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ['lɔbiz] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]

meet	in	the	street	-	cars	or	in	the	theatre	lobbies	always	spoke	to	him	as
见面	在	这	街道	-	汽车	或者	在	这	剧院	大堂	总是	辐	到	他	作为

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,

to	a	millionaire	-	to	-	be	,
到	一个	百万富翁	-	到	-	是	,

那些他在电车上或剧院大厅里偶遇的老生意伙伴和以前的竞争对手，总是把他当作未来的百万富翁来看待。

[ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][wʌz; wəz] [kə'rekt] [wɔ:l] [stri:t] ['dʒɑ:rgən] ,
in what they imagined was correct Wall Street jargon ,
在 什么 他们 想象 曾是 正确的 墙 街道 行话 ,

用他们自认为正确的华尔街行话来说，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] .
to show him that they too knew something of the great game .
到 展示 他 那 他们 也 知道 某物 的 这 伟大的 游戏 .

向他证明，他们也懂一些这项伟大运动的精髓。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [meɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] ,
But their efforts made him smile with a sense of superiority ,
但 他们的 努力 制成 他 微笑 和 一个 感觉 的 优势 ,

但他们的努力让他露出了优越感十足的笑容。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd]
at the same time that their admiration for his cleverness and their good
在 这 相同的 时间 那 他们的 钦佩 为了 他的 聪明才智 和 他们的 好的
- ['neɪtʃərd] ['envi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʌk] [meɪd] [hɪz; ɪz][soʊl] [θrɪl] ['dʒɔɪəsli] .
- natured envy for his luck made his soul thrill joyously .
- 自然 嫉妒 为了 他的 运气 制成 他的 灵魂 刺激 欣喜地 .

与此同时，他们对他聪明才智的钦佩和对他好运的善意羡慕，让他内心充满了喜悦。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
Among his new friends in Wall Street also he found much to enjoy .
之中 他的 新的 朋友们 在 墙 街道 还 他 成立 很多 到 享受 .

在华尔街结识的新朋友中，他也找到了很多乐趣。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['welθi] [men] — ['lisnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The other customers — some of them very wealthy men — listened to his
这 其他 顾客 — 一些 的 他们 非常 富裕 男人 — 听着 到 他的
[vju:z] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt][æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz][hi:; hi] ,
views regarding the market as attentively as he ,
浏览 关于 这 市场 作为 认真地 作为 他 ,

其他顾客——其中一些人非常富有——像他一样认真地听着他对市场的看法。

['leɪtər] , [felt][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz][pə'laɪt]['du:ti][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðerz] .
later , felt it his polite duty to listen to theirs .
之后 , 毛毡 它 他的 有礼貌的 责任 到 听 到 他们的 .

后来，他觉得有礼貌应该听听他们的意见。

[ðə; ði]['broʊkərz] [ðəm'selvz] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ [gʊd] ['feloʊ] .
The brokers themselves treated him as a “ good fellow .
这 经纪人 他们自己 治疗 他 作为 一个 “ 好的 同伴 .

经纪人们都把他当成“好人”。

” [ðeɪ] [kə'dʒəʊld][hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['treɪdɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] — ['evri] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] [hi:; hi] [bɔ:t] [ɔ:r]
” They cajoled him into trading often — every one hundred shares he bought or
” 他们 哄骗 他 进入 贸易 经常 — 每一个 一 百 分享 他 买 或者
[soʊld] [ment] $12 . - [tu:; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌn] ,
sold meant $12 . 50 to them — and when he won ,
卖 意思是 $12 . - 到 他们 — 和 什么时候 他 韩元 ,

“他们哄骗他频繁交易——他每买卖一百股，他们就能赚12.50美元——而当他赢钱时，

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [dɪ'sɜ:rnmənt] .
they praised his unerring discernment .
他们 赞扬 他的 毫无错误 辨别力 .

他们称赞他眼光精准。

[wen] [hi:; hi] [lɔ:st] [ðeɪ] [su:ðd] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] — [dʒʌst]

When	he	lost	they	soothed	him	by	scolding	him	for	his	recklessness	—	just
什么时候	他	丢失的	他们	舒缓	他	经过	责骂	他	为了	他的	鲁莽	—	只是

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wɪl] [tri:t] [hɜ:r; hər] [θri:] - [jɪr] - ['oʊldz] [fɔ:l] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] [ɪn] ['ɔ:rdər]

as	a	mother	will	treat	her	three	-	year	-	old's	fall	as	a	great	joke	in	order
作为	一个	母亲	将要	对待	她	三	-	年	-	老的	落下	作为	一个	伟大的	开玩笑	在	命令

[tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntu:] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

to	deceive	the	child	into	laughing	at	its	misfortune	.
到	欺骗	这	孩子	进入	笑	在	它是	不幸	.

当他输了比赛时，他们会责备他鲁莽行事来安慰他——就像母亲会把三岁孩子的摔倒当作一个大笑话，以此来哄孩子笑出声来一样。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [klaɪ.ən'tɛl] .

It	was	an	average	office	with	an	average	clientèle	.
它	曾是	一个	平均的	办公室	和	一个	平均的	客户	.

这是一个普通的办公室，客户也都很普通。

[frʌm; frəm] [ten] [tu:; tə] [θri:] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ]

From	ten	to	three	they	stood	before	the	quotation	board	and	watched	a
从	十	到	三	他们	站立	前	这	引述	木板	和	观看	一个

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] [tʃɔ:k] [ðə; ði] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] ,

quick	-	witted	boy	chalk	the	price	changes	,
快的	-	机智的	男生	粉笔	这	价格	变化	,

从上午十点到下午三点，他们站在报价板前，看着一个机敏的男孩用粉笔标出价格变动。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ri:d] [ə'laʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [teɪp] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

which	one	or	another	of	the	customers	read	aloud	from	the	tape	as	it
哪个	一	或者	其他	的	这	顾客	读	大声	从	这	磁带	作为	它

[keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪkər] .

came	from	the	ticker	.
来了	从	这	股票代码	.

顾客中有人会大声朗读从滚动字幕机传来的纸带内容。

[ðə; ði] ['haɪər] [stɑ:ks] [went] [ðə; ði] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [bɪ'keɪm] ,

The	higher	stocks	went	the	more	numerous	the	customers	became	,
这	更高	股票	去	这	更多的	很多的	这	顾客	成为	,

库存越高，顾客就越多。

['bi:ɪŋ] [ə'ljuəd] [ɪn] [greɪt] ['flɑ:ks] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] [baɪ] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] ,

being	allured	in	great	flocks	to	the	Street	by	the	tales	of	their	friends	,
存在	诱人	在	伟大的	羊群	到	这	街道	经过	这	故事	的	他们的	朋友们	,

被朋友们的故事吸引，大批人群涌向这条街。

[hu:] [hæd; həd] ['prɑfɪtid] ['greɪtli] [baɪ] [ðə; ði] [raɪz] .

who	had	profited	greatly	by	the	rise	.
WHO	有	获利	非常	经过	这	上升	.

他们从这波上涨中获利颇丰。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['wɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['baɪɪŋ] [stɑ:ks] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊl] ['mɑ:rkɪt] .

All	were	winning	,	for	all	were	buying	stocks	in	a	bull	market	.
全部	是	获胜	,	为了	全部	是	购买	股票	在	一个	公牛	市场	.

所有人都赢了，因为他们都在牛市中买入股票。

[ðeɪ] [ri'zembld] [i:tʃ] ['ʌðər] ['ma:vləsli] ,

They	resembled	each	other	marvelously	,
他们	类似	每个	其他	奇妙地	,

他们长得非常像，真是太神奇了。

[ðiːz] [men] [huː] ['difəd] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn][kæst][ʌv; əv] [fitʃər] [ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd][eɪdʒ]

these	men	who	differed	so	greatly	in	cast	of	features	and	complexion	and	age
这些	男人	WHO	不同	所以	非常	在	投掷	的	特征	和	肤色	和	年龄

.

:

.

这些男人在五官、肤色和年龄上都存在很大的差异。

[laɪf] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Life	to	all	of	them	was	full	of	joy	.
生活	到	全部	的	他们	曾是	满的	的	喜悦	.

他们的生活充满了欢乐。

[ðə; ði] ['veri] ['tɪkər] ['saʊndɪd] ['məːθful] ; [ɪts] ['klɪkɪŋ] [toʊld][ʌv; əv]['goʊldən][dʒoʊks] .

The	very	ticker	sounded	mirthful	;	its	clicking	told	of	golden	jokes	.
这	非常	股票代码	听起来	欢乐的	;	它是	点击	讲述	的	金的	笑话	.

就连行车记录仪的声音都显得欢快；它的咔哒声仿佛在诉说着精彩的笑话。

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði]['maɪldɪst][ʌv; əv]

And	Gilmartin	and	the	other	customers	laughed	heartily	at	the	mildest	of
和	吉尔马丁	和	这	其他	顾客	笑了	衷心地	在	这	最温和	的

['stɔːriz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] .

stories	without	even	waiting	for	the	point	of	the	joke	.
故事	没有	甚至	等待	为了	这	观点	的	这	开玩笑	.

吉尔马丁和其他顾客对最温和的故事都开怀大笑，甚至不等笑话讲完就哈哈大笑。

[æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [er] ['hæpɪli] ,

At	times	their	fingers	clutched	the	air	happily	,
在	时代	他们的	手指	紧握	这	空气	快乐地	,

有时，他们的手指会高兴地抓着空气，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [felt] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌni] [ðə; ði] ['tɪkər] [wʌz; wəz] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	if	they	actually	felt	the	good	money	the	ticker	was	presenting	to	them	.
作为	如果	他们	实际上	毛毡	这	好的	钱	这	股票代码	曾是	呈现	到	他们	.

仿佛他们真的感受到了股票行情所显示的丰厚收益。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['niːəfaɪts] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] — ['læmkɪn] [huː] [wɜːr; wər] [bliːtɪŋ]

They	were	all	neophytes	at	the	great	game	—	lambkins	who	were	bleating
他们	是	全部	新手	在	这	伟大的	游戏	—	羊羔	WHO	是	咩咩叫

['blaɪðli] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][wɜːrld] [wʌt] ['klevər][ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [wʊlvz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

blithely	to	inform	the	world	what	clever	and	formidable	wolves	they	were	.
兴高采烈地	到	通知	这	世界	什么	聪明的	和	强大	狼	他们	是	.

他们都是这场盛大游戏的新手——一群欢快地咩咩叫着的小羊羔，向世界宣告他们是多么聪明、多么可怕的狼。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɔːsɪz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['traɪflɪŋ]

Some	of	them	had	sustained	occasional	losses	;	but	these	were	trifling
一些	的	他们	有	持续	偶然	损失	;	但	这些	是	琐事

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] .

compared	with	their	winnings	.
比较的	和	他们的	奖金	.

他们当中有些人偶尔会遭受损失；但与他们的盈利相比，这些损失微不足道。

[wen] [ðə; ði] [slʌmp] [keɪm] [ɔːl][wɜːr; wər] ['hevɪli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [saɪd] .

When	the	slump	came	all	were	heavily	committed	to	the	bull	side	.
什么时候	这	暴跌	来了	全部	是	重度	坚定的	到	这	公牛	边	.

当市场暴跌时，所有人都坚定地押注于多头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [slʌmp] .

It	was	a	bad	slump	.
它	曾是	一个	坏的	暴跌	.

这是一段糟糕的低迷期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] — [baɪ][ðə; ði] [læmz] — [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , ['veri] ['greɪvli]

It	was	so	unexpected	—	by	the	lambs	—	that	all	of	them	said	,	very	gravely
它	曾是	所以	意外	—	经过	这	羔羊	—	那	全部	的	他们	说	,	非常	严重地

,

,

,

这事儿对小羊们来说太出乎意料了，它们全都非常严肃地说：

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

it	came	like	a	thunderclap	out	of	a	clear	sky	.
它	来了	喜欢	一个	霹雳	出去	的	一个	清除	天空	.

它像晴空万里中的一声雷鸣。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] , [ðæt] [ɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]

While	it	lasted	,	that	is	,	while	the	shearing	of	the	flock	was	proceeding	,	it
尽管	它	持续	,	那	是	,	尽管	这	剪切	的	这	群	曾是	进行中	,	它

[wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

was	very	uncomfortable	.
曾是	非常	不舒服	.

在剪羊毛的那段时间里，也就是剪羊毛的过程中，人们感到非常不舒服。

[ðoʊz] [seɪm] ['dʒɔɪəs] , ['wɪnɪŋ] [stɑːk] - ['gæmbəlz] , [wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]

Those	same	joyous	,	winning	stock	-	gamblers	,	with	beaming	faces	,	of	the	week
那些	相同的	欢乐	,	获胜	库存	-	赌徒	,	和	光芒四射	面孔	,	的	这	星期

[bɪ'fɔːr] , [wɜːr; wər] [fɪr] - [klʌtʃt] ,

before	,	were	fear	-	clutched	,
前	,	是	害怕	-	紧握	,

那些上周还笑容满面、兴高采烈地赢钱的股票赌徒，此刻却惊恐万分。

['luːzɪŋ] [stɑːk] - ['gæmbəlz] , [wɪð; wɪθ]['lɪvɪd]['feɪsɪz] , [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] ['æftərwərd] [kɔːld] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

losing	stock	-	gamblers	,	with	livid	faces	,	on	what	they	afterward	called	the	day	of
输	库存	-	赌徒	,	和	铁青	面孔	,	在	什么	他们	之后	称为	这	天	的

[ðə; ði]['pænɪk] .

the	panic	.
这	恐慌	.

输光股票的赌徒们面色铁青，那天后来被他们称为恐慌之日。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [slʌmp] ; ['ræðər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

It	really	was	only	a	slump	;	rather	sharper	than	usual	.
它	真的	曾是	仅有的	一个	暴跌	;	相当	更锐利	比	通常	.

这其实只是一次小幅下跌；而且比通常的下跌幅度要大一些。

[tuː] ['meni] [læmz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] - ['spekjuleitɪŋ] .

Too	many	lambs	had	been	over	-	speculating	.
也	许多	羔羊	有	到过	超过	-	推测	.

太多羔羊过度猜测了。

[ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['diːlɜ-z] [ɪn][siˈkjuəritis] — [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'kjʊərɪtɪz] — [held] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	wholesale	dealers	in	securities	—	and	insecurities	—	held	very	little	of	their
这	批发的	经销商	在	证券	—	和	不安全感	—	握住	非常	小的	的	他们的

[oʊn] [werz] ,

own	wares	,
自己的	商品	,

证券（以及不证券）批发商自身持有的货物很少。

['hævɪŋ] [soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [læmz] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][ðem; ðəm] [bæk] [naʊ] — ['tʃiːpər] .

having	sold	them	to	the	lambs	,	and	wanted	them	back	now	—	cheaper	.
拥有	卖	他们	到	这	羔羊	,	和	通缉	他们	后退	现在	—	更便宜	.

已经把它们卖给了小羊羔，现在想把它们买回来——因为更便宜了。

[ðə; ði] ['kʌstəmərz] - [aɪz] , [æz; əz][ɑːn] ['hæpiːɚ] [deɪz] , [wɜːr; wər][ɪn'tent][ɑːn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔːrd] .

The	customers	'	eyes	,	as	on	happier	days	,	were	intent	on	the	quotation	board	.
这	顾客	-	眼睛	,	作为	在	更快乐	天	,	是	意图	在	这	引述	木板	.

顾客们的目光，如同往常一样，全神贯注地盯着报价板。

[ðer; ðər] [driːmz] [wɜːr; wər] ['ruːdli] ['ʃætərd] ;

Their	dreams	were	rudely	shattered	;
他们的	梦境	是	粗鲁地	破碎	;

他们的梦想被无情地粉碎了；

[ðə; ði][fæst]['hɔːrsɪz][sʌm; səm][hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [bɔːt] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] ['ʌðər]

the	fast	horses	some	had	all	but	bought	joined	the	steam	yachts	others
这	快速地	马匹	一些	有	全部	但	买	加入	这	蒸汽	游艇	其他的

['ɔːlmoʊst][hæd; həd] ['tʃɑːrtərd] .

almost	had	chartered	.
几乎	有	特许	.

一些人几乎已经买下的骏马，与另一些人几乎已经租下的蒸汽游艇汇合。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hoʊmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər][tɔːrn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

The	beautiful	homes	they	had	been	building	were	torn	down	in	the	twinkling	of
这	美丽的	房屋	他们	有	到过	建筑	是	撕裂	向下	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] .

an	eye	.
一个	眼睛	.

他们辛辛苦苦建造的美丽家园，转眼间就被拆毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɑːlɪʃər] [ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] [d'welɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɪkər] ,

And	the	demolisher	of	dreams	and	dwellings	was	the	ticker	,
和	这	拆迁者	的	梦境	和	住宅	曾是	这	股票代码	,

而摧毁梦想和家园的，正是行车记录仪。

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊldən][dʒoʊks][wʌz; wəz] [naʊ] ['klɪkɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [deθ] .

that	instead	of	golden	jokes	was	now	clicking	financial	death	.
那	反而	的	金的	笑话	曾是	现在	点击	金融的	死亡	.

那不再是金句频出，而是触及了财务死亡的深渊。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	could	not	take	their	eyes	from	the	board	before	them	.
他们	可以	不是	拿	他们的	眼睛	从	这	木板	前	他们	.

他们的目光无法从面前的黑板上移开。

[ðer; ðər] [oʊn] ['ruːɪn] , [toʊld][ɪn] ['mɔːrnf(ə)l] ['nʌmbərz] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] , ['fæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] .

Their	own	ruin	,	told	in	mournful	numbers	by	the	little	machine	,	fascinated	them	.
他们的	自己的	废墟	,	讲述	在	悲哀	数字	经过	这	小的	机器	,	着迷	他们	.

小机器用哀伤的数字讲述着他们自己的毁灭，这让他们着迷。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [pʊr] [gɪl'mɑːrtɪn] [sed] : “ [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ə'baʊt] ['nuːpɔːrt] .

To	be	sure	,	poor	Gilmartin	said	:	“	I've	changed	my	mind	about	Newport	.
到	是	当然	,	贫穷的	吉尔马丁	说	:	“	我已经	已更改	我的	头脑	关于	纽波特	.

可怜的吉尔马丁说：“我改变了对纽波特的看法。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [spend][ðə; ði] ['sʌmər] [ɑːn][maɪ][oʊn] [hoʊ'tel][diː] [ruːf] !

I	guess	I'll	spend	the	summer	on	my	own	Hotel	de	Roof	!
我	猜测	患病的	花费	这	夏天	在	我的	自己的	酒店	德	屋顶	!

看来我这个夏天要在我自己的“屋顶酒店”里度过了！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [grɪnd] [ə'loʊn] .

”	And	he	grinned	;	but	he	grinned	alone	.
”	和	他	咧嘴一笑	;	但	他	咧嘴一笑	独自的	.

他咧嘴一笑；但他的笑容却只属于他一人。

['wɪlsn] , [ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [mæn] , [huː] [læft] [soʊ] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [dʒoʊks] , [wʌz; wəz]

Wilson	**,**	**the**	**dry**	**goods**	**man**	**,**	**who**	**laughed**	**so**	**joyously**	**at**	**everybody's**	**jokes**	**,**	**was**
威尔逊	,	这	干燥	商品	男人	,	WHO	笑了	所以	欣喜地	在	每个人的	笑话	,	曾是

[naʊ] ['wɑtʃɪŋ] ,

now	**watching**	**,**
现在	观看	,

威尔逊，那个总是对大家的笑话开怀大笑的杂货店老板，此刻正在看着这一切。

[æz; əz] [ɪf] ['ʌndər] [ə; eɪ][hɪp'nɑːtɪk] [spel] ,

as	**if**	**under**	**a**	**hypnotic**	**spell**	**,**
作为	如果	在下面	一个	催眠的	拼写	,

仿佛中了催眠术一般，

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tɪkər] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]

the	**lips**	**of**	**the**	**man**	**who**	**sat**	**on**	**the**	**high**	**stool**	**beside**	**the**	**ticker**	**and**	**called**	**out**
这	嘴唇	的	这	男人	WHO	卫星	在	这	高的	凳子	旁	这	股票代码	和	称为	出去

[ðə; ði]['praɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔɪ] .

the	**prices**	**to**	**the**	**quotation**	**boy**	**.**
这	价格	到	这	引述	男生	.

坐在报价员旁边的高凳上，向报价员喊出价格的男人的嘴唇。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['wɪlsənz] [oʊn] [lɪps] [meɪd] ['kjʊriəs] ['grɪmɪsiz] , [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

Now	**and**	**again**	**Wilson's**	**own**	**lips**	**made**	**curious**	**grimaces**	**,**	**as**	**if**	**speaking**	**to**
现在	和	再次	威尔逊的	自己的	嘴唇	制成	好奇的	鬼脸	,	作为	如果	请讲	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

威尔逊的嘴唇时不时地做出奇怪的鬼脸，仿佛在自言自语。

[braʊn] , [ðə; ði]['slendər] , [peɪl] - [feɪst] [mæn] , [wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , ['peɪsɪŋ] [tuː; tə]

Brown	**,**	**the**	**slender**	**,**	**pale**	**-**	**faced**	**man**	**,**	**was**	**outside**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**pacing**	**to**
棕色的	,	这	苗条	,	苍白	-	面对	男人	,	曾是	外部	在	这	大厅	,	踱步	到

[ænd; ənd][froʊ] .

and	**fro**	**.**
和	弗	.

身材瘦削、面色苍白的布朗站在外面的走廊里，来回踱步。

[ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑːnər] .

All	**was**	**lost**	**,**	**including**	**honor**	**.**
全部	曾是	丢失的	,	包括	荣誉	.

一切都失去了，包括荣誉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkər] , [ə'freɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['praɪsɪz]

And	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**look**	**at**	**the**	**ticker**	**,**	**afraid**	**to**	**hear**	**the**	**prices**
和	他	曾是	害怕的	到	看	在	这	股票代码	,	害怕的	到	听到	这	价格

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	**,**
喊叫	,

他不敢看行情显示屏，不敢听人喊出价格。

[jet] ['hoʊpɪŋ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !

yet	**hoping**	**—**	**for**	**a**	**miracle**	**!**
然而	希望	—	为了	一个	奇迹	!

然而，我们仍然抱有希望——期待奇迹发生！

[gɪl] - ['mɑːrtn] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [sɔː] [braʊn] [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['sɪkli]

Gil	**-**	**martin**	**came**	**out**	**from**	**the**	**office**	**,**	**saw**	**Brown**	**and**	**said**	**,**	**with**	**sickly**
吉尔	-	马丁	来了	出去	从	这	办公室	,	锯	棕色的	和	说	,	和	病弱的

[brə'vɑːdoʊ] :

bravado	**:**
虚张声势	:

吉尔·马丁从办公室出来，看到布朗，便带着病态的虚张声势说道：

“ [aɪ][held] [aʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

“	I	held	out	as	long	as	I	could	.
”	我	握住	出去	作为	长的	作为	我	可以	.

我坚持到了最后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][maɪ] ['dʌkət] .

But	they	got	my	ducats	.
但	他们	得到	我的	杜卡特	.

但他们骗走了我的金币。

[ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [laɪf] [kʌmz] [haɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

A	sporting	life	comes	high	,	I	tell	you	!
一个	体育	生活	来	高的	,	我	告诉	你	!

我告诉你，体育生涯精彩纷呈!

” [bʌt; bət] [braʊn] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [hɪm; ɪm] ,

”	But	Brown	did	not	heed	him	,
”	但	棕色的	做过	不是	注意	他	,

但布朗没有听从他的意见，

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn] [pʊʃt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['bʌt(ə)n] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði]

and	Gilmartin	pushed	the	elevator	button	impatiently	and	cursed	at	the
和	吉尔马丁	推动	这	电梯	按钮	不耐烦地	和	被诅咒的	在	这

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

吉尔马丁不耐烦地按下电梯按钮，咒骂着电梯迟迟不来。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] “ ['peɪpər] ” ['prɑːfɪts][hiː; hi][hæd; həd][ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

He	not	only	had	lost	the	“	paper	”	profits	he	had	accumulated	during	the
他	不是	仅有的	有	丢失的	这	“	纸	”	利润	他	有	积累	期间	这

[bʊl] ['mɑːrkɪt] ,

bull	market	,
公牛	市场	,

他不仅损失了在牛市期间积累的“账面”利润，

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæd; həd] ['krʌmbld] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv]

but	all	his	savings	of	years	had	crumbled	away	beneath	the	strokes	of
但	全部	他的	节省	的	年	有	崩溃了	离开	下面	这	笔画	的

[ðə; ði] ['tɪkər] [ðæt] [deɪ] .

the	ticker	that	day	.
这	股票代码	那	天	.

但他多年的积蓄在那一天，随着股市的波动而化为乌有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .

It	was	the	same	with	all	.
它	曾是	这	相同的	和	全部	.

所有人都一样。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːs] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][hæd; həd][held][ɑːn] ,

They	would	not	take	a	small	loss	at	first	,	but	had	held	on	,
他们	会	不是	拿	一个	小的	损失	在	第一的	,	但	有	握住	在	,

他们起初不愿接受小额损失，但坚持了下来。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ðæt] [wʊd] “ [let][ðem; ðəm][aʊt]['iːv(ə)n] .

in	the	hope	of	a	recovery	that	would	“	let	them	out	even	.
在	这	希望	的	一个	恢复	那	会	“	让	他们	出去	甚至	.

希望经济复苏能够“让他们重获自由”。

" [ænd; ənd]['praɪsɪz][hæd; həd] [sʌŋk] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" And prices had sunk and sunk until the loss was so great that it
" 和 价格 有 沉没 和 沉没 直到 这 损失 曾是 所以 伟大的 那 它
[siːmd] ['oʊnli]['prɑːpər][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,
seemed only proper to hold on ,
似乎 仅有的 恰当的 到 抓住 在 ,

"价格一路下跌，直到损失如此巨大，以至于似乎只有坚持下去才是明智之举。"

[ɪf] [niːd] [biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] , [fɔːr; fər] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər]['praɪsɪz][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] .
if need be a year , for sooner or later prices must come back .
如果 需要 是 一个 年 , 为了 很快 或者 之后 价格 必须 来 后退 .

如果需要的话，可能需要一年时间，因为价格迟早会回落。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪk] " [ʃʊk] [ðem; ðəm][aʊt] ,
But the break " shook them out ,
但 这 休息 " 摇晃 他们 出去 ,

但这次休息"让他们清醒了过来",

" [ænd; ənd]['praɪsɪz] [went] [dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] ['loʊər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [sel]
" and prices went just so much lower because so many people had to sell
" 和 价格 去 只是 所以 很多 降低 因为 所以 许多 人们 有 到 卖
['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːr][nɑːt] .
whether they would or not .
无论 他们 会 或者 不是 .

"价格之所以跌得这么低，是因为很多人不得不卖掉房子，不管他们愿不愿意。"

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['æftər][ðə; ði] [slʌmp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] —
After the slump most of the customers returned to their legitimate business —
后 这 暴跌 最多 的 这 顾客 返回 到 他们的 合法的 商业 —
['sædɚ] ,
sadder ,
更悲伤 ,

经济低迷过后，大多数顾客都回归了他们原本的合法生意——这令人遗憾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['waɪzər][men] .
but it is to be feared not much wiser men .
但 它 是 到 是 害怕 不是 很多 更明智 男人 .

但更值得畏惧的，是那些更有智慧的人。

[gɪl'mɑːrtɪn] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmɪŋ] [ʃɑːk] , [traɪd][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] [freʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪn]
Gilmartin , after the first numbing shock , tried to learn of fresh opportunities in
吉尔马丁 , 后 这 第一的 麻木 震惊 , 尝试 到 学习 的 新鲜的 机会 在
[ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs] .
the drug business .
这 药品 商业 .

吉尔马丁在最初的震惊过后，试图了解毒品行业的新机遇。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
But his heart was not in his search .
但 他的 心 曾是 不是 在 他的 搜索 .

但他的心思并不在寻找上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [kən'fesɪŋ] [dɪ'fi:t] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] [soʊ] [su:n] ['æftər] ['li:vɪŋ]

There	was	the	shame	of	confessing	defeat	in	Wall	Street	so	soon	after	leaving
那里	曾是	这	耻辱	的	坦白	击败	在	墙	街道	所以	很快	后	离开

['meɪd(ə)n] [leɪn] ;

Maiden	Lane	;
少女	车道	;

离开梅登巷不久，就在华尔街承认失败，这令人感到羞耻；

[bʌt; bət][fɑ:r][strɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] .

but	far	stronger	than	this	was	the	effect	of	the	poison	of	gambling	.
但	远的	更强	比	这	曾是	这	影响	的	这	毒	的	赌博	.

但赌博的毒害作用远比这更严重。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bɪ'gɪn] ['loʊər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]

If	it	was	bad	enough	to	be	obliged	to	begin	lower	than	he	had
如果	它	曾是	坏的	足够的	到	是	有义务	到	开始	降低	比	他	有

[bɪn] [æt; ət]['mækswel] & [kɪps] ,

been	at	Maxwell	&	Kip's	,
到过	在	麦克斯韦	&	基普的	,

如果仅仅因为被迫从比在麦克斯韦和基普餐厅更低的职位开始就足够糟糕的话，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [tu:; tə] [kən'dem] [hɪm'self][tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['wɪri] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][drʌg]

it	was	worse	to	condemn	himself	to	long	weary	years	of	work	in	the	drug
它	曾是	更糟	到	谴责	他自己	到	长的	厌倦	年	的	工作	在	这	药品

['bɪznəs] [wen] [hɪz; ɪz][rɪ'wɔ:rd] ,

business	when	his	reward	,
商业	什么时候	他的	报酬	,

更糟糕的是，他让自己陷入漫长而疲惫的毒品交易生涯，而他的回报却.....

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [wʊd] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ['mɪrli] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l]

if	he	remained	strong	and	healthy	,	would	consist	merely	in	being	able
如果	他	剩余	强的	和	健康	,	会	由	仅仅	在	存在	有能力的

[tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

to	save	a	few	thousands	.
到	节省	一个	很少	数千	.

如果他保持强壮健康，那么他所能做的仅仅是节省几千块钱而已。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] ['lʌki] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] [wʊd] [wɪn][hɪm; ɪm] [bæk] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd]

But	a	few	lucky	weeks	in	the	stock	market	would	win	him	back	all	he	had
但	一个	很少	幸运的	周	在	这	库存	市场	会	赢	他	后退	全部	他	有

[lɔ:st] — [ænd; ənd] [mɔ:r] !

lost	—	and	more	!
丢失的	—	和	更多的	!

但如果股市出现几周的幸运波动，他就能赢回所有损失，甚至更多！

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] .

He	should	have	begun	in	a	small	way	while	he	was	learning	to	speculate	.
他	应该	有	开始	在	一个	小的	方式	尽管	他	曾是	学习	到	推测	.

他应该在学习投机的时候就从小规模做起。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['veri] ['klɪrli] .

He	saw	it	now	very	clearly	.
他	锯	它	现在	非常	清楚地	.

他现在看得非常清楚了。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [hæd; həd] [bɪn] [du:] [tu:; tə] [ˌɪnɪk'spɪriəns] .

Every	one	of	his	mistakes	had	been	due	to	inexperience	.
每一个	一	的	他的	错误	有	到过	到期的	到	缺乏经验	.

他犯的每一个错误都是由于缺乏经验造成的。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

He	had	imagined	he	knew	the	market	.
他	有	想象	他	知道	这	市场	.

他以为自己了解市场。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	it	was	only	now	that	he	really	knew	it	,	and	therefore	it	was
但	它	曾是	仅有的	现在	那	他	真的	知道	它	,	和	所以	它	曾是

['oʊnli] [naʊ] ,

only	now	,
仅有的	现在	,

但他直到现在才真正明白这一点，因此也只有现在才明白。

['æftər][ðə; ði] [slʌmp] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [hoʊp]

after	the	slump	had	taught	him	so	much	,	that	he	could	reasonably	hope
后	这	暴跌	有	教授	他	所以	很多	,	那	他	可以	合理	希望

[tuː; tə] [sək'siːd] .

to	succeed	.
到	成功	.

经历了低谷之后，他学到了很多，因此他有理由期待成功。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] ,

His	mind	,	brooding	over	his	losses	,
他的	头脑	,	沉思	超过	他的	损失	,

他心事重重，沉浸在失去亲人的痛苦之中。

['defɪnətli] [dɪs'mɪst] [æz; əz]['fjuːt(ə)l][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv]

definitely	dismissed	as	futile	the	resumption	of	the	purchase	and	sale	of
确实	解雇	作为	徒劳	这	恢复	的	这	购买	和	销售	的

[drʌgz] ,

drugs	,
药物	,

断然否定了恢复毒品买卖的徒劳之举。

[ænd; ənd] [dwelt] [pər'sɪstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] ['wɪzdəm] .

and	dwelt	persistently	on	the	sudden	acquisition	of	stock	market	wisdom	.
和	居住	持续地	在	这	突然	获得	的	库存	市场	智慧	.

他反复强调自己突然获得了股市智慧。

['prɑːpərli] [ə'plaɪd] , [ðɪs] ['wɪzdəm] [ɔːt] [tuː; tə] [miːn] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Properly	applied	,	this	wisdom	ought	to	mean	much	to	him	.
适当地	应用	,	这	智慧	应该	到	意思是	很多	到	他	.

如果运用得当，这条智慧对他来说意义非凡。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔːrd] ,

In	a	few	weeks	he	was	again	spending	his	days	before	the	quotation	board	,
在	一个	很少	周	他	曾是	再次	开支	他的	天	前	这	引述	木板	,

几周后，他又开始每天在报价委员会面前忙碌了。

['gɔsipiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kʌstəmərz] [huː] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] , ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [əd'vaɪs] .

gossiping	with	those	customers	who	had	survived	,	giving	and	receiving	advice	.
八卦	和	那些	顾客	WHO	有	幸存下来	,	给予	和	接收	建议	.

与幸存的顾客闲聊，互相提供建议。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [pæst] [ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][wɔːl] [striːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][soʊl] [gruː] [strɔːŋgər] [ʌn'tɪl]

And	as	time	passed	the	grip	of	Wall	Street	on	his	soul	grew	stronger	until
和	作为	时间	通过了	这	紧握	的	墙	街道	在	他的	灵魂	生长	更强	直到

[ˌaɪ 'tiː] ['stræŋgld] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .

it	strangled	all	other	aspirations	.
它	被勒死	全部	其他	抱负	.

随着时间的流逝，华尔街对他的灵魂的控制越来越强，最终扼杀了他的所有其他抱负。

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] , [θɪŋk] , [driːm] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stɑːks] .

He	could	talk	,	think	,	dream	of	nothing	but	stocks	.
他	可以	讲话	,	思考	,	梦	的	没有什么	但	股票	.

他满脑子想的、说的、做的，无非就是股票。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʊd] “ [teɪk] ”

He	could	not	read	the	newspapers	without	thinking	how	the	market	would	“	take	”
他	可以	不是	读	这	报纸	没有	思维	如何	这	市场	会	“	拿	”

[ðə; ði] [nuːz] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] .

the	news	contained	therein	.
这	消息	包含	其中	.

他一看报纸就会想到市场会如何“消化”报纸上的新闻。

[ɪf] [ə; eɪ][hjuːdʒ][rɪ'faɪnəri] [bəːnd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] “ [trʌst] ” [ʌv; əv] $4 ,

If	a	huge	refinery	burned	down	,	with	a	loss	to	the	“	Trust	”	of	$4	,
如果	一个	巨大的	炼油厂	烧伤	向下	,	和	一个	损失	到	这	“	相信	”	的	$4	,

如果一座大型炼油厂发生火灾，导致“信托”损失 4 美元，

- , - , [hiː; hi] [said] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd]

000	,	000	,	he	sighed	because	he	had	not	foreseen	the	catastrophe	and
-	,	-	,	他	叹了口气	因为	他	有	不是	预见	这	灾难	和

[hæd; həd][soʊld] ['ʃʊgər] [ʃɔːrt] .

had	sold	Sugar	short	.
有	卖	糖	短的	.

他叹了口气，因为他没有预料到这场灾难，低估了Sugar的价值。

[ɪf] [ə; eɪ] [straɪk] [baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][sə'bɜːrbən] ['trɑːli] ['kʌmpəni] [led][tuː; tə] ['vaɪələns] [ænd; ənd]

If	a	strike	by	the	men	of	the	Suburban	Trolley	Company	led	to	violence	and
如果	一个	罢工	经过	这	男人	的	这	郊区	手推车	公司	引领	到	暴力	和

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['prɑːpərti] ,

destruction	of	life	and	property	,
破坏	的	生活	和	财产	,

如果郊区有轨电车公司工人的罢工导致暴力事件和生命财产损失，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [feɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði]

he	cursed	an	unrelenting	Fate	because	he	had	not	had	the
他	被诅咒的	一个	毫不留情	命运	因为	他	有	不是	有	这

['preʃ(ə)ns] [tuː; tə] “ [pʊt] [aʊt] ” [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['trɑːli] .

prescience	to	“	put	out	”	a	thousand	shares	of	Trolley	.
预知	到	“	放	出去	”	一个	千	分享	的	手推车	.

他诅咒无情的命运，因为他没有先见之明“发行”一千股电车公司股票。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɑːnstəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][læst]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [haʊ] [mʌtʃ]

And	he	constantly	calculated	to	the	last	fraction	of	a	point	how	much
和	他	不断地	计算	到	这	最后的	分数	的	一个	观点	如何	很多

['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld] [ʃɔːrt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kə'læməti]

money	he	would	have	made	if	he	had	sold	short	just	before	the	calamity
钱	他	会	有	制成	如果	他	有	卖	短的	只是	前	这	灾害

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp]['praɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

at	the	very	top	prices	and	had	covered	his	stock	at	the	bottom	.
在	这	非常	顶部	价格	和	有	涵盖	他的	库存	在	这	底部	.

他不断地精确计算，如果他在灾难发生前以最高价卖空，并在最低价平仓，他能赚多少钱。

[hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] !

Had	he	only	known	!
有	他	仅有的	已知	!

他要是知道就好了！

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl]

The	atmosphere	of	the	Street	,	the	odor	of	speculation	surrounded	him	on	all
这	气氛	的	这	街道	,	这	气味	的	推测	包围	他	在	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

街道上的气氛，以及四面八方弥漫的投机气息，将他包围着。

[ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [fɑːg] ,

enveloped	him	like	a	fog	,
被包裹	他	喜欢	一个	多雾路段	,

像雾一样将他笼罩，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [siːn] [θruː]

from	which	the	things	of	the	outside	world	appeared	as	though	seen	through
从	哪个	这	事物	的	这	外部	世界	出现	作为	尽管	已见	通过

[ə; eɪ][veɪl] .

a	veil	.
一个	面纱	.

从中看去，外面的世界仿佛蒙上了一层薄纱。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wer] [men][duː][nɑːt][seɪ] “ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ” [ɑːn] ['miːtɪŋ] [wʌn]

He	lived	in	the	district	where	men	do	not	say	“	Good	-	morning	”	on	meeting	one
他	居住地	在	这	区	在哪里	男人	做	不是	说	“	好的	-	早晨	”	在	会议	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

他居住的地区，男人们见面时不会说“早上好”。

[bʌt; bət] “ ['haʊz] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] ? ” [ɔːr] , [wen] [wʌn][æsks] : “ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ?

but	“	How's	the	market	?	”	or	,	when	one	asks	:	“	How	do	you	feel	?
但	“	怎么样	这	市场	?	”	或者	,	什么时候	一	问	:	“	如何	做	你	感觉	?

但是当有人问：“市场怎么样？”或者问：“你感觉如何？”

” [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] : “ ['bʊlɪʃ] ! ” [ɔːr] “ ['berɪʃ] !

”	receives	for	an	answer	:	“	Bullish	!	”	or	“	Bearish	!
”	接收	为了	一个	回答	:	“	看涨	!	”	或者	“	看跌	!

”会收到这样的回答：“看涨！”或“看跌！”

” [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .

”	instead	of	a	reply	regarding	the	state	of	health	.
”	反而	的	一个	回复	关于	这	状态	的	健康	.

而不是回复有关健康状况的信息。

[æt; ət][fɜːrst] , ['æftər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [slʌmp] , [gɪl'mɑːrtɪn] [ˌɪmpɔː'tuːnd] [hɪz; ɪz]['broʊkərz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm]

At	first	,	after	the	fatal	slump	,	Gilmartin	importuned	his	brokers	to	let	him
在	第一的	,	后	这	致命的	暴跌	,	吉尔马丁	恳求	他的	经纪人	到	让	他

['spekjuleɪt] [ɑːn]['kredɪt] ,

speculate	on	credit	,
推测	在	信用	,

最初，在致命的经济衰退之后，吉尔马丁恳求他的经纪人允许他进行信贷投机。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] .

in	a	small	way	.
在	一个	小的	方式	.

以微不足道的方式。

[ðeɪ] [dɪd] .

They	did	.
他们	做过	.

他们做到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaɪndli] [ɪ'nʌf] [men][ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [wɪʃt] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

They	**were**	**kindly**	**enough**	**men**	**and**	**sincerely**	**wished**	**to**	**help**	**him**	**.**
他们	是	亲切地	足够的	男人	和	真挚地	希望	到	帮助	他	.

他们都是好心人，真心想帮助他。

[bʌt; bət] [lʌk] [ræn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

But	**luck**	**ran**	**against**	**him**	**.**
但	运气	跑	反对	他	.

但他运气不佳。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbstɪnəsi][ʌv; əv] [ˌʌnˌsuːpər'stɪʃəs] ['gæmbəlz] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [feɪt] .

With	**the**	**obstinacy**	**of**	**unsuperstitious**	**gamblers**	**he**	**insisted**	**on**	**fighting**	**Fate**	**.**
和	这	固执	的	不迷信的	赌徒	他	坚持	在	斗争	命运	.

他像不迷信的赌徒一样固执地与命运抗争。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ] [ber] ['mɑːrkɪt] ;

He	**was**	**a**	**bull**	**in**	**a**	**bear**	**market**	**;**
他	曾是	一个	公牛	在	一个	熊	市场	;

他就像熊市中的一头牛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] “ ['ræli] ” [ɪn]['praɪsɪz]

and	**the**	**more**	**he**	**lost**	**the**	**more**	**he**	**thought**	**the**	**inevitable**	**“**	**rally**	**”**	**in**	**prices**
和	这	更多的	他	丢失的	这	更多的	他	想法	这	不可避免的	“	集会	”	在	价格

[wʌz; wəz] [duː] .

was	**due**	**.**
曾是	到期的	.

他损失越多，就越认为价格必然会“反弹”。

[hiː; hi] [bɔːt] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][lɔːst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

He	**bought**	**in**	**expectation**	**of**	**it**	**and**	**lost**	**again**	**and**	**again**	**,**
他	买	在	期待	的	它	和	丢失的	再次	和	再次	,

他满怀期待地买入，却一次又一次地输了。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði]['broʊkərz][ə; eɪ] ['greɪtər] [sʌm; səm][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [peɪ] ;

until	**he**	**owed**	**the**	**brokers**	**a**	**greater**	**sum**	**than**	**he**	**could**	**possibly**	**pay**	**;**
直到	他	欠款	这	经纪人	一个	更大的	和	比	他	可以	可能	支付	;

直到他欠经纪人的钱超过了他所能偿还的数额；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [pɔɪnt] [blæŋk][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sent] ,

and	**they**	**refused**	**point**	**blank**	**to**	**give**	**him**	**credit**	**for**	**another**	**cent**	**,**
和	他们	拒绝	观点	空白的	到	给	他	信用	为了	其他	中心	,

他们断然拒绝再给他一分钱的信用额度。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [en'triːtiːz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][læst] ['hʌndrəd] , [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [tʃæns]

disregarding	**his**	**vehement**	**entreaties**	**to**	**buy**	**a**	**last**	**hundred**	**,**	**just**	**one**	**more**	**chance**
不予理会	他的	慷慨	恳求	到	买	一个	最后的	百	,	只是	一	更多的	机会

,

,

,

尽管他苦苦哀求再买最后一百块，就最后一次机会，我还是置之不理。

[ðə; ði][læst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn] .

the	**last**	**,**	**because**	**he**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**win**	**.**
这	最后的	,	因为	他	会	是	当然	到	赢	.

最后一个，因为他肯定会赢。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	**,**	**of**	**course**	**,**
和	,	的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪkˈspektɪd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rəˈpɪdəti] [ðæt]

the	long	-	expected	happened	and	the	market	went	up	with	a	rapidity	that
这	长的	-	预期的	发生	和	这	市场	去	向上	和	一个	快速	那

[meɪd] [ðə; ði] [striːt] [blɪŋk] ;

made	the	Street	blink	;
制成	这	街道	眨	;

期待已久的事情发生了，市场上涨的速度之快令华尔街措手不及；

[ænd; ənd][gɪlˈmɑːrtɪn] [ˈfɪgjərd] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ˈbroʊkərz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪz; ɪz][læst][ˈɔːrdər] ,

and	Gilmartin	figured	that	had	not	the	brokers	refused	his	last	order	,
和	吉尔马丁	想	那	有	不是	这	经纪人	拒绝	他的	最后的	命令	,

吉尔马丁心想，如果不是经纪人拒绝了他上一次的订单，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði] [ɪnˈdetɪdnəs] [ænd; ənd][hæv; həv][left] ,

he	would	have	made	enough	to	pay	off	the	indebtedness	and	have	left	,
他	会	有	制成	足够的	到	支付	离开	这	负债	和	有	左边	,

他本可以赚够钱还清债务然后离开。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , $2 , - ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] “ [ˈpɪrəmɪdɪd] ” [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] .

in	addition	,	$2	,	950	;	for	he	would	have	“	pyramided	”	on	the	way	up	.
在	添加	,	$2	,	-	;	为了	他	会	有	“	金字塔	”	在	这	方式	向上	.

此外，还有 2,950 美元；因为他会在上升的过程中“堆叠”财富。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˈbroʊkərz][hɪz; ɪz] [ˈfɪgjərz] , [əˈkjuːzɪŋli] ,

He	showed	the	brokers	his	figures	,	accusingly	,
他	显示	这	经纪人	他的	数据	,	指责地	,

他带着指责的语气，把数据展示给经纪人看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][wɜːrdz][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,

and	they	had	some	words	about	it	and	he	left	the	office	,
和	他们	有	一些	字	关于	它	和	他	左边	这	办公室	,

他们就此事争论了几句，然后他就离开了办公室。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [suː] [ðə; ði][fɜːrm][fɔːr; fər] [kənˈspɪrəsi] [wɪð; wɪθ][ɪnˈtent][tuː; tə] [dɪˈfrɔːd] ;

almost	tempted	to	sue	the	firm	for	conspiracy	with	intent	to	defraud	;
几乎	受诱惑	到	起诉	这	公司	为了	阴谋	和	意图	到	骗取	;

几乎想以串谋诈骗罪起诉该公司；

[bʌt; bət][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] “ [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [lʌks] [sɑːkdɑːlədʒɝz] ” [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ]

but	decided	that	it	was	“	another	of	Luck's	sockdolagers	”	and	let	it	go
但	决定	那	它	曾是	“	其他	的	运气	袜子爱好者	”	和	让	它	去

[æt; ət] [ðæt] , [ˈgæmblər] - [laɪk] .

at	that	,	gambler	-	like	.
在	那	,	赌徒	-	喜欢	.

但他认定这是“Luck 的又一个骗子”，于是像赌徒一样放手了。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbroʊkərz] - [ˈɑːfɪs] — [ðə; ði][nekst][deɪ] — [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]

When	he	returned	to	the	brokers	'	office	—	the	next	day	—	he	began	to
什么时候	他	返回	到	这	经纪人	-	办公室	—	这	下一个	天	—	他	开始	到

[ˈspekjuleɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] — [vaɪˈkeriəsli] .

speculate	in	the	only	way	he	could	—	vicariously	.
推测	在	这	仅有的	方式	他	可以	—	间接地	.

第二天，当他回到经纪人办公室时，他开始以他唯一能做的方式——间接地——进行投机。

[smɪθ] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [huː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ʌv; əv] - [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [æt; ət] - ,

Smith	,	for	instance	,	who	was	long	of	500	St	.	Paul	at	125	,
史密斯	,	为了	实例	,	WHO	曾是	长的	的	-	英石	.	保罗	在	-	,

例如，史密斯，他在 125 岁时就达到了 500 圣保罗的水平，

[tʊk] [les] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [diːl] [ðæn; ðən][dɪd][gɪlˈmɑːrtɪn] ,

took	less	interest	in	the	deal	than	did	Gilmartin	,
采取	较少的	兴趣	在	这	交易	比	做过	吉尔马丁	,

他对这笔交易的兴趣远不如吉尔马丁。

[huː] [ˌðensˈfɔːrθ] [əˈsɪdʒuəsli] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [nuːz] [slɪps] [ænd; ənd] [sɔːt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌes ˈtiː] .

who	**thenceforth**	**assiduously**	**studied**	**the**	**news**	**slips**	**and**	**sought**	**information**	**on**	**St**	**.**
WHO	此后	勤勉地	研究	这	消息	滑倒	和	寻求	信息	在	英石	.

[pɔːl] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [striːt] ,

Paul	**all**	**over**	**the**	**Street**	**,**
保罗	全部	超过	这	街道	,

此后，他们孜孜不倦地研究报纸，并在整条街上搜寻有关圣保罗的信息。

[ˈlɪsnɪŋ] [ˈθrɪlɪŋli] [tuː; tə] [tɪps] [ænd; ənd] [ˈruːməz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] , [ˈsʌfərɪŋ] [ˈkiːnli] [wen]

listening	**thrillingly**	**to**	**tips**	**and**	**rumors**	**regarding**	**the**	**stock**	**,**	**suffering**	**keenly**	**when**
聆听	激动人心	到	尖端	和	谣言	关于	这	库存	,	痛苦	敏锐地	什么时候

[ðə; ði] [praɪs] [dɪˈklaɪnd] ,

the	**price**	**declined**	**,**
这	价格	拒绝	,

兴奋地听着有关股票的各种内幕消息和传闻，价格下跌时也痛苦不堪。

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrəpɪŋ] [ˈblaɪðli] [ɪf] [ðə; ði] [kwoʊˈteɪʃənz] [muːvd] [ˈʌpwərd] , [ɪgˈzæktli] [æz; əz]

laughing	**and**	**chirruping**	**blithely**	**if**	**the**	**quotations**	**moved**	**upward**	**,**	**exactly**	**as**
笑	和	啁啾声	兴高采烈地	如果	这	引文	已搬	向上	,	确切地	作为

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːk] .

though	**it**	**were**	**his**	**own**	**stock**	**.**
尽管	它	是	他的	自己的	库存	.

如果报价上涨，他就会欢笑雀跃，就像那是他自己的股票一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [æn; ən] [ˈænədaɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkər] [ˈfiːvər] .

In	**a**	**measure**	**it**	**was**	**as**	**an**	**anodyne**	**to**	**his**	**ticker**	**fever**	**.**
在	一个	措施	它	曾是	作为	一个	镇痛剂	到	他的	股票代码	发烧	.

在某种程度上，它缓解了他的心悸症状。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈkeɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈpɔɪnjənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [soʊ] [ˈfriːkwənt] —

in	**some**	**cases**	**his**	**interest**	**was**	**so**	**poignant**	**and**	**his**	**advice**	**so**	**frequent**	**—**
在	一些	案例	他的	兴趣	曾是	所以	令人心酸的	和	他的	建议	所以	频繁	—

[hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [diːl] — [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈwɪnər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smɔːl]

he	**would**	**speak**	**of**	**our**	**deal**	**—**	**that**	**the**	**lucky**	**winner**	**gave**	**him**	**a**	**small**
他	会	说话	的	我们的	交易	—	那	这	幸运的	优胜者	给予	他	一个	小的

[ʃer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ,

share	**of**	**his**	**spoils**	**,**
分享	的	他的	战利品	,

在某些情况下，他表现出的关心如此真切，他的建议如此频繁——他会谈论我们的交易——以至于幸运的赢家会把奖金的一小部分分给他。

[wɪtʃ] [gɪlˈmɑːrtɪn] [əkˈseptɪd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [praɪd] - [ˈwuːndɪŋ] [baɪ]

which	**Gilmartin**	**accepted**	**without**	**hesitation**	**—**	**he**	**was**	**beyond**	**pride**	**-**	**wounding**	**by**
哪个	吉尔马丁	公认	没有	犹豫	—	他	曾是	超过	自豪	-	受伤	经过

[naʊ] — [ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] [juːst] [tuː; tə] [bæk] [sʌm; səm] [ˈmɪnətʃər] [diːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːn] [ðə; ði]

now	**—**	**and**	**promptly**	**used**	**to**	**back**	**some**	**miniature**	**deal**	**of**	**his**	**own**	**on**	**the**
现在	—	和	及时	用过的	到	后退	一些	微型	交易	的	他的	自己的	在	这

[kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] “ [ˈpɝːsiːz] ” — [ə; eɪ] [ˈdɪndʒi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌkɪt] [ʃɑːp] ,

Consolidated	**Exchange**	**or**	**even**	**in**	**“**	**Percy's**	**”**	**—**	**a**	**dingy**	**little**	**bucket**	**shop**	**,**
合并	交换	或者	甚至	在	“	珀西的	”	—	一个	昏暗的	小的	桶	店铺	,

吉尔马丁毫不犹豫地接受了这笔钱——他现在已经不在乎自尊心了——并立即用这笔钱在联合交易所，甚至在“珀西”——一家破旧的小商店——进行了一些他自己的小额交易。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [ˈɔːrdərz] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [pər] [sent] ;

where	**they**	**took**	**orders**	**for**	**two**	**shares**	**of**	**stock**	**on**	**a**	**margin**	**of**	**1**	**per**	**cent**	**;**
在哪里	他们	采取	订单	为了	二	分享	的	库存	在	一个	利润	的	1	每	中心	;

他们以 1% 的保证金接受了两股股票的订单；

[ðæt] [ɪz] , [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][bet][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

that	is	,	where	a	man	could	bet	as	little	as	two	dollars	.
那	是	,	在哪里	一个	男人	可以	赌注	作为	小的	作为	二	美元	.

也就是说，一个人可以下注的金额低至两美元。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [gɪl'mɑːrtɪn] [wʊd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wen] [ðə; ði]

it	often	came	to	pass	that	Gilmartin	would	borrow	a	few	dollars	when	the
它	经常	来了	到	经过	那	吉尔马丁	会	借	一个	很少	美元	什么时候	这

['kʌstəmərz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['treɪdɪŋ] ['æktɪvli] .

customers	were	not	trading	actively	.
顾客	是	不是	贸易	积极	.

吉尔马丁经常会在客户交易不活跃的时候借几美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]

The	amounts	he	borrowed	diminished	by	reason	of	the	increasing	frequency	of
这	金额	他	借来的	减少	经过	原因	的	这	增加	频率	的

[ðer; ðər] [rɪf'juːzlz] .

their	refusals	.
他们的	拒绝	.

由于对方拒绝借款的次数越来越多，他的借款金额也随之减少。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

he	was	asked	to	stay	away	from	the	office	where	once	he	had	been
他	曾是	问	到	停留	离开	从	这	办公室	在哪里	一次	他	有	到过

[æn; ən] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] ['pæmpərd] ['kʌstəmər] .

an	honored	and	pampered	customer	.
一个	荣幸	和	娇惯	顾客	.

他被要求远离办公室，而他曾经是那里备受尊敬和宠爱的客户。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] “ [hæz; həz] [bɪn] ” [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['deɪli] [ɑːn] [nuː]

He	became	a	Wall	Street	“	has	been	”	and	could	be	seen	daily	on	New
他	成为	一个	墙	街道	“	有	到过	”	和	可以	是	已见	日常的	在	新的

[striːt] ,

Street	,
街道	,

他成了华尔街的“过气人物”，每天都能在新街上看到他的身影。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wer] [ðə; ði] “ [pʊt] ” [ænd; ənd] “ [kɔːl] ” ['broʊkərz]

back	of	the	Consolidated	Exchange	,	where	the	“	put	”	and	“	call	”	brokers
后退	的	这	合并	交换	,	在哪里	这	“	放	”	和	“	称呼	”	经纪人

['kɑːŋgrɪgeɪt] .

congregate	.
聚集	.

在综合交易所的后面，是“看跌期权”和“看涨期权”经纪人聚集的地方。

[ðə; ði] ['tikəz] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ˌnɪr'baɪ] [fed] [hɪz; ɪz] ['gæmblɚz] ['æpɪtaɪt] .

The	tickers	in	the	saloons	nearby	fed	his	gambler's	appetite	.
这	股票代码	在	这	酒吧	附近	美联储	他的	赌徒的	食欲	.

附近酒吧里的赌马满足了他的赌瘾。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['lʌkiːɚ] [men] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [biː; bi] - [tɪkɚd] [sə'luːn] ,

From	time	to	time	luckier	men	took	him	into	the	same	be	-	tickered	saloons	,
从	时间	到	时间	更幸运	男人	采取	他	进入	这	相同的	是	-	股票行情	酒吧	,

有时，一些运气更好的人会带他去那些有彩灯的酒吧。

[wer] [hiː; hi] [eɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [friː] [lʌntʃ] ['kauntəz] [ænd; ənd] [dræŋk] [bɪr] [ænd; ənd] [tɔːkt] [stɑːks]

where	he	ate	at	the	free	lunch	counters	and	drank	beer	and	talked	stocks
在哪里	他	吃	在	这	自由的	午餐	计数器	和	喝	啤酒	和	谈话	股票

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lʌki] ['wɪnərz] - ['nærətɪvz] [wɪð; wɪθ] [lɪps] ['tremjələs] [wɪð; wɪθ]

and	listened	to	the	lucky	winners	'	narratives	with	lips	tremulous	with
和	听着	到	这	幸运的	获奖者	-	叙事	和	嘴唇	颤抖的	和

['redinəs] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] ['grɪməs] .

readiness	to	smile	and	grimace	.
准备就绪	到	微笑	和	鬼脸	.

他在那里享用免费午餐，喝啤酒，谈论股票，聆听幸运中奖者的故事，嘴唇颤抖着，随时准备微笑和做鬼脸。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ðɪ] ['gæmblər] [ɪn] [hɪm; ɪm] [wʊd] [ə'sɜːrt] [ɪt'self] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ðɪ] ['lʌki]

At	times	the	gambler	in	him	would	assert	itself	and	he	would	tell	the	lucky
在	时代	这	赌徒	在	他	会	断言	本身	和	他	会	告诉	这	幸运的

['wɪnərz] ,

winners	,
获奖者	,

有时他赌徒的本性会显露出来，他会告诉那些幸运的赢家：

['ræθfəli] , [haʊ] [ðə; ðɪ] [stɑːk] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [bʌt; bət] ['kudnt] [ðə; ðɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr]

wrathfully	,	how	the	stock	he	wished	to	buy	but	couldn't	the	week	before
愤怒地	,	如何	这	库存	他	希望	到	买	但	不能	这	星期	前

[hæd; həd] ['rɪzn] - [pɔɪnts] .

had	risen	18	points	.
有	升起	-	积分	.

他愤怒地发现，他上周想买但没能买成的那只股票，竟然上涨了 18 点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] ['tɪkər] ['fiːvər] , [wʊd] [nɑːd] ['æbsəntli] ,

But	they	,	saturated	with	their	own	ticker	fever	,	would	nod	absently	,
但	他们	,	饱和	和	他们的	自己的	股票代码	发烧	,	会	点头	心不在焉地	,

但他们却沉浸在自己的心脏骤停的狂热之中，心不在焉地点着头。

[ðer; ðər] [soʊlz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [sʌm; səm] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] - [biː; bi] ; [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [nɑːd]

their	soul's	eyes	fixed	on	some	quotation	-	to	-	be	;	or	they	would	not	nod
他们的	灵魂的	眼睛	固定的	在	一些	引述	-	到	-	是	;	或者	他们	会	不是	点头

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

他们的目光紧紧锁定在即将引用的某句话上；否则，他们根本不会点头。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [teɪp] ,

but	in	their	eagerness	to	look	at	the	tape	,
但	在	他们的	渴望	到	看	在	这	磁带	,

但他们急于观看录像带，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [tuː] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] ,

from	which	they	had	been	absent	two	long	minutes	,
从	哪个	他们	有	到过	缺席的	二	长的	分钟	,

他们已经离开整整两分钟了。

[wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] .

would	leave	him	without	a	single	word	of	consolation	or	even	of	farewell	.
会	离开	他	没有	一个	单身的	单词	的	安慰	或者	甚至	的	告别	.

她会一声不吭地离开，不给他一句安慰的话，甚至连一句告别的话也不说。

[viː]
V
V

\/

[wʌn] [deɪ] , [ɪn] [nuː] [striːt] ,
One day , in New Street ,
一 天 , 在 新的 街道 ,

有一天，在新街，

[hiː; hi][ˌoʊvərˈhɜːrd][ə; eɪ]['veri] [wel] - [noʊn] ['broʊkər] [tel] [əˈnʌðər] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃaːp] [wʌz; wəz] “
he overheard a very well - known broker tell another that Mr . Sharpe was “
他 无意中听到 一个 非常 出色地 - 已知 经纪人 告诉 其他 那 先生 . 夏普 曾是 “
['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ʌp] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl] [raɪt] [əˈweɪ] .
going to move up Pennsylvania Central right away .
去 到 移动 向上 宾夕法尼亚州 中央 正确的 离开 .

他无意中听到一位非常有名的经纪人告诉另一位经纪人，夏普先生“马上就要搬到宾夕法尼亚中央铁路公司去了”。

” [ðə; ði] [ˌoʊvɝˈhiːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rer] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [reɪzd]
” The overhearing of the conversation was a bit of rare good luck that raised
” 这 偷听 的 这 对话 曾是 一个 少量 的 稀有的 好的 运气 那 提高
[gɪl] - ['mɑːrtn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɑːd(ə)n] ['æpəθi] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Gil - martin from his sodden apathy and made him hasten to his brother
吉尔 - 马丁 从 他的 烂 冷漠 和 制成 他 趋 到 他的 兄弟
- [ɪn] - [lɔː] ,
- in - law ,
- 在 - 法律 ,

“无意中听到这段对话，对吉尔马丁来说是一件难得的好运，它使他从麻木的冷漠中清醒过来，急忙去找他的姐夫。”

[huː] [kept] [ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] .
who kept a grocery store in Brooklyn .
WHO 保留 一个 杂货店 店铺 在 布鲁克林 .

在布鲁克林经营一家杂货店的人。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔːd] ['grɪgz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['broʊkər][ænd; ənd] [bai] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌpensl'veɪniə]
He implored Griggs to go to a broker and buy as much Pennsylvania
他 恳求 格里格斯 到 去 到 一个 经纪人 和 买 作为 很多 宾夕法尼亚州
['sentrəl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] — [ðæt] [ɪz] ,
Central as he could — that is ,
中央 作为 他 可以 — 那 是 ,

他恳求格里格斯去找经纪人，尽可能多地购买宾夕法尼亚中央铁路公司的股份——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
if he wished to live in luxury the rest of his life .
如果 他 希望 到 居住 在 奢华 这 休息 的 他的 生活 .

如果他想在余生过上奢华的生活。

[sæm] ['ʃaːp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Sam Sharpe was going to put it up .
山姆 夏普 曾是 去 到 放 它 向上 .

山姆·夏普原本打算把它挂起来。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Also , he borrowed ten dollars .
还 , 他 借来的 十 美元 .

此外，他还借了十美元。

['grɪgz] [wʌz; wəz] ['temptɪd] .
Griggs was tempted .
格里格斯 曾是 受诱惑 .

格里格斯动了心。

[hiː; hi] [diˈbeitid] [wɪð; wɪθ][hɪmˈself] [ˈmeni] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˈjiːldɪd] [wɪð; wɪθ]

He	debated	with	himself	many	hours	,	and	at	length	yielded	with
他	辩论	和	他自己	许多	小时	,	和	在	长度	产生	和

[.misˈgiviŋz] .

misgivings	.
疑虑	.

他反复思量了好几个小时，最终还是心存疑虑地妥协了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] [ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈʃɛrz] [ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈsentrəl]

He	took	his	savings	and	bought	one	hundred	shares	of	Pennsylvania	Central
他	采取	他的	节省	和	买	一	百	分享	的	宾夕法尼亚州	中央

[æt; ət] - ,

at	64	,
在	-	,

他拿出自己的积蓄，以每股 64 美元的价格购买了 100 股宾夕法尼亚中央铁路公司的股票。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [nɪˈglekt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈpeɪdʒɪz]

and	began	to	neglect	his	business	in	order	to	study	the	financial	pages
和	开始	到	忽视	他的	商业	在	命令	到	学习	这	金融的	页面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .

of	the	newspapers	.
的	这	报纸	.

他开始荒废自己的生意，转而研究报纸的财经版面。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] - [ˈwɪspər] [set] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Little	by	little	Gilmartin's	whisper	set	in	motion	within	him	the	wheels	of	a
小的	经过	小的	-	耳语	放	在	运动	之内	他	这	车轮	的	一个

[ˈtɪkər] [ðæt] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deɪ] - [driːmz] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːlər] .

ticker	that	printed	on	his	day	-	dreams	the	mark	of	the	dollar	.
股票代码	那	打印	在	他的	天	-	梦境	这	标记	的	这	美元	.

吉尔马丁的低语渐渐在他心中启动了一台机器的运转，在他的白日梦中印下了美元的印记。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [priˈɑːkjupaɪd] , [θɔːt] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][bæd] ; [bʌt; bət] [ˈgrɪgz]

His	wife	,	seeing	him	preoccupied	,	thought	business	was	bad	;	but	Griggs
他的	妻子	,	看到	他	心事重重	,	想法	商业	曾是	坏的	;	但	格里格斯

[dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [kənˈfɜːmɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrst] [fɪrz] .

denied	it	,	confirming	her	worst	fears	.
否认	它	,	确认	她	最差	恐惧	.

他的妻子见他心事重重，以为生意不好；但格里格斯否认了这一点，证实了她最糟糕的担忧。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːp] ,

Finally	,	he	had	a	telephone	put	in	his	little	shop	,
最后	,	他	有	一个	电话	放	在	他的	小的	店铺	,

最后，他终于在他的小店里安装了一部电话。

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbroʊkər] .

to	be	able	to	talk	to	his	broker	.
到	是	有能力的	到	讲话	到	他的	经纪人	.

能够和他的经纪人交谈。

[gɪlˈmɑːrtɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ten][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] ,

Gilmartin	,	with	the	ten	dollars	he	had	borrowed	,
吉尔马丁	,	和	这	十	美元	他	有	借来的	,

吉尔马丁用他借来的十美元，

[ˈprɑːmptli] [bɔːt] [ten] [ˈʃɛrz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʃɑːp] [æt; ət] - % ; [ðə; ði] [stɑːk] [ˈprɑːmptli] [went]

promptly	bought	ten	shares	in	a	bucket	shop	at	63	%	;	the	stock	promptly	went
及时	买	十	分享	在	一个	桶	店铺	在	-	%	;	这	库存	及时	去

[tuː; tə] - % ;

to	62	%	;
到	-	%	;

以 63% 的价格迅速买入一家黑市商店的 10 股股票；该股票价格迅速上涨至 62%；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːmptli] “ [waɪpt] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] ['prɑːmptli] [went] [bæk] [tuː; tə] - % .

he	was	promptly	“	wiped	”	;	and	the	stock	promptly	went	back	to	64	%	.
他	曾是	及时	“	擦拭	”	;	和	这	库存	及时	去	后退	到	-	%	.

他很快就被“抹杀”了；股票价格也很快回落到 64%。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kʌstəmər] [ʌv; əv][gɪl'mɑːrtɪn][ʌv; əv][oʊld] [deɪz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]

On	the	next	day	a	fellow	-	customer	of	Gilmartin	of	old	days	invited	him
在	这	下一个	天	一个	同伴	-	顾客	的	吉尔马丁	的	老的	天	受邀	他

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] .

to	have	a	drink	.
到	有	一个	喝	.

第二天，吉尔马丁的一位老顾客邀请他喝一杯。

[gɪl] - ['mɑːrtn] [ri'zentid] [ðə; ði]['mænz]['evɪdənt] [prɑː'sperəti] .

Gil	-	martin	resented	the	man's	evident	prosperity	.
吉尔	-	马丁	怨恨	这	男人的	明显	繁荣	.

吉尔·马丁嫉妒这个人显而易见的富裕。

[hiː; hi] [felt] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʃɛrz] .

He	felt	indignant	at	the	ability	of	the	other	to	buy	hundreds	of	shares	.
他	毛毡	愤怒	在	这	能力	的	这	其他	到	买	数百	的	分享	.

他对对方能够购买数百股股票感到愤慨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪkər] [suːðd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][maɪld] [rɪ'mɔːrs] [hiː; hi][toʊld]

But	the	liquor	soothed	him	,	and	in	a	burst	of	mild	remorse	he	told
但	这	酒	舒缓	他	,	和	在	一个	爆裂	的	温和的	悔恨	他	讲述

['smiðəz] ,

Smithers	,
史密瑟斯	,

但酒精让他平静下来，他带着一丝淡淡的悔意告诉史密瑟斯：

['æftər][æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt]

after	an	apprehensive	look	about	him	as	if	he	feared	some	one	might
后	一个	忧虑	看	关于	他	作为	如果	他	害怕	一些	一	可能

[ˌoʊvər'hɪr] :

overhear	:
无意中听到	:

他神色不安地环顾四周，似乎担心有人会听到：

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [ded] [kjuː] . [tiː] . , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['benɪfɪt] . ”

“	I'll	tell	you	something	,	on	the	dead	q	.	t	.	,	for	your	own	benefit	.	”
“	患病的	告诉	你	某物	,	在	这	死的	q	.	t	.	,	为了	你的	自己的	益处	.	”

“我私下里告诉你一件事，这对你有好处。”

“ ['faɪər] [ə'weɪ] ! ”

“	Fire	away	!	”
“	火	离开	!	”

“放马过来！”

“ [pɑː] . [sent] , [ɪz]['goʊɪŋ] - [weɪ] [ʌp] . ”

“	Pa	.	Cent	,	is	going	'	way	up	.	”
“	宾夕法尼亚州	.	中心	,	是	去	-	方式	向上	.	”

“宾夕法尼亚州的股价正在大幅上涨。”

“ [jes] ? ” [sed] ['smiðəz] , ['kɑːmli] .

“	Yes	?	”	said	Smithers	,	calmly	.
“	是的	?	”	说	史密瑟斯	,	平静地	.

“是的？”史密瑟斯平静地问道。

“ [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [krɔːs] [pɑːr] [ʃʊr] . ”

“	Yes	;	it	will	cross	par	sure	.	”
“	是的	;	它	将要	叉	帕	当然	.	”

“是的，肯定会超过标准线。”

“ [əmf] ！ ” [bɪˈtwiːn] [mʌntʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpretsl] .
“ Umph ！ ” between munches of a pretzel .
“ 嗯 ！ ” 之间 零食 的 一个 椒盐卷饼 .

“嗯！”在咀嚼椒盐卷饼的间隙。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[sæm] [ˈʃaːp] [toʊld] ” — [gɪlˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] “ [frend] [ʌv; əv][maɪn]
Sam Sharpe told ” — Gilmartin was on the point of saying a “ friend of mine
山姆 夏普 讲述 ” 一 吉尔马丁 曾是 在 这 观点 的 说 一个 “ 朋友 的 矿
,
,
,

萨姆·夏普说”——吉尔马丁正要说“我的一个朋友，

” [bʌt; bət] [kɔːt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] , [ɪmˈpresɪvli] — “ [toʊld][ˌem ˈiː] , [ˈjestərdeɪ] , [tuː; tə]
” but caught himself and went on , impressively — “ told me , yesterday , to
” 但 捕捉 他自己 和 去 在 , 令人印象深刻 — “ 讲述 我 , 昨天 , 到
[bai] [pɑː] . [sent] . ,
buy Pa . Cent . ,
买 宾夕法尼亚州 . 中心 . ,

但他随即意识到自己说漏了嘴，继续说道，语气令人印象深刻——“昨天他告诉我，要买宾夕法尼亚州的股票，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][əˈkjuːmjəleɪtɪd][hɪz; ɪz] [fʊl] [laɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [wuːp] [ˌaɪ ˈtiː]
as he had accumulated his full line , and was ready to whoop it
作为 他 有 积累 他的 满的 线 , 和 曾是 准备好 到 哇哦 它
[ʌp] .
up .
向上 .

因为他已经攒够了钱，准备大肆庆祝一番。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈʃaːp] [ɪz] , ” [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] ,
And you know what Sharpe is , ” he finished ,
和 你 知道 什么 夏普 是 , ” 他 完成的 ,

“你知道夏普是什么人，”他最后说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈsmiðəz] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɑːrps] [ˈpaʊɝz] .
as if he thought Smithers was familiar with Sharpe's powers .
作为 如果 他 想法 史密瑟斯 曾是 熟悉的 和 夏普的 权力 .

仿佛他认为史密瑟斯熟悉夏普的能力。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ” [ˈnɪbəld] [ˈsmiðəz] .
“ Is that so , ” nibbled Smithers .
“ 是 那 所以 , ” 轻咬 史密瑟斯 .

“真是这样吗？”史密瑟斯轻声问道。

“ [waɪ] , [wen] [ˈʃaːp] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [stɑːk] ,
“ Why , when Sharpe makes up his mind to put up a stock ,
“ 为什么 , 什么时候 夏普 制作 向上 他的 头脑 到 放 向上 一个 库存 ,

“为什么，当夏普决定发行股票的时候，

[æz; əz][hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [pɑː] .
as he intends to do with Pa .
作为 他 意图 到 做 和 宾夕法尼亚州 .

就像他打算对爸爸做的那样。

[sent] . , [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən][stɑːp][hɪm; ɪm] .
Cent . , nothing on earth can stop him .
中心 . , 没有什么 在 地球 能 停止 他 .

Cent，世上没有任何东西能阻止他。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːs] [pɑːr] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [deɪz] .

He	told	me	he	would	make	it	cross	par	within	sixty	days	.
他	讲述	我	他	会	制作	它	叉	帕	之内	六十	天	.

他告诉我他会在六十天内让球达到标准杆。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['hɪrseɪ] , [noʊ][tɪp] .

This	is	no	hearsay	,	no	tip	.
这	是	不	传闻	,	不	提示	.

这不是道听途说，也不是内幕消息。

[its] [koʊld][fækts] , [aɪ][dəunt] [hɪr] [its] ['goʊɪŋ][ʌp] ; [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ][ʌp] ;

It's	cold	facts	,	I	don't	hear	it's	going	up	;	I	don't	think	it's	going	up	;
它是	寒冷的	事实	,	我	不	听到	它是	去	向上	;	我	不	思考	它是	去	向上	;

这是冷冰冰的事实，我没听说它会上涨；我认为它不会上涨；

[aɪ] [noʊ] [its] ['goʊɪŋ][ʌp] .

I	know	it's	going	up	.
我	知道	它是	去	向上	.

我知道它正在上涨。

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔːrfɪŋgər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmərɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

"	And	he	shook	his	right	forefinger	with	a	hammering	motion	.
"	和	他	摇晃	他的	正确的	食指	和	一个	锤击	运动	.

"然后他用右手食指做了一个敲击的动作。"

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] ['smiðəz] [wʌz; wəz][soʊ] [rɔːt] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] - ['ʃɛrz]

In	less	than	five	minutes	Smithers	was	so	wrought	up	that	he	bought	500	shares
在	较少的	比	五	分钟	史密瑟斯	曾是	所以	锻	向上	那	他	买	-	分享

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['sɑːləmli] [nɑːt][tuː; tə] " [teɪk] [hɪz; ɪz]['prɑːfɪts] ,

and	promised	solemnly	not	to	"	take	his	profits	,
和	承诺	庄严地	不是	到	"	拿	他的	利润	,

不到五分钟，史密瑟斯就激动不已，买入了 500 股股票，并郑重承诺不会"拿走他的利润"。

" [es] . [oʊ] . [sel] [aʊt] , [ʌn'tɪl][gɪl'mɑːrtɪn] [sed] [ðə; ði][wɜːrd] .

"	s	.	o	.	sell	out	,	until	Gilmartin	said	the	word	.
"	s	.	o	.	卖	出去	,	直到	吉尔马丁	说	这	单词	.

所以，直到吉尔马丁一声令下，才停止了销售。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [drɪŋk][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkər] .

Then	they	had	another	drink	and	another	look	at	the	ticker	.
然后	他们	有	其他	喝	和	其他	看	在	这	股票代码	.

然后他们又喝了一杯，又看了一眼行情表。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz] - ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] .

"	You	want	to	keep	in	touch	with	me	,	"	was	Gilmartin's	parting	shot	.
"	你	想	到	保持	在	触碰	和	我	,	"	曾是	-	离别	射击	.

"你想和我保持联系，"吉尔马丁临别时说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['ʃaːp] [telz] [ˌem 'iː] .

"	I'll	tell	you	what	Sharpe	tells	me	.
"	患病的	告诉	你	什么	夏普	讲述	我	.

"我会把夏普告诉我的话转告给你。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪdˌwaɪz][nɑːd] [ðæt] [pledʒd] ['smiðəz]

But	you	must	keep	it	quiet	,	”	with	a	sidewise	nod	that	pledged	Smithers
但	你	必须	保持	它	安静的	,	”	和	一个	横向	点头	那	承诺	史密瑟斯

[tuː; tə]['ɑːnərəb(ə)l] ['siːkrəsi] .

to	honorable	secrecy	.
到	光荣的	保密	.

但你必须保密，”史密瑟斯说着，侧身点了点头，表示他会恪守保密义务。

[hæd; həd][gɪl'mɑːrtɪn][met] ['ʃaːp] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [huː] [wʌz; wəz]

Had	Gilmartin	met	Sharpe	face	to	face	,	he	would	not	have	known	who	was
有	吉尔马丁	遇见	夏普	脸	到	脸	,	他	会	不是	有	已知	WHO	曾是

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

如果吉尔马丁与夏普面对面相遇，他不会知道站在他面前的是谁。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi][left] ['smiðəz] [hiː; hi] ['bʌtnhəuld] [ə'nʌðər] [ə'kweɪntəns] ,

Shortly	after	he	left	Smithers	he	buttonholed	another	acquaintance	,
不久	后	他	左边	史密瑟斯	他	纽扣孔	其他	熟人	,

离开史密瑟斯后不久，他又拉住了另一位熟人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [wɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːbi]

a	young	man	who	thought	he	knew	Wall	Street	,	and	therefore	had	a	hobby
一个	年轻的	男人	WHO	想法	他	知道	墙	街道	,	和	所以	有	一个	爱好

— [məˌnɪpju'leɪʃn] .

—	manipulation	.
—	操纵	.

一个自以为了解华尔街的年轻人，因此有了个爱好——操纵市场。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪ] [stɑːks] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

No	one	could	induce	him	to	buy	stocks	by	telling	him	how	well	the	companies
不	一	可以	诱导	他	到	买	股票	经过	讲述	他	如何	出色地	这	公司

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

were	doing	,
是	正在做	,

没人能通过告诉他这些公司业绩有多好来诱使他购买股票。

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði]['prɑːspekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	bright	the	prospects	,	etc	.
如何	明亮的	这	前景	,	ETC	.

前景多么光明等等。

[ðæt] [wʌz; wəz][beɪt][fɔːr; fər] “ ['sʌkərz] , ” [nɑːt][fɔːr; fər]['klevər] [jʌŋ] [stɑːk] ['ɑːpəreɪtərz] .

That	was	bait	for	“	suckers	,	”	not	for	clever	young	stock	operators	.
那	曾是	饵	为了	“	傻瓜	,	”	不是	为了	聪明的	年轻的	库存	运营商	.

那是用来诱骗“傻瓜”的，而不是用来诱骗精明的年轻股票交易员的。

[bʌt; bət]['eni][wʌn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [huː] [sed] [ðæt] “ [ðeɪ] ” — [ðə; ði] [pə'reniəli]

But	any	one	,	even	a	stranger	,	who	said	that	“	they	”	—	the	perennially
但	任何	一	,	甚至	一个	陌生人	,	WHO	说	那	“	他们	”	—	这	常年

[mɪ'stɪriəs] “ [ðeɪ] , ” [ðə; ði] “ [bɪg][men] ,

mysterious	“	they	,	”	the	“	big	men	,
神秘	“	他们	,	”	这	“	大的	男人	,

但任何人，哪怕是一个陌生人，如果说“他们”——那个永远神秘的“他们”，那些“大人物”，

” [ðə; ði] [ˈmaɪti] “ [məˈnɪpjʊleɪtəz] ” [huːz] [laɪf][wʌz; wəz][wʌn] [prəˈlɔːŋd] [kənˈspɪrəsi] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]

”	the	mighty	“	manipulators	”	whose	life	was	one	prolonged	conspiracy	to	pull	the
”	这	强大的	“	机械臂	”	谁	生活	曾是	一	延长	阴谋	到	拉	这

[wʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpʌblɪks] [aɪz] — “ [ðeɪ] ” [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] “ [dʒæk][ʌp] ” [ðiːz] [ɔːr][ðə; ði]

wool	over	the	public's	eyes	—	“	they	”	were	going	to	“	jack	up	”	these	or	the
羊毛	超过	这	公众的	眼睛	—	“	他们	”	是	去	到	“	杰克	向上	”	这些	或者	这

[ˈʌðər] [ˈʃɛrz] ,

other	shares	,
其他	分享	,

那些权势滔天的“操纵者”，他们的一生都在策划一场漫长的阴谋，企图蒙蔽公众的双眼——“他们”要“抬高”这些或其他股票的价格。

[wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][ˈæktɪd][əˈpɑːn] .

was	welcomed	and	his	advice	acted	upon	.
曾是	欢迎	和	他的	建议	行动	之上	.

他的建议得到了采纳。

[jʌŋ] [ˈfriːmən] [biˈliːvd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] “ [ðer; ðər] ” [ˈwɪkɪdnəs] [ænd; ənd] “ [ðer; ðər] ” [ˈpaʊər]

Young	Freeman	believed	in	nothing	but	“	their	”	wickedness	and	“	their	”	power
年轻的	弗里曼	相信	在	没有什么	但	“	他们的	”	邪恶	和	“	他们的	”	力量

[tuː; tə] [ædˈvæns] [ɔːr] [dɪˈpres] [stɑːk] [ˈvæljuːz][æt; ət] [wɪl] .

to	advance	or	depress	stock	values	at	will	.
到	进步	或者	抑郁	库存	值	在	将要	.

年轻的弗里曼只相信“他们”的邪恶和“他们”能够随意抬高或压低股票价值的权力。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwɪzdəm][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkrɑːnɪk] [snɪr] .

Thinking	of	his	wisdom	had	given	him	a	chronic	sneer	.
思维	的	他的	智慧	有	给定	他	一个	慢性的	冷笑	.

想到自己的智慧，他脸上就一直挂着一丝冷笑。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [sed] [gɪlˈmɑːrtɪn] ,

“	You're	just	the	man	I	was	looking	for	,	”	said	Gilmartin	,
“	你是	只是	这	男人	我	曾是	寻找	为了	,	”	说	吉尔马丁	,

“你正是我要找的人，”吉尔马丁说道。

[huː] [ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ɔːl] .

who	hadn't	thought	of	the	young	man	at	all	.
WHO	之前没有	想法	的	这	年轻的	男人	在	全部	.

他之前根本没想过这个年轻人。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] ? ”

“	Are	you	a	deputy	sheriff	?	”
“	是	你	一个	副	警长	?	”

“你是副警长吗？”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

” [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] [fɔːr; fər] [ˌɔːrəˈtɔːrɪkl] [ɪˈfekt] .

”	A	slight	pause	for	oratorical	effect	.
”	一个	轻微	暂停	为了	演说	影响	.

“稍作停顿，以增强演讲效果。”

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sæm][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	had	a	long	talk	with	Sam	to	-	day	.	”
“	我	有	一个	长的	讲话	和	山姆	到	-	天	.	”

“我今天和萨姆进行了长时间的谈话。”

“ [wʌt] [sæm] ? ”
“ What Sam ? ”
“ 什么 山姆 ? ”

“什么事，山姆？”

“ ['ʃaːp] .
“ Sharpe .
“ 夏普 .

“夏普。

[ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
The old boy sent for me .
这 老的 男生 发送 为了 我 .

老头派人来叫我。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['maɪti] [gʊd] ['hjuːmər] [tuː] .
He was in mighty good humor too .
他 曾是 在 强大的 好的 幽默 也 .

他当时心情也非常好。

['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .
Tickled to death .
挠痒 到 死亡 .

痒得要死。

[hiː; hi] [maɪt] [wel] [biː; bi] — ['hiːz] [gɑːt] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl] .
He might well be — he's got 60 , 000 shares of Pennsylvania Central .
他 可能 出色地 是 — 他是 得到 - , - 分享 的 宾夕法尼亚州 中央 .

他很有可能就是——他持有宾夕法尼亚中央铁路公司 6 万股股票。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [pɔɪnts] ['prɑːfɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
And there's going to be from 50 to 60 points profit in it . ”
和 有 去 到 是 从 - 到 - 积分 利润 在 它 . ”

其中将有50到60个百分点的利润。”

“ [hm] ! ” [snɪft] ['friːmən] , ['skeptɪkli] ,
“ H'm ! ” sniffed Freeman , sceptically ,
“ 嗯 ! ” 嗅了嗅 弗里曼 , 怀疑地 ,

“嗯！”弗里曼怀疑地轻哼了一声。

[jet] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - ['ætɪtuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] - ['bɔːroʊɪŋ]
yet impressed by the change In Gilmartin's attitude from the money - borrowing
然而 印象深刻 经过 这 改变 在 - 态度 从 这 钱 - 借贷
[hjuː'mɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt][toʊn][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
humility of the previous week to the confident tone of a man with a
谦逊 的 这 以前的 星期 到 这 自信的 语气 的 一个 男人 和 一个
[streɪt] [tɪp] .
straight tip .
直的 提示 .

然而，吉尔马丁的态度发生了变化，这给他留下了深刻的印象：他从上周借钱时的谦卑，变成了一个有钱有势的人的自信语气。

['ʃaːp] [wʌz; wəz] [noʊ'tɔːriəsli] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] — [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .
Sharpe was notoriously kind to his old friends — rich or poor .
夏普 曾是 臭名昭著 种类 到 他的 老的 朋友们 — 富有的或者 贫穷的 .

夏普对老朋友——无论贫富——都非常友善，这是出了名的。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər] [saɪnd] , ” [gɪl'mɑːrtɪn] [sed] , ['hɑːtli] .
“ I was there when the papers were signed , ” Gilmartin said , hotly .
“ 我 曾是 那里 什么时候 这 文件 是 签名 , ” 吉尔马丁 说 , 热 .

“签署文件时我在场，”吉尔马丁激动地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][sæm][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] ['niːdnt] .

“	I	was	going	to	leave	the	room	,	but	Sam	told	me	I	needn't	.
”	我	曾是	去	到	离开	这	房间	,	但	山姆	讲述	我	我	不必	.

“我本来打算离开房间，但萨姆告诉我不用。”

[aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] ; ['riːəli] [aɪ][kɑːnt] .

I	can't	tell	you	what	it	is	about	;	really	I	can't	.
我	不能	告诉	你	什么	它	是	关于	;	真的	我	不能	.

我不能告诉你它讲的是什么；真的不能。

[bʌt; bət]['hiːz] ['sɪmpli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [stɑːk] [ə'bʌv] [pɑːr] .

But	he's	simply	going	to	put	the	stock	above	par	.
但	他是	简单地	去	到	放	这	库存	多于	帕	.

但他只会让股价高于平均水平。

[its] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ]

It's	64	1	/	2	now	,	and	you	know
它是	-	1	/	2	现在	,	和	你	知道

现在是64岁半，你知道的

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

and	I	know	that	by	the	time	it	is	75	the	newspapers	will	all	be	talking	about
和	我	知道	那	经过	这	时间	它	是	-	这	报纸	将要	全部	是	说	关于

[ˌɪn'saɪd] ['baɪɪŋ] ;

inside	buying	;
里面	购买	;

我知道，到 75 岁的时候，报纸上都会开始讨论内部交易了；

[ænd; ənd][æt; ət] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	at	85	everybody	will	want	to	buy	it	on	account	of	important
和	在	-	大家	将要	想	到	买	它	在	帐户	的	重要的

[di'veləpmənts] ;

developments	;
发展	;

到了 85 岁，由于一些重要发展，每个人都想买它；

[ænd; ənd][æt; ət] - [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [bʊl] [tɪps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ruːməz] [ʌv; əv]

and	at	95	there	will	be	millions	of	bull	tips	on	it	and	rumors	of
和	在	-	那里	将要	是	百万	的	公牛	尖端	在	它	和	谣言	的

[ɪn'kriːst] ['dividendz] ,

increased	dividends	,
增加	股息	,

股价达到95美元时，将会有数百万条看涨建议和提高股息的传言。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['θɜːrti] [pɔɪnts] ['loʊər] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [baɪ]

and	people	who	would	not	look	at	it	thirty	points	lower	will	rush	in	and	buy
和	人们	WHO	会	不是	看	在	它	三十	积分	降低	将要	匆忙	在	和	买

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['bʊʃl] .

it	by	the	bushel	.
它	经过	这	蒲式耳	.

即使价格下跌 30 个百分点，人们也不会正眼瞧它，但现在他们会蜂拥而至，成捆成捆地买买买。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [huː] [ɪz][[məˈnipjuleitɪŋ]][ə; eɪ] [stɑːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][eɪtʃ] — [el][wɪð; wɪθ]['dividendz]

Let	me	know	who	is	manipulating	a	stock	,	and	to	h	—	l	with	dividends
让	我	知道	WHO	是	操纵	一个	库存	,	和	到	h	—	我	和	股息

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪŋz] .

and	earnings	.
和	收益	.

告诉我谁在操纵股票，以及谁在削减股息和收益。

[ðɛms] [maɪ] ['sentɪmənts] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['hæmərɪŋ] [nɑ:d] , [æz; əz] [ɪf] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

Them's	my	sentiments	,	”	with	a	final	hammering	nod	,	as	if	driving	in	a
它们是	我的	情感	,	”	和	一个	最终的	锤击	点头	,	作为	如果	驾驶	在	一个

[prə'faʊnd] [tru:θ] .

profound	truth	.
深刻的	真相	.

“这就是我的感受，”他最后用力点头，仿佛在强调一个深刻的真理。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [ə'sentɪd] ['fri:mən] , ['kɔ:rdʒəli] .

“	Same	here	,	”	assented	Freeman	,	cordially	.
“	相同的	这里	,	”	同意	弗里曼	,	诚挚地	.

“我也是，”弗里曼热情地表示赞同。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['vʌlnərəb(ə)l][saɪd] .

He	was	attacked	on	his	vulnerable	side	.
他	曾是	遭到攻击	在	他的	易受伤害的	边	.

他遭到了攻击，攻击点在了他身体的脆弱部位。

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] .

Strange	things	happen	in	Wall	Street	.
奇怪的	事物	发生	在	墙	街道	.

华尔街总会发生一些奇怪的事情。

['sʌmtaɪmz] [tɪps] [kʌm] [tru:] .

Sometimes	tips	come	true	.
有时	尖端	来	真的	.

有时候，一些建议真的会成真。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] [pru:vd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

It	so	proved	in	this	case	.
它	所以	已证实	在	这	案件	.

本案就证明了这一点。

['ʃa:p] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði] [stɑ:k] ['ʌpwərd] ['brɪliəntli] — [ðə; ði] ['mu:vmənt] [bɪ'keɪm] [hɪ'stɔ:rɪk][ɪn][ðə; ði]

Sharpe	started	the	stock	upward	brilliantly	—	the	movement	became	historic	in	the
夏普	开始	这	库存	向上	精彩	—	这	移动	成为	历史性	在	这

[stri:t] — [ænd; ənd] [pɑ:] . [sent] ,

Street	—	and	Pa	.	Cent	,
街道	—	和	宾夕法尼亚州	.	中心	,

夏普出色地推动了股价上涨——这一走势在华尔街具有历史意义——宾夕法尼亚州中部地区也出现了这种情况。

[sɔ:d] ['dɪzɪli] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [went] [mæd]

soared	dizzily	and	all	the	newspapers	talked	of	it	and	the	public	went	mad
飙升	晕眩地	和	全部	这	报纸	谈话	的	它	和	这	民众	去	疯狂的

['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['haɪər] ,

over	it	and	it	touched	80	and	85	and	88	and	higher	,
超过	它	和	它	感动	-	和	-	和	-	和	更高	,

价格飞涨，令人眼花缭乱，所有报纸都在报道，公众为之疯狂，价格一度达到80、85、88甚至更高。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪl'mɑ:rtɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [sel] [aʊt][ænd; ənd] ['smiðəz] [ænd; ənd]

and	then	Gilmartin	made	his	brother	-	in	-	law	sell	out	and	Smithers	and
和	然后	吉尔马丁	制成	他的	兄弟	-	在	-	法律	卖	出去	和	史密瑟斯	和

['fri:mən] .

Freeman	.
弗里曼	.

然后吉尔马丁让他的妹夫出卖了史密瑟斯和弗里曼。

[ðer; ðər]['prɑ:fɪts][wɜ:r; wər] : ['grɪgz] , $8 , - ; ['smiðəz] , $15 , - ; ['fri:mən] , $2 , - .

Their	profits	were	:	Griggs	,	$8	,	000	;	Smithers	,	$15	,	100	;	Freeman	,	$2	,	750	.
他们的	利润	是	:	格里格斯	,	$8	,	-	;	史密瑟斯	,	$15	,	-	;	弗里曼	,	$2	,	-	.

他们的利润分别为：Griggs，8000 美元；Smithers，15100 美元；Freeman，2750 美元。

[gɪl'mɑːrtɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [pər'sentɪdʒ] .

Gilmartin	**made**	**them**	**give**	**him**	**a**	**good**	**percentage**	**.**
吉尔马丁	制成	他们	给	他	一个	好的	百分比	.

吉尔马丁让他们给了他相当可观的比例。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

He	**had**	**no**	**trouble**	**with**	**his**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
他	有	不	麻烦	和	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

他和姐夫相处得很好。

[gɪl'mɑːrtɪn][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l] [wɔːl] [striːt] ['kʌstəm] [ænd; ənd][soʊ] ['grɪgz]

Gilmartin	**told**	**him**	**it**	**was**	**an**	**inviolable**	**Wall**	**Street**	**custom**	**and**	**so**	**Griggs**
吉尔马丁	讲述	他	它	曾是	一个	不可侵犯的	墙	街道	风俗	和	所以	格里格斯

[peɪd] ,

paid	**,**
有薪酬的	,

吉尔马丁告诉他这是华尔街不可违背的惯例，于是格里格斯付了钱。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

with	**an**	**air**	**of**	**much**	**experience**	**in**	**such**	**matters**	**.**
和	一个	空气	的	很多	经验	在	这样的	事情	.

他一副对这些事情非常有经验的样子。

['friːmən] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['greɪtf(ə)l] .

Freeman	**was**	**more**	**or**	**less**	**grateful**	**.**
弗里曼	曾是	更多的	或者较少的		感激的	.

弗里曼多少有些感激。

[bʌt; bət] ['smiðəz] [met] [gɪl'mɑːrtɪn] ,

But	**Smithers**	**met**	**Gilmartin**	**,**
但	史密瑟斯	遇见	吉尔马丁	,

但史密瑟斯遇到了吉尔马丁，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [wɪ'ðɪn]

and	**full**	**of**	**his**	**good**	**luck**	**repeated**	**what**	**he**	**had**	**told**	**a**	**dozen**	**men**	**within**
和	满的	的	他的	好的	运气	重复	什么	他	有	讲述	一个	打	男人	之内

[ðə; ði]['aʊər] :

the	**hour**	**:**
这	小时	:

他觉得自己运气极好，于是在一个小时内把之前跟十几个人说过的话又重复了一遍:

“ [aɪ][dɪd][ə; eɪ]['dændi] [stroʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

“	**I**	**did**	**a**	**dandy**	**stroke**	**the**	**other**	**day**	**.**
“	我	做过	一个	花花公子	中风	这	其他	天	.

“我前几天做了一个漂亮的动作。”

[pɑː] .

Pa	**.**
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州

[sent] . [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['haɪər] ['praɪsɪz][ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Cent	**.**	**looked**	**to**	**me**	**like**	**higher**	**prices**	**and**	**I**	**bought**	**a**	**wad**	**of**	**it**	**.**
中心	.	看起来	到	我	喜欢	更高	价格	和	我	买	一个	瓦德	的	它	.

我觉得Cent.的价格更高，所以我买了一大把。

[aɪv] [kliːnd] [ʌp][ə; eɪ]['taɪdi][sʌm; səm] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

I've	**cleaned**	**up**	**a**	**tidy**	**sum**	**,**	**”**	**and**	**he**	**looked**	**proud**	**of**	**his**	**own**
我已经	已清洗	向上	一个	整齐的	和	,	”	和	他	看起来	自豪的	的	他的	自己的

[ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

penetration	**.**
渗透	.

“我捞到了一笔可观的钱，”他看起来很得意自己的成就。

[hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði]
He really had forgotten that it was Gilmartin who had given him the
他 真的 有 被遗忘的 那 它 曾是 吉尔马丁 WHO 有 给定 他 这
[tɪp] .
tip .
提示 .

他真的忘了是吉尔马丁给他提供的线索。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][gɪl'mɑːrtɪn] , [huː] [ri'tɔːtid] , ['wɪðərɪŋli] :
But not so Gilmartin , who retorted , witheringly :
但 不是 所以 吉尔马丁 , WHO 反驳 , 枯萎地 :

但吉尔马丁却不这么认为，他尖刻地反驳道：

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][foʊks] [ðæt] [juː; jʊ][pʊt]['ɪntuː] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌni]
I've often heard of folks that you put into good things and they make money
我已经 经常 听到 的 各位 那 你 放 进入 好的 事物 和 他们 制作 钱
[ænd; ənd]['æftərwərd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [dæmd] [smɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and afterward they come to you and tell how damned smart they were
和 之后 他们 来 到 你 和 告诉 如何 该死的 聪明的 他们 是
[tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
to hit it right .
到 打 它 正确的 .

我经常听说有些人，你把钱投资到好事情上，他们赚了钱，之后他们来告诉你，他们多么聪明，做对了事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][wɜːrk] [ðæt] [ɑːn][ˌem 'iː] .
But you can't work that on me .
但 你 不能 工作 那 在 我 .

但你对我没用这招。

[aɪv] [gɑːt] ['witnisiz] . ”
I've got witnesses . ”
我已经 得到 证人 . ”

我有证人。

“ ['witnisiz] ? ” ['ekəud] ['smiðəz] , ['lʊkɪŋ] [tʃiːp] .
“ Witnesses ? ” echoed Smithers , looking cheap .
“ 证人 ? ” 回声 史密瑟斯 , 寻找 便宜的 .

“证人？”史密瑟斯重复道，显得很廉价。

[hiː; hi] [rɪ'membər] .
He remembered .
他 记得 .

他记得。

“ [jes] , [wɪt] - [nəs] - [iːz] , ” [mimikt] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['skɔːrnfəli] ,
“ Yes , wit - ness - es , ” mimicked Gilmartin , scornfully ,
“ 是的 , 有 - 内斯 - es , ” 模仿 吉尔马丁 , 轻蔑地 ,

“是的，证人们，”吉尔马丁轻蔑地模仿道。

“ [aɪ][ɔːl][bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][get][ɑːn][maɪ] [niːz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I all but had to get on my knees to make you buy it .
“ 我 全部 但 有 到 得到 在 我的 膝盖 到 制作 你 买 它 .

“我几乎是跪下来求你才让你买的。”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And I told you when to sell it , too .
和 我 讲述 你 什么时候 到 卖 它 , 也 .

我还告诉过你什么时候该卖掉它。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [streɪt] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði]

The	information	came	to	me	straight	from	headquarters	and	you	got	the
这	信息	来了	到	我	直的	从	总部	和	你	得到	这

[juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

use	of	it	,
使用	的	它	,

这些信息直接来自总部，而你也利用了这些信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd]

and	now	the	least	you	can	do	is	to	give	me	twenty	-	five	hundred
和	现在	这	至少	你	能	做	是	到	给	我	二十	-	五	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

现在你至少应该给我两千五百美元。

" [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [ək'septɪd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	In	the	end	he	accepted	eight	hundred	dollars	.
"	在	这	结尾	他	公认	八	百	美元	.

"最后他接受了八百美元。"

[hiː; hi][toʊld]['mjuːtʃuəl] [frendz] [ðæt] ['smiðəz] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] .

He	told	mutual	friends	that	Smithers	had	cheated	him	.
他	讲述	相互的	朋友们	那	史密瑟斯	有	作弊	他	.

他告诉共同的朋友，史密瑟斯欺骗了他。

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [wen]

It	seemed	as	though	the	regeneration	of	Gilmartin	had	been	achieved	when
它	似乎	作为	尽管	这	再生	的	吉尔马丁	有	到过	已达成	什么时候

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] ['reɪmənt][fɔːr; fər] [ɪk'spensɪv] [kloʊðz] .

he	changed	his	shabby	raiment	for	expensive	clothes	.
他	已更改	他的	破旧	服饰	为了	昂贵的	衣服	.

吉尔马丁脱下破旧的衣服，换上昂贵的衣服，似乎就意味着他完成了重生。

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['treɪdzmənz] [bɪlz] [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː] ['betər] ['kwɔːrtərz] .

He	paid	his	tradesmen's	bills	and	moved	into	better	quarters	.
他	有薪酬的	他的	工匠们的	账单	和	已搬	进入	更好的	四分之一	.

他付清了工匠们的账款，搬进了更好的住处。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['mɪljənz] .

He	spent	his	money	as	though	he	had	made	millions	.
他	花费	他的	钱	作为	尽管	他	有	制成	百万	.

他花钱如流水，仿佛赚了数百万美元似的。

[wʌn] [wiːk] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][kloʊzd] [aʊt][ðə; ði] [diːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv][swɔːrn]

One	week	after	he	had	closed	out	the	deal	his	friends	would	have	sworn
一	星期	后	他	有	关闭	出去	这	交易	他的	朋友们	会	有	宣誓

[gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prɑːspərəs] .

Gilmartin	had	always	been	prosperous	.
吉尔马丁	有	总是	到过	繁荣	.

交易完成后一周，他的朋友们都信誓旦旦地说吉尔马丁一直都很富有。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'stɪrɪər] .

That	was	his	exterior	.
那	曾是	他的	外部的	.

那是他的外表。

[hɪz; ɪz] ['ɪnər] [self] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] — [ə; eɪ]['gæmblər] .

His	inner	self	remained	the	same	—	a	gambler	.
他的	内	自己	剩余	这	相同的	—	一个	赌徒	.

他的内心依然如故——仍然是个赌徒。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['friːmənz] ['broʊkərz] .

He	began	to	speculate	again	,	in	the	office	of	Freeman's	brokers	.
他	开始	到	推测	再次	,	在	这	办公室	的	弗里曼的	经纪人	.

他又开始在弗里曼经纪人的办公室里进行投机活动了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] $1 ,

At	the	end	of	the	second	month	he	had	lost	not	only	the	$1	,
在	这	结尾	的	这	第二	月	他	有	丢失的	不是	仅有的	这	$1	,

到第二个月底，他不仅损失了1美元，

- [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrm] ,

200	he	had	deposited	with	the	firm	,
-	他	有	已存	和	这	公司	,

他在该公司存入了200元。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $250 [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd]

but	an	additional	$250	he	had	given	his	wife	and	had	been	obliged
但	一个	额外的	$250	他	有	给定	他的	妻子	和	有	到过	有义务

[tuː; tə] “ ['bɔːroʊ] ” [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

to	“	borrow	”	back	from	her	,
到	“	借	”	后退	从	她	,

但他另外给了妻子 250 美元，不得不向她“借”回来。

[dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

despite	her	assurances	that	he	would	lose	it	.
尽管	她	保证	那	他	会	失去	它	.

尽管她一再保证他会失去它。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [slʌmp] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ][ɔːl] ,

This	time	the	slump	was	really	unexpected	by	all	,
这	时间	这	暴跌	曾是	真的	意外	经过	全部	,

这次的经济衰退确实出乎所有人的意料。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['mægˌneɪts] — [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] “ [ðeɪ] ” [ʌv; əv] ['friːmənz]

even	by	the	magnates	—	the	mysterious	and	all	-	powerful	“	they	”	of	Freeman's
甚至	经过	这	巨头们	—	这	神秘	和	全部	-	强大的	“	他们	”	的	弗里曼的

— [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['fɔːrtʃən] [dɪd][nɑːt] [rɪ'flekt] [ɑːn] - [ə'bɪləti][æz; əz]

—	so	that	the	loss	of	the	second	fortune	did	not	reflect	on	Gilmartin's	ability	as
—	所以	那	这	损失	的	这	第二	财富	做过	不是	反映	在	-	能力	作为

[ə; eɪ]['spekjuleɪtər] ,

a	speculator	,
一个	投机者	,

即使是那些大亨——弗里曼书中神秘而强大的“他们”——也认为，第二次财富的损失并没有影响吉尔马丁作为投机者的能力。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [lʌk] .

but	on	his	luck	.
但	在	他的	运气	.

但他运气不错。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['kerf(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [sɪnd]

As	a	matter	of	fact	,	he	had	been	too	careful	and	had	sinned
作为	一个	事情	的	事实	,	他	有	到过	也	小心	和	有	罪过

[frʌm; frəm]['oʊvər] - [tɪ'mɪdəti][æt; ət][fɜːrst] ,

from	over	-	timidity	at	first	,
从	超过	-	胆怯	在	第一的	,

事实上，他一开始过于谨慎，反而因为胆怯而犯了错。

['oʊnli][tuː; tə] [plʌndʒ] ['leɪtər][ænd; ənd] [luːz] [ɔːl] .

only	to	plunge	later	and	lose	all	.
仅有的	到	暴跌	之后	和	失去	全部	.

结果后来却一头栽了下去，损失惨重。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [θɔːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [gɪl'mɑːrtɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]

As	the	result	of	much	thought	about	his	losses	Gilmartin	became	a	professional
作为	这	结果	的	很多	想法	关于	他的	损失	吉尔马丁	成为	一个	专业的

['tɪpstər] .

tipster	.
线人	.

吉尔马丁对自己的损失进行了深入思考，最终成为了一名职业预测师。

[tuː; tə][let] ['ʌðər] ['spekjuleɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .

To	let	others	speculate	for	him	seemed	the	only	sure	way	of	winning	.
到	让	其他的	推测	为了	他	似乎	这	仅有的	当然	方式	的	获胜	.

让别人替他猜测似乎是他获胜的唯一可靠方法。

[hiː; hi][brˈgæn][baɪ][ədˈvaɪzɪŋ] [ten]['vɪktəms] — [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][taɪm][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm]['klaɪənts] —

He	began	by	advising	ten	victims	—	he	learned	in	time	to	call	them	clients	—
他	开始	经过	建议	十	受害者	—	他	学习	在	时间	到	称呼	他们	客户	—

[tuː; tə] [sel] [stiːl] [rɑːd] [prɪˈfɜːrd] ,

to	sell	Steel	Rod	preferred	,
到	卖	钢	杆	首选	,

他一开始就建议十名受害者——后来他学会了称他们为客户——出售优质钢棒，

[iːtʃ] [mæn] - ['ʃɛrz] ;

each	man	100	shares	;
每个	男人	-	分享	;

每人100股；

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd][ten][hiː; hi]['ɝːdʒd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

and	to	a	second	ten	he	urged	the	purchase	of	the	same	quantity	of
和	到	一个	第二	十	他	敦促	这	购买	的	这	相同的	数量	的

[ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] .

the	same	stock	.
这	相同的	库存	.

他又劝说另外十个人购买相同数量的同种股票。

[tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][ədˈvaɪzd] ['teɪkɪŋ] [fɔːr] [pɔɪnts] - ['prɑːfɪt] .

To	all	he	advised	taking	four	points	'	profit	.
到	全部	他	建议	采取	四	积分	-	利润	.

他建议所有人获利四分。

[nɑːt][ɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)n]['klaɪənts] [huː] [soʊld][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [bɪ'twiːn]

Not	all	followed	his	advice	,	but	the	seven	clients	who	sold	it	made	between
不是	全部	随后	他的	建议	,	但	这	七	客户	WHO	卖	它	制成	之间

[ðem; ðəm] ['nɪrli] $3 ,

them	nearly	$3	,
他们	几乎	$3	,

并非所有人都听从了他的建议，但出售这件物品的七个客户总共赚了近 300 万美元。

- [ˌoʊvərˈnaɪt] .

000	overnight	.
-	过夜	.

一夜之间 000。

[hɪz; ɪz] [pərˈsentɪdʒ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] $287 . - .

His	percentage	amounted	to	$287	.	50	.
他的	百分比	金额	到	$287	.	-	.

他的分成比例为 287.50 美元。

[sɪks] [bɔːt] ,

Six	bought	,
六	买	,

六个人买下了

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɔːst] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [haʊ] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	when	they	lost	he	told	them	confidentially	how	the	treachery	of	a
和	什么时候	他们	丢失的	他	讲述	他们	保密	如何	这	背信弃义	的	一个

['liːdɪŋ] ['ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [hæd; həd] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] [puːl] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [tuː; tə]

leading	member	of	the	pool	had	obliged	the	pool	managers	to
领导	成员	的	这	水池	有	有义务	这	水池	经理	到

[wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːk] [ˌtempə'rerəli] ,

withdraw	their	support	from	the	stock	temporarily	,
提取	他们的	支持	从	这	库存	暂时地	,

当他们输掉比赛时，他私下告诉他们，由于财团一位主要成员的背叛，财团经理们不得不暂时撤回对该股票的支持。

[wens] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] .

whence	the	decline	.
何处	这	衰退	.

这就是衰落的根源。

[ðeɪ] ['grʌmbld] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [lɔːst] ['nɪrli] $1 ,

They	grumbled	;	but	he	assured	them	that	he	himself	had	lost	nearly	$1	,
他们	咕哝	;	但	他	保证	他们	那	他	他自己	有	丢失的	几乎	$1	,

他们抱怨起来，但他向他们保证，他自己也损失了将近1美元。

- [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtər] .

600	of	his	own	on	account	of	the	traitor	.
-	的	他的	自己的	在	帐户	的	这	叛徒	.

因为叛徒的缘故，他自己损失了600人。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] [gɪl'mɑːrtɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [bɪ'keɪm] ['veri] [dʌl] .

For	some	months	Gilmartin	made	a	fair	living	,	but	business	became	very	dull	.
为了	一些	几个月	吉尔马丁	制成	一个	公平的	活的	,	但	商业	成为	非常	乏味的	.

有几个月时间，吉尔马丁的生活还算不错，但生意变得非常萧条。

['piːp(ə)l] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɪps] .

People	learned	to	fight	shy	of	his	tips	.
人们	学习	到	斗争	害羞的	的	他的	尖端	.

人们学会了对他的小费敬而远之。

[ðə; ði] [pər'sweɪsɪvnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌɪn'saɪd] [nuːz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	persuasiveness	was	gone	from	his	inside	news	and	from	his
这	说服力	曾是	已消失	从	他的	里面	消息	和	从	他的

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['ʃaːp] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪ'hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

confidential	advice	from	Sharpe	and	from	his	beholding	with	his	own
机密的	建议	从	夏普	和	从	他的	凝视	和	他的	自己的

[aɪz] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['epək] - ['meɪkɪŋ] ['dɑːkjuments] .

eyes	the	signing	of	epoch	-	making	documents	.
眼睛	这	签名	的	时代	-	制作	文件	.

他从内部消息、夏普那里得到的秘密建议，以及亲眼目睹划时代文件的签署，都失去了说服力。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ['ɔːltərnət] [ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] [ænd; ənd]

Had	he	been	able	to	make	his	customers	alternate	their	winnings	and
有	他	到过	有能力的	到	制作	他的	顾客	备用	他们的	奖金	和

[lɔːsɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [treɪd] .

losses	he	might	have	kept	his	trade	.
损失	他	可能	有	保留	他的	贸易	.

如果他能让客户的盈利和亏损交替出现，他或许就能保住他的生意了。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , “ [deɪv] ” [ˈrɔsɪtɚ] , [ɪn] [ˈstjʊt] & [ˈstɝːnz] [ˈɑːfɪs] ,

But	,	for	example	,	“	Dave	”	Rossiter	,	in	Stuart	&	Stern's	office	,
但	,	为了	例子	,	“	戴夫	”	罗西特	,	在	斯图尔特	&	斯特恩	办公室	,

例如，Stuart & Stern 事务所的“Dave” Rossiter，

[ˈstuːpɪdli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tɪp][sɪks][taɪmz][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .

stupidly	received	the	wrong	tip	six	times	in	succession	.
愚蠢地	已收到	这	错误的	提示	六	时代	在	演替	.

愚蠢地连续六次收到了错误的消费小费。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] - [fɔːlt] , [bʌt; bət] [rɔsɪtɚz] [bæd] [lʌk] .

It	wasn't	Gilmartin's	fault	,	but	Rossiter's	bad	luck	.
它	不是	-	过错	,	但	罗斯特的	坏的	运气	.

这不是吉尔马丁的错，而是罗西特的运气不好。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [ˈklaɪənts][ɪn][ðə; ði] [ˈtɪkər] [ˈdɪstrɪkt][ɪtˈself] ,

At	length	,	failing	to	get	enough	clients	in	the	ticker	district	itself	,
在	长度	,	失败	到	得到	足够的	客户	在	这	股票代码	区	本身	,

最终，由于在股票交易区本身未能获得足够的客户，

[gɪlˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈædvərtaɪz][ɪn][æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [ˈpeɪpər] , [sɪks][taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] ,

Gilmartin	was	forced	to	advertise	in	an	afternoon	paper	,	six	times	a	week	,
吉尔马丁	曾是	强制	到	广告	在	一个	下午	纸	,	六	时代	一个	星期	,

吉尔马丁被迫每周六次在下午的报纸上刊登广告。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['deɪliz] .

and	in	the	Sunday	edition	of	one	of	the	leading	morning	dailies	.
和	在	这	星期日	版	的	一	的	这	领导	早晨	每日新闻	.

并在一家主流晨报的周日版上刊登。

[ðeɪ] [ræn][laɪk] [ðɪs] :

They	ran	like	this	:
他们	跑	喜欢	这	:

他们这样跑：

[wiː; wi] [meɪk] ['mʌni]

WE	MAKE	MONEY
我们	制作	钱

我们赚钱

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪn'vestəz] [baɪ][ðə; ði][best] ['sɪstəm] ['evər] [dɪ'vaɪzd] .

for	our	Investors	by	the	best	system	ever	devised	.
为了	我们的	投资者	经过	这	最好的	系统	曾经	设计	.

我们为投资者打造了有史以来最好的系统。

[diːl] [wɪð; wɪθ]

Deal	with
交易	和

处理

['dʒenjuɪn]['ekspɜːrts] .

genuine	experts	.
真的	专家	.

真正的专家。

[tuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] ; [wʌn] ['spekjələtɪv] ,

Two	methods	of	operating	;	one	speculative	,
二	方法	的	操作	;	一	推测性的	,

两种操作方法；一种是推测性的，

[ðə; ði] ['ʌðər] [in'ʃuəz] ['æbsəluːt] ['seɪfti] .

the	other	ensures	absolute	safety	.
这	其他	确保	绝对	安全	.

另一种则确保绝对安全。

[naʊ]
NOW
现在

现在

[ɪz][ðə; ðiː][taɪm][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][stɑːk][fɔːr; fər][ten][pɔɪnts][ʃʊr]
is **the** **time** **to** **invest** **in** **a** **certain** **stock** **for** **ten** **points** **sure**
是 这 时间 到 投资 在 一个 肯定 库存 为了 十 积分 当然

现在是不是投资某只股票获利十分的合适时机?

['prɑːfɪt] [θriː] [pɔɪnts]['mɑːrdʒɪn][wɪl] ['kæri][ˌaɪ 'tiː] .
profit **Three** **points** **margin** **will** **carry** **it** **.**
利润 三 积分 利润 将要 携带 它 .

利润三个百分点就能拿下。

[rɪ'membər] [haʊ]
Remember **how**
记住 如何

记住如何

[kə'rekt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] ['ʌðər] [stɑːks] .
correct **we** **have** **been** **on** **other** **stocks** **.**
正确的 我们 有 到过 在 其他 股票 .

没错，我们之前也关注过其他股票。

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
Take **advantage** **of**
拿 优势 的

利用

[ðɪs] [muːv] .
this **move** **.**
这 移动 .

这一举动。

['aɪor] ['mɪdlənd] .
IOWA **MIDLAND** **.**
爱荷华州 米德兰 .

爱荷华州中部地区。

[bɪg] ['muːvmənt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [stɑːk] .
Big **movement** **coming** **in** **this** **stock** **.**
大的 移动 未来 在 这 库存 .

这支股票即将出现大幅波动。

[ɪf] [es] ['veri] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
If **s** **very** **near** **at** **hand** **.**
如果 s 非常 靠近 在 手 .

如果它就在附近。

[ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] ['deɪli][fɔːr; fər][wɜːrd] .
Am **waiting** **daily** **for** **word** **.**
是 等待 日常的 为了 单词 .

我每天都在等消息。

[wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] .
Will **get** **it** **in** **time** **.**
将要 得到 它 在 时间 .

会及时收到的。

['splendɪd]
Splendid
灿烂

灿烂

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [bɪg] [ˈmʌni] .

opportunity	**to**	**make**	**big**	**money**	**.**
机会	到	制作	大的	钱	.

赚钱的好机会。

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] - [sent] [stæmp]

It	**costs**	**only**	**a**	**2**	**-**	**cent**	**stamp**
它	成本	仅有的	一个	2	-	中心	邮票

只需一张2美分的邮票。

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	**write**	**to**	**me**	**.**
到	写	到	我	.

给我写信。

[ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

CONFIDENTIAL	**INFORMATION**	**.**
机密的	信息	.

机密信息。

[ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ˈbæŋkər][ænd; ənd] [stɑːk] [ˈɑːpəreɪtər][ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd]

Private	**secretary**	**of**	**banker**	**and**	**stock**	**operator**	**of**	**world**	**-**	**wide**
私人的	秘书	的	银行家	和	库存	操作员	的	世界	-	宽的

全球银行家和股票经纪人的私人秘书

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《华尔街故事》中的线人 1901(The Tipster 1901, From Wall Street Stories)
第2/2页

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

reputation	**has**	**valuable**	**information**	**.**
名声	有	有价值的	信息	.

声誉蕴含着宝贵的信息。

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [jʊr; jər]

I	**don't**	**wish**	**your**
我	不	希望	你的

我不希望你

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

钱。

[juːz][jʊr; jər][oʊn]['broʊkər] .

Use	**your**	**own**	**broker**	**.**
使用	你的	自己的	经纪人	.

使用您自己的经纪人。

[ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt]

All	**I**	**want**	**is**	**a**	**share**	**of**	**what**
全部	我	想	是	一个	分享	的	什么

我想要的只是其中的一部分。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [meɪk] [ɪf] [juː; jʊ]['fɑːloʊ][maɪ][əd'vaɪs] .

you	**will**	**surely**	**make**	**if**	**you**	**follow**	**my**	**advice**	**.**
你	将要	一定	制作	如果	你	跟随	我的	建议	.

如果你听从我的建议，你一定会成功的。

[wɪl] [æd'væns] $40 [pər] [ʃer] .

WILL	**ADVANCE**	**$40**	**PER**	**SHARE**	**.**
将要	进步	$40	每	分享	.

将提前支付每股 40 美元。

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [stɑːk] .

A	**fortune**	**to**	**be**	**made**	**in**	**a**	**railroad**	**stock**	**.**
一个	财富	到	是	制成	在	一个	铁路	库存	.

投资铁路股票能发大财。

[diːl] ['pendɪŋ] [wɪtʃ]

Deal	**pending**	**which**
交易	待办的	哪个

待定交易

[wɪl] [æd'væns] [seɪm] $40 [pər] [ʃer] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] .

will	**advance**	**same**	**$40**	**per**	**share**	**within**	**three**	**months**	**.**
将要	进步	相同的	$40	每	分享	之内	三	几个月	.

三个月内将每股推进 40 美元。

[ˌeɪ 'em][ɪn]

Am	**in**
是	在

我是

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [di'veləpmənts] [ænd; ənd]

position	to	keep	informed	as	to	developments	and
位置	到	保持	知情的	作为	到	发展	和

保持对事态发展的了解，并

[ðə; ðɪ]

the
这

这

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [puːl] .

operations	of	a	pool	.
运营	的	一个	水池	.

游泳池的运作。

['pɑːrtiz] [huː] [wɪl] ['kæri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] -

Parties	who	will	carry	for	me	100
各方	WHO	将要	携带	为了	我	-

愿意为我运送100个的人

['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [haʊs] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ]

shares	with	a	New	York	Stock	Exchange	house	will	receive	the
分享	和	一个	新的	约克	库存	交换	房子	将要	收到	这

持有纽约证券交易所上市公司的股票将获得

[fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

full	benefit	of	information	.
满的	益处	的	信息	.

充分利用信息。

[ɪn'vestmənt] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] .

Investment	safe	and	sure	.
投资	安全的	和	当然	.

投资安全可靠。

[haɪɪst; 'haɪəst] ['refrənsɪz] ['gɪv(ə)n] .

Highest	references	given	.
最高	参考	给定	.

获得最高评价。

[hiː; hi] ['prɔspəd] [ə'meɪzɪŋli] .

He	prospered	amazingly	.
他	繁荣昌盛	令人惊讶的是	.

他取得了惊人的成功。

['ænsər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['fɜːrnɪtʃər] ['diːlɝz] [ɑːn] [fɔːrθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['deərɪmən]

Answers	came	to	him	from	furniture	dealers	on	Fourth	Avenue	and	dairymen
答案	来了	到	他	从	家具	经销商	在	第四	大街	和	奶农

[ʌp] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd] [fruːt] ['groʊɝz] [ɪn] ['deləwɛə] [ænd; ənd] ['fækt(ə)ri] ['wɜːrkərz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

up	the	State	and	fruit	growers	in	Delaware	and	factory	workers	in	Massachusetts
向上	这	状态	和	水果	种植者	在	特拉华州	和	工厂	工人	在	马萨诸塞州

[ænd; ənd] [elekt'rɪʃnz] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ænd; ənd] [koʊl] ['maɪnərz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]

and	electricians	in	New	Jersey	and	coal	miners	in	Pennsylvania	and
和	电工	在	新的	球衣	和	煤炭	矿工	在	宾夕法尼亚州	和

['ʃɔpˌkiːpəz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['plʌmərz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkəz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd]

shopkeepers	and	physicians	and	plumbers	and	undertakers	in	towns	and
店主	和	医生	和	水管工	和	殡仪员	在	城镇	和

['sɪtiz] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] .

cities	near	and	far	.
城市	靠近	和	远的	.

他从第四大道的家具商、州内的奶农、特拉华州的果农、马萨诸塞州的工厂工人、新泽西州的电工、宾夕法尼亚州的煤矿工人，以及远近城镇的店主、医生、水管工和殡仪员那里得到了答案。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [gɪl'mɑ:rtɪn] ['tɛlə,græft] [tu:; tə] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] — [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] —

Every	morning	Gilmartin	telegraphed	to	scores	of	people	—	at	their	expense	—
每一个	早晨	吉尔马丁	电报	到	得分	的	人们	—	在	他们的	费用	—

[tu:; tə] [sel] ,

to	sell	,
到	卖	,

每天早上，吉尔马丁都会自掏腰包给几十个人发电报，推销商品。

[ænd; ənd][tu:; tə] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tu:; tə] [bai] [ðə; ðɪ] [seɪm] [stɑ:ks] .

and	to	scores	of	others	to	buy	the	same	stocks	.
和	到	得分	的	其他的	到	买	这	相同的	股票	.

并劝说其他几十个人购买同样的股票。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [kə'miʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪnərz] .

And	he	claimed	his	commissions	from	the	winners	.
和	他	声称	他的	佣金	从	这	获奖者	.

他向获奖者索要佣金。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [gru:] ;

Little	by	little	his	savings	grew	;
小的	经过	小的	他的	节省	生长	;

他的积蓄一点一点地积累起来；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [gru:] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	with	them	grew	his	desire	to	speculate	on	his	own	account	.
和	和	他们	生长	他的	欲望	到	推测	在	他的	自己的	帐户	.

随着这些投资的增加，他越来越渴望自己进行投机。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɪrɪtəb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə]['gæmb(ə)l] .

It	made	him	irritable	not	to	gamble	.
它	制成	他	易怒的	不是	到	赌博	.

不能赌博让他感到烦躁。

[hi:; hi][met] ['fri:mən] [wʌn] [deɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [mudz] .

He	met	Freeman	one	day	in	one	of	his	dissatisfied	moods	.
他	遇见	弗里曼	一	天	在	一	的	他的	不满	情绪	.

有一天，弗里曼心情很差，他遇到了弗里曼。

[aʊt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['sɪnɪk] [ðə; ðɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kwɪri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:t] :

Out	of	politeness	he	asked	the	young	cynic	the	universal	query	of	the	Street	:
出去	的	礼貌	他	问	这	年轻的	犬儒	这	普遍的	询问	的	这	街道	:

出于礼貌，他问了那个年轻的愤世嫉俗者一个街头巷尾都会问到的普遍问题：

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] ?

“	What	do	you	think	of	'	em	?
“	什么	做	你	思考	的	-	呃	?

你觉得他们怎么样？

” [hi:; hi] [ment] [stɑ:ks] .

”	He	meant	stocks	.
”	他	意思是	股票	.

他指的是股票。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ” [sniəd] ['fri:mən] , [wɪð; wɪθ] [praʊd]

“	What	difference	does	it	make	what	I	think	?	”	sneered	Freeman	,	with	proud
“	什么	不同之处	做	它	制作	什么	我	思考	?	”	冷笑	弗里曼	,	和	自豪的

[hju:'mɪləti] .

humility	.
谦逊	.

“我的想法有什么关系呢？”弗里曼带着骄傲的谦逊冷笑道。

“ [aɪm]['noʊbɑːdi] .
“ **I'm** **nobody** **.**
“ 我是 无人 .

“我只是个无名小卒。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .
” **But** **he** **looked** **as** **if** **he** **did** **not** **agree** **with** **himself** **.**
” 但 他 看起来 作为 如果 他 做过 不是 同意 和 他自己 .

但他看起来好像并不认同自己的说法。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [pər'suːd] [gɪl'mɑːrtɪn] ['mɑːləˌfaɪɪŋli] .
“ **What** **do** **you** **know** **?** **”** **pursued** **Gilmartin** **mollifyingly** **.**
“ 什么 做 你 知道 ? ” 追击 吉尔马丁 缓和地 .

“你知道些什么？”吉尔马丁缓和地追问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌv; əv] ['gɑːθəm] [gæs] .
“ **I** **know** **enough** **to** **be** **long** **of** **Gotham** **Gas** **.**
“ 我 知道 足够的 到 是 长的 的 哥谭 气体 .

“我对哥谭天然气公司了解得足够多，足以长期经营下去。”

[aɪ][dʒʌst] [bɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [æt; ət] - .
I **just** **bought** **a** **thousand** **shares** **at** **180** **.**
我 只是 买 一个 千 分享 在 - .

我刚以每股 180 的价格买了 1000 股。

” [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['oʊnli] .
” **He** **really** **had** **bought** **a** **hundred** **only** **.**
” 他 真的 有 买 一个 百 仅有的 .

“他其实只买了100个。”

“ [wʌt] [ɑːn] ? ”
“ **What** **on** **?** **”**
“ 什么 在 ? ”

“什么事？”

“ [ɑːn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
“ **On** **information** **.**
“ 在 信息 .

“关于信息。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
I **got** **it** **straight** **from** **a** **director** **of** **the** **company** **.**
我 得到 它 直的 从 一个 导演 的 这 公司 .

我直接从公司一位董事那里得到的。

[lʊk] [hɪr] , [gɪl'mɑːrtɪn] , [aɪm] [pledʒd] [tuː; tə] ['siːkrəsi] .
Look **here** **,** **Gilmartin** **,** **I'm** **pledged** **to** **secrecy** **.**
看 这里 , 吉尔马丁 , 我是 承诺 到 保密 .

听着，吉尔马丁，我发誓要保密。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['benɪfɪt] ,
But **,** **for** **your** **own** **benefit** **,**
但 , 为了 你的 自己的 益处 ,

但是，为了你自身的利益，

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [ɔːl][ðə; ði][gæs][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ['kæri] .
I'll **just** **tell** **you** **to** **buy** **all** **the** **Gas** **you** **possibly** **can** **carry** **.**
患病的 只是 告诉 你 到 买 全部 这 气体 你 可能 能 携带 .

我只想告诉你，尽可能多地买你能带得动的所有汽油。

[ðə; ði] [diːl] [ɪz][ɑːn] .
The **deal** **is** **on** **.**
这 交易 是 在 .

交易达成。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pepərz] [wɜːr; wər] [saɪnd] [læst] [naɪt] ,
I know that certain papers were signed last night ,
我 知道 那 肯定 文件 是 签名 最后的 夜晚 ,

我知道昨晚签署了一些文件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and they are almost ready to spring it on the public .
和 他们 是 几乎 准备好 到 春天 它 在 这 民众 .

他们几乎已经准备好向公众公布这一消息了。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːk] [ðeɪ] [wɑːnt] .
They haven't got all the stock they want .
他们 还没有 得到 全部 这 库存 他们 想 .

他们还没有拿到想要的全部库存。

[wen] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['faɪərwɜːrks] .
When they get it , look out for fireworks .
什么时候 他们 得到 它 , 看 出去 为了 烟花 .

等他们拿到烟花的时候，小心！

" [gɪl'mɑːrtɪn] [dɪd] [nɑːt] [pər'siːv] ['eni] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] ['friːmənz] [tɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
" Gilmartin did not perceive any resemblance between Freeman's tips and his own .
" 吉尔马丁 做过 不是 感知 任何 相似 之间 弗里曼的 尖端 和 他的 自己的 .

吉尔马丁认为弗里曼的指甲尖和他自己的指甲尖没有任何相似之处。

[hiː; hi] [sed] , ['hezəˌteɪtɪŋli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] :
He said , hesitatingly , as though ashamed of his timidity :
他 说 , 犹豫地 , 作为 尽管 羞愧 的 他的 胆怯 :

他犹豫着说道，似乎为自己的胆怯感到羞愧：

" [ðə; ði] [stɑːk] [siːmz] ['prɪti] [haɪ] [æt; ət] - .
" The stock seems pretty high at 180 . "
" 这 库存 似乎 漂亮的 高的 在 - . "

"这支股票价格在180美元，看起来相当高。"

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [selz] [æt; ət] - .
" You won't think so when it sells at 250 .
" 你 惯于 思考 所以 什么时候 它 出售 在 - .

"当它以 250 的价格出售时，你就不会这么想了。"

[gɪl'mɑːrtɪn] , [aɪ] [dəunt] [hɪr] [ðɪs] ; [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
Gilmartin , I don't hear this ; I don't think it ; I know it ! "
吉尔马丁 , 我 不 听到 这 ; 我 不 思考 它 ; 我 知道 它 ! "

吉尔马丁，我不是听见了，也不是想见了，而是确信无疑！

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪm] [ɪn] , " [kwoʊθ] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['dʒoʊviəli] .
" All right ; I'm in , " quoth Gilmartin , jovially .
" 全部 正确的 ; 我是 在 , " 引用 吉尔马丁 , 兴高采烈地 .

"好的，我参加，"吉尔马丁兴高采烈地说。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə]
He felt a sense of emancipation now that he had made up his mind to
他 毛毡 一个 感觉 的 解放 现在 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到
[rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['spekjuleitɪŋ] .
resume his speculating .
恢复 他的 推测 .

既然他已经下定决心继续从事投机活动，他感到一种解脱感。

[hiː; hi] [tʊk] ['evri] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm]

He	took	every	cent	of	the	nine	hundred	dollars	he	had	made	from
他	采取	每一个	中心	的	这	九	百	美元	他	有	制成	从

['telɪŋ] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] ['friːmən] [toʊld][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

telling	people	the	same	things	that	Freeman	told	him	now	,
讲述	人们	这	相同的	事物	那	弗里曼	讲述	他	现在	,

他把之前靠告诉别人同样的事情赚来的九百美元全部拿走了，而这些事情现在弗里曼也告诉他了。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gɑːθəm] [gæs][æt; ət] $185 [ə; eɪ] [ʃer] .

and	bought	a	hundred	Gotham	Gas	at	$185	a	share	.
和	买	一个	百	哥谭	气体	在	$185	一个	分享	.

并以每股 185 美元的价格买入了 100 股 Gotham Gas 股票。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] ['tɛlə,græft] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['klaɪənts][tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] .

Also	he	telegraphed	to	all	his	clients	to	plunge	in	the	stock	.
还	他	电报	到	全部	他的	客户	到	暴跌	在	这	库存	.

他还向所有客户发出电报，让他们大量买入该股票。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌktjueitid] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

It	fluctuated	between	184	and	186	for	a	fortnight	.
它	波动	之间	-	和	-	为了	一个	两星期	.

两周内，该数值在 184 到 186 之间波动。

['friːmən] ['deɪli] [ə'sevəˌreɪtid] [ðæt] “ [ðeɪ] ” [wɜːr; wər] [əˈkjuːmjuleit] [ðə; ði] [stɑːk] .

Freeman	daily	asseverated	that	“	they	”	were	accumulating	the	stock	.
弗里曼	日常的	断言	那	“	他们	”	是	累积	这	库存	.

弗里曼每天都断言“他们”正在大量买入股票。

[bʌt; bət] , [wʌn] [faɪn] [deɪ] , [ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][met] , [ə'griːd] [ðæt] ['bɪznəs]

But	,	one	fine	day	,	the	directors	met	,	agreed	that	business
但	,	一	美好的	天	,	这	导演	遇见	,	同意	那	商业

[wʌz; wəz][bæd] ,

was	bad	,
曾是	坏的	,

但是，有一天，董事们开会讨论，一致认为公司经营状况不佳。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [soʊld][aʊt][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['həuldiŋs] ,

and	having	sold	out	most	of	their	own	holdings	,
和	拥有	卖	出去	最多	的	他们的	自己的	控股	,

在出售了他们的大部分股份之后，

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['dɪvɪdend] [reɪt] [frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə][sɪks][pər] [sent] .

decided	to	reduce	the	dividend	rate	from	8	to	6	per	cent	.
决定	到	减少	这	股利	速度	从	8	到	6	每	中心	.

决定将股息率从 8% 降至 6%。

['gɑːθəm] [gæs] [broʊk] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pɔɪnts] [ɪn][ten] [ʃɔːrt] ['mɪnɪts] .

Gotham	Gas	broke	seventeen	points	in	ten	short	minutes	.
哥谭	气体	打破	十七	积分	在	十	短的	分钟	.

哥谭燃气队在短短十分钟内连得十七分。

[gɪl'mɑːrtɪn] [lɔːst] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] .

Gilmartin	lost	all	he	had	.
吉尔马丁	丢失的	全部	他	有	.

吉尔马丁失去了他的一切。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ædvɝˌtaɪzmənts] .

He	found	it	impossible	to	pay	for	his	advertisements	.
他	成立	它	不可能的	到	支付	为了	他的	广告	.

他发现自己根本无力支付广告费用。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['kʌmpəniz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ək'sept] ['eni] [mɔ:r] “ [kə'lekt] ” ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

The	telegraph	companies	refused	to	accept	any	more	“	collect	”	messages	.
这	电报	公司	拒绝	到	接受	任何	更多的	“	收集	”	消息	.

电报公司拒绝再接受任何“对方付费”电报。

[ðɪs] [dɪ'praɪvd] [gɪl'mɑ:rtɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['tɪpstər] .

This	deprived	Gilmartin	of	his	income	as	a	tipster	.
这	被剥夺的	吉尔马丁	的	他的	收入	作为	一个	线人	.

这使得吉尔马丁失去了他作为告密者的收入。

['grɪgz] [hæd; həd] [kept] [ɑ:n] ['spekjuleitɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][lɔ:st][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Griggs	had	kept	on	speculating	and	had	lost	all	his	money	and	his
格里格斯	有	保留	在	推测	和	有	丢失的	全部	他的	钱	和	他的

['waɪfs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [di:l] [ɪn] ['aɪor] ['mɪdlənd] .

wife's	in	a	little	deal	in	Iowa	Midland	.
妻子的	在	一个	小的	交易	在	爱荷华州	米德兰	.

格里格斯一直在进行投机，结果在爱荷华州米德兰的一笔小交易中赔光了自己和妻子的所有积蓄。

[ɔ:l] [ðæt] [gɪl'mɑ:rtɪn][kʊd; kəd][hoʊp][tu:; tə][get][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l]

All	that	Gilmartin	could	hope	to	get	from	him	was	an	occasional
全部	那	吉尔马丁	可以	希望	到	得到	从	他	曾是	一个	偶然

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['dɪnər] .

invitation	to	dinner	.
邀请	到	晚餐	.

吉尔马丁所能指望从他那里得到的，不过是偶尔的晚餐邀请。

['mɪsɪz] . [gɪl'mɑ:rtɪn] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪspə'zest] [fɔ:r; fər][nɑ:n] - ['peɪmənt] [ʌv; əv][rent] , [left]

Mrs	.	Gilmartin	,	after	they	were	dispossessed	for	non	-	payment	of	rent	,	left
太太	.	吉尔马丁	,	后	他们	是	被剥夺	为了	非	-	支付	的	租	,	左边

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

吉尔马丁太太因拖欠房租而被驱逐后，离开了她的丈夫。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪstər][ɪn]['nu:ərk; 'nju:ərk] [hu:] [dɪd][nɑ:t][laɪk][gɪl'mɑ:rtɪn] .

and	went	to	live	with	a	sister	in	Newark	who	did	not	like	Gilmartin	.
和	去	到	居住	和	一个	姐姐	在	纽瓦克	WHO	做过	不是	喜欢	吉尔马丁	.

然后他搬去和住在纽瓦克的姐姐一起生活，姐姐不喜欢吉尔马丁。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bɪ'keɪm] ['ʃæbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mi:lz] [ɪ'regjələr] .

His	clothes	became	shabby	and	his	meals	irregular	.
他的	衣服	成为	破旧	和	他的	餐	不规律的	.

他的衣服变得破旧，饮食也不规律。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [æz; əz][ə'baɪdɪŋ][æz; əz][æn; ən] [ɪn'vɛntərz] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] ,

But	always	in	his	heart	,	as	abiding	as	an	inventor's	faith	in	himself	,
但	总是	在	他的	心	,	作为	遵守	作为	一个	发明家的	信仰	在	他自己	,

但始终在他心中，就像发明家对自己的信念一样坚定不移。

[ðer; ðər] [dwelt] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , ['sʌmhaʊ] , [hi:; hi] [wʊd] “ [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪtʃ] ” [ɪn]

there	dwelt	the	hope	that	some	day	,	somehow	,	he	would	“	strike	it	rich	”	in
那里	居住	这	希望	那	一些	天	,	不知何故	,	他	会	“	罢工	它	富有的	”	在

[ðə; ði] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] .

the	stock	market	.
这	库存	市场	.

他心中怀揣着一个希望，那就是有朝一日，他会在股市上“一夜暴富”。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [faɪv]

One	day	he	borrowed	five	dollars	from	a	man	who	had	made	five
一	天	他	借来的	五	美元	从	一个	男人	WHO	有	制成	五

['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ['trækʃn] .

thousand	in	Cosmopolitan	Traction	.
千	在	国际化	牵引力	.

有一天，他向一个靠《大都会牵引》赚了五千美元的人借了五美元。

[ðə; ði] [stɑːk] , [ðə; ði][mæn] [sed] , [hæd; həd]['oʊnli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] ,

The	stock	,	the	man	said	,	had	only	begun	to	go	up	,
这	库存	,	这	男人	说	,	有	仅有的	开始	到	去	向上	,

那人说，股票才刚刚开始上涨。

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɔːt] [faɪv] ['ʃɛrz] [ɪn] “ ['pɝːsiːz] , ” [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

and	Gilmartin	believed	it	and	bought	five	shares	in	“	Percy's	,	”	his	favorite
和	吉尔马丁	相信	它	和	买	五	分享	在	“	珀西的	,	”	他的	最喜欢的

['bʌkɪt] [ʃɑːp] .

bucket	shop	.
桶	店铺	.

吉尔马丁相信了这一点，并购买了"珀西"——他最喜欢的桶装水商店——的五股股份。

[ðə; ði] [stɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] .

The	stock	began	to	rise	slowly	but	steadily	.
这	库存	开始	到	上升	缓慢地	但	稳步	.

股价开始缓慢但稳步上涨。

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] “ ['pɝːsiːz] ” [wʌz; wəz] ['reɪdɪd] , [ðə; ði][prə'praɪətər] ['hævɪŋ] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ]

The	next	afternoon	“	Percy's	”	was	raided	,	the	proprietor	having	disagreed	with
这	下一个	下午	“	珀西的	”	曾是	突袭	,	这	业主	拥有	不同意	和

[ðə; ði] [pə'liːs] [æz; əz][tuː; tə] [praɪs] .

the	police	as	to	price	.
这	警察	作为	到	价格	.

第二天下午，"珀西"商店遭到突击搜查，店主与警方在价格问题上产生了分歧。

[gɪl'mɑːrtɪn] ['liŋgə] [ə'baʊt] [nuː] [striːt] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪdɪd]

Gilmartin	lingered	about	New	Street	,	talking	with	other	customers	of	the	raided
吉尔马丁	徘徊不去	关于	新的	街道	,	说	和	其他	顾客	的	这	突袭

['bʌkɪt] [ʃɑːp] ,

bucket	shop	,
桶	店铺	,

吉尔马丁在新街附近徘徊，与其他在被查封的廉价商店购物的顾客聊天。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [pʊt] [ʌp][dʒɑːb] ” [ʌv; əv][oʊld]['pəːsi][hɪm'self] ,

discussing	whether	or	not	it	was	a	“	put	up	job	”	of	old	Percy	himself	,
讨论	无论	或者	不是	它	曾是	一个	“	放	向上	工作	”	的	老的	珀西	他自己	,

讨论这是否是老珀西自己"一手策划的"。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] , [hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [fɔːr; fər] [wiːks]

who	,	it	was	known	,	had	been	losing	money	to	the	crowd	for	weeks
WHO	,	它	曾是	已知	,	有	到过	输	钱	到	这	人群	为了	周

[pæst] .

past	.
过去的	.

众所周知，他在过去几周里一直在输钱给观众。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['vɪktəms] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɪl'mɑːrtɪn] [left] [ðə; ði] ['tɪkər]

One	by	one	the	victims	went	away	and	at	length	Gilmartin	left	the	ticker
一	经过	一	这	受害者	去	离开	和	在	长度	吉尔马丁	左边	这	股票代码

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

受害者们一个接一个地离开了，最后吉尔马丁也离开了电报区。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [wɔːl] [striːt] , [ðen] [tɜːrnd] [ʌp] ['wɪljəm] [striːt] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	walked	slowly	down	Wall	Street	,	then	turned	up	William	Street	,	thinking	of	his
他	步行	缓慢地	向下	墙	街道	,	然后	转向	向上	威廉	街道	,	思维	的	他的

[lʌk] .

luck	.
运气	.

他沿着华尔街缓缓走着，然后拐上威廉街，想着自己的好运。

[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] ['trækʃn] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] ['haɪər] ['praɪsɪz] .

Cosmopolitan	Traction	had	certainly	looked	like	higher	prices	.
国际化	牵引力	有	当然	看起来	喜欢	更高	价格	.

Cosmopolitan Traction 的价格看起来确实更高。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] [stɑːk] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Indeed	,	it	seemed	to	him	that	he	could	almost	hear	the	stock	shouting	,
的确	,	它	似乎	到	他	那	他	可以	几乎	听到	这	库存	喊叫	,

事实上，他似乎几乎能听到牲畜的嘶鸣声。

[ɑːrˈtɪkjələtli] : “ [aɪm]['goʊɪŋ][ʌp] , [raɪt] [əˈweɪ] , [raɪt] [əˈweɪ] !

articulately	:	“	I'm	going	up	,	right	away	,	right	away	!
清晰地表达	:	“	我是	去	向上	,	正确的	离开	,	正确的	离开	!

清晰地：“我马上就上去，马上就上去！”

” [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ænd; ənd] [əˈgriː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

”	If	somebody	would	buy	a	thousand	shares	and	agree	to	give	him	the
”	如果	某人	会	买	一个	千	分享	和	同意	到	给	他	这

['prɑːfɪts][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

profits	on	a	hundred	,
利润	在	一个	百	,

“如果有人愿意购买一千股股票，并同意将其中一百股的利润分给他，

[ɑːn][ten] , [ɑːn][wʌn] !

on	ten	,	on	one	!
在	十	,	在	一	!

十，一！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['kɑːrˌfer] .

But	he	had	not	even	his	carfare	.
但	他	有	不是	甚至	他的	汽车票价	.

但他连车费都没有。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [sɪns] ['brekfəst] .

Then	he	remembered	that	he	had	not	eaten	since	breakfast	.
然后	他	记得	那	他	有	不是	吃	自从	早餐	.

然后他才想起自己从早餐后就没吃过东西了。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

It	did	him	no	good	to	remember	it	now	.
它	做过	他	不	好的	到	记住	它	现在	.

现在回忆这件事对他没有任何好处。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [frʌm; frəm] ['grɪgz] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

He	would	have	to	get	his	dinner	from	Griggs	in	Brooklyn	.
他	会	有	到	得到	他的	晚餐	从	格里格斯	在	布鲁克林	.

他得去布鲁克林的格里格斯那里买晚餐。

“ [waɪ] , ” [gɪlˈmɑːrtɪn][toʊld][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['kjʊriəs] [self] - [kənˈtempt] ,

“	Why	,	”	Gilmartin	told	himself	with	a	burst	of	curious	self	-	contempt	,
“	为什么	,	”	吉尔马丁	讲述	他自己	和	一个	爆裂	的	好奇的	自己	-	鄙视	,

“为什么？”吉尔马丁带着一丝好奇和自嘲，自言自语道。

“ [aɪ][kɑ:nt]['i:v(ə)n] [bai] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔ:fi] !
“ I can't even buy a cup of coffee !
“ 我 不能 甚至 买 一个 杯子 的 咖啡 !

“我连一杯咖啡都买不起！”

” [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ə; eɪ]
” He raised his head and looked about him to find how insignificant a
” 他 提高 他的 头 和 看起来 关于 他 到 寻找 如何 微不足道 一个
['restrɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bai] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔ:fi] .
restaurant it was in which he could not buy even a cup of coffee .
餐厅 它 曾是 在 哪个 他 可以 不是 买 甚至 一个 杯子 的 咖啡 .

他抬起头环顾四周，发现这家餐馆多么不起眼，连一杯咖啡都买不到。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] ['meɪd(ə)n] [leɪn] .
He had reached Maiden Lane .
他 有 达到 少女 车道 .

他到达了少女巷。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [glæns] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [stri:t] ,
As his glance ran up and down the north side of that street ,
作为 他的 瞥一眼 跑 向上 和 向下 这 北 边 的 那 街道 ,

他的目光沿着那条街的北侧上下游移，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪn] :
it was arrested by the sign :
它 曾是 被捕 经过 这 符号 :

它被标志牌拦下了：

['mækswel] & [kɪp]
MAXWELL & KIP
麦克斯韦 & KIP

麦克斯韦尔和基普

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][felt][bʌt; bət] ['veɪgli] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .
At first he felt but vaguely what it meant .
在 第一的 他 毛毡 但 依稀 什么 它 意思是 .

起初他只是隐约感觉到了这意味着什么。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [groʊn] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['æbsəns] .
It had grown unfamiliar with absence .
它 有 生长 陌生 和 缺席 .

它已经习惯了缺席。

[ðə; ði] [klɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
The clerks were coming out .
这 职员 是 未来 出去 .

店员们出来了。

['dʒeimsn, 'dʒimsn] , ['lʊkɪŋ] ['krʌstiə] [ðæn; ðən]['evər] ,
Jameson , looking crustier than ever ,
詹姆森 , 寻找 更硬 比 曾经 ,

詹姆森，看起来比以往任何时候都更老旧了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][fər'evər] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]
as though he were forever thinking how much better than Jenkins
作为 尽管 他 是 永远 思维 如何 很多 更好的 比 詹金斯
[hi:; hi][kʊd; kəd][rʌn][ðə; ði] ['bɪznəs] ;
he could run the business ;
他 可以 跑步 这 商业 ;

仿佛他总是在想，他能比詹金斯更好地经营这家公司；

['dæni] , [sʌm; səm] [ɪntʃɪz] ['tɔ:lər] , [noʊ][lɔ:ŋgər][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] ,
Danny , **some** **inches** **taller** , **no** **longer** **an** **office** **boy** ,
丹尼 , 一些 英寸 更高 , 不 更长 一个 办公室 男生 ,

丹尼长高了几英寸，不再是办公室小弟了。

[bʌt; bət] [spɪk] [ænd; ənd][spæn][ɪn][ə; eɪ] [blu:] [sɜ:rdʒ][su:t][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nektaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst]
but **spick** **and** **span** **in** **a** **blue** **serge** **suit** **and** **a** **necktie** **of** **the** **latest**
但 斯皮克 和 跨度 在 一个 蓝色的 哔叽 套装 和 一个 领带 的 这 最新的
[staɪl] ,
style ,
风格 ,

但他却一身干净利落的蓝色斜纹西装，系着最新款的领带。

[eks'heɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] ; ['wiljəmsn] , [groʊn] ['veri] [greɪ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n]
exhaling **health** **and** **correctness** **;** **Williamson** **,** **grown** **very** **gray** **and** **showing** **on**
呼气 健康 和 正确性 ; 威廉姆森 , 生长 非常 灰色的 和 显示 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ru:'ti:n] ;
his **face** **thirty** **years** **of** **routine** **;**
他的 脸 三十 年 的 常规 ;

散发着健康和正直的气息；威廉姆森，头发已经花白，脸上显露出三十年的岁月痕迹；

['bɔ:ldwɪn] , ['hæpi] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] ,
Baldwin , **happy** **as** **of** **yore** **at** **the** **ending** **of** **the** **day's** **work** ,
鲍德温 , 快乐的 作为 的 昔时 在 这 结束 的 这 天 工作 ,

鲍德温像往常一样，一天的工作结束后很高兴。

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] — - [sək'sesər] , [hu:] [wɔ:r]
and **smiling** **at** **the** **words** **of** **Jenkins** **—** **Gilmartin's** **successor** **,** **who** **wore**
和 微笑 在 这 字 的 詹金斯 — - 接班人 , WHO 穿着
[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
an **air** **of** **authority** **,**
一个 空气 的 权威 ,

他微笑着听着詹金斯（吉尔马丁的继任者，一副权威的姿态）的话。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kə'mænd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
of **the** **habit** **of** **command** **which** **he** **had** **not** **known** **in** **the** **old** **days** **.**
的 这 习惯 的 命令 哪个 他 有 不是 已知 在 这 老的 天 .

他养成了过去不曾拥有的指挥习惯。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gɪl'mɑ:rtɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][laɪf] .
Of **a** **sudden** **Gilmartin** **was** **in** **the** **midst** **of** **his** **old** **life** **.**
的 一个 突然 吉尔马丁 曾是 在 这 中间 的 他的 老的 生活 .

突然间，吉尔马丁又回到了他过去的生活之中。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi] .
He **saw** **all** **that** **he** **had** **been** **,** **all** **that** **he** **might** **still** **be** **.**
他 锯 全部 那 他 有 到过 , 全部 那 他 可能 仍然 是 .

他看到了自己过去的一切，以及自己未来可能成为的一切。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] .
And **he** **was** **overwhelmed** **.**
和 他 曾是 不堪重负 .

他感到不知所措。

[hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
He **longed** **to** **rush** **to** **his** **old** **associates** **,** **to** **speak** **to** **them** **,**
他 渴望 到 匆忙 到 他的 老的 同事 , 到 说话 到 他们 ,
[tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
to **shake** **hands** **with** **them** **,**
到 摇 双手 和 他们 ,

他渴望立刻奔向昔日的同事，和他们交谈，和他们握手。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][oʊld][gɪl'mɑːrtɪn] .

to	be	the	old	Gilmartin	.
到	是	这	老的	吉尔马丁	.

成为老吉尔马丁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][step] [tɔːrd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [bʌt; bət] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .

He	was	about	to	step	toward	Jenkins	,	but	stopped	abruptly	.
他	曾是	关于	到	步	朝向	詹金斯	,	但	停止	突然	.

他正要走向詹金斯，却突然停住了。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ʃæbi] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ə'ʃeɪmd] .

His	clothes	were	shabby	,	and	he	felt	ashamed	.
他的	衣服	是	破旧	,	和	他	毛毡	羞愧	.

他的衣服很破旧，他感到很羞愧。

[bʌt; bət] , [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə][hɪm'self] ,

But	,	he	apologized	to	himself	,
但	,	他	道歉	到	他自己	,

但他向自己道歉了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][hæd; həd]

he	could	tell	them	how	he	had	made	a	hundred	thousand	and	had
他	可以	告诉	他们	如何	他	有	制成	一个	百	千	和	有

[lɔːst][ˌaɪ 'tiː] .

lost	it	.
丢失的	它	.

他可以告诉他们他如何赚了十万，又如何赔光了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [maɪt] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

And	he	even	might	borrow	a	few	dollars	from	Jenkins	.
和	他	甚至	可能	借	一个	很少	美元	从	詹金斯	.

他甚至可能向詹金斯借几美元。

[gɪl'mɑːrtɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

Gilmartin	turned	on	his	heel	with	a	sudden	impulse	and	walked	away	from
吉尔马丁	转向	在	他的	脚跟	和	一个	突然	冲动	和	步行	离开	从

['meɪd(ə)n] [leɪn] ['kwɪkli] .

Maiden	Lane	quickly	.
少女	车道	迅速地	.

吉尔马丁突然转身，迅速离开了少女巷。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn]

All	that	he	thought	now	was	that	he	would	not	have	them	see	him	in
全部	那	他	想法	现在	曾是	那	他	会	不是	有	他们	看	他	在

[hɪz; ɪz] [plaɪt] .

his	plight	.
他的	困境	.

他现在满脑子想的都是，绝不让他们看到他现在的窘境。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] ['ʃæbinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	felt	the	shabbiness	of	his	clothes	without	looking	at	them	.
他	毛毡	这	破旧	的	他的	衣服	没有	寻找	在	他们	.

不用看，他就感觉到了自己衣服的破旧。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

As	he	walked	,	a	great	sense	of	loneliness	came	over	him	.
作为	他	步行	,	一个	伟大的	感觉	的	孤独	来了	超过	他	.

他边走边感到一阵强烈的孤独感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

He	was	back	in	Wall	Street	.
他	曾是	后退	在	墙	街道	.

他重返华尔街。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][oʊld]['trɪnəti] ; [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][sʌb] - ['treʒəri]

At	**the**	**head**	**of**	**the**	**Street**	**was**	**old**	**Trinity**	**;**	**to**	**the**	**right**	**the**	**Sub**	**-**	**Treasury**
在	这	头	的	这	街道	曾是	老的	三位一体	;	到	这	正确的	这	子	-	财政部

;
;
;

街道的尽头是古老的圣三一教堂；右边是财政部；

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

to	**the**	**left**	**the**	**Stock**	**Exchange**	**.**
到	这	左边	这	库存	交换	.

左边是证券交易所。

[frʌm; frəm]['meɪd(ə)n] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkər] — [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][laɪf] .

From	**Maiden**	**Lane**	**to**	**the**	**Lane**	**of**	**the**	**Ticker**	**—**	**such**	**had**	**been**	**his**	**life**	**.**
从	少女	车道	到	这	车道	的	这	股票代码	—	这样的	有	到过	他的	生活	.

从少女巷到股票行情巷——这就是他的一生。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [baɪ] [sʌm; səm][ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] ['trækʃn] !

“	**If**	**I**	**could**	**only**	**buy**	**some**	**Cosmopolitan**	**Traction**	**!**
“	如果	我	可以	仅有的	买	一些	国际化	牵引力	!

“如果我能买到一些 Cosmopolitan Traction 就好了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [fərˈlɔːrnli] ['nɔːrθwərd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [brɪdʒ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

Then	**he**	**walked**	**forlornly**	**northward**	**,**	**to**	**the**	**great**	**bridge**	**,**	**on**	**his**	**way**	**to**
然后	他	步行	凄凉地	向北	,	到	这	伟大的	桥	,	在	他的	方式	到

['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

Brooklyn	**,**
布鲁克林	,

然后他垂头丧气地向北走去，来到那座大桥，继续前往布鲁克林。

[tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] ['grɪgz] , [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['groʊsəri][mæn] .

to	**eat**	**with**	**Griggs**	**,**	**the**	**ruined**	**grocery**	**man**	**.**
到	吃	和	格里格斯	,	这	毁坏	杂货店	男人	.

和落魄的杂货店老板格里格斯一起吃饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神